

1/07



Blick vom Landenberg auf das Dorfzentrum Sarnen

**GENERAL-
VERSAMMLUNG 2007
IN OBWALDEN**

***DIE SCHWEIZER
BÜRGERGEMEINDE
LA BOURGEOISIE SUISSE
IL PATRIZIATO SVIZZERO
LA VISCHNANCA
BURGAISA SVIZRA***



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations
Federazione svizzera dei patriziati
Federaziun svizra da las vischnancas burgaisas e corporaziuns
www.svbk.ch

DER VORSTAND

ADRESSEN

Homepage	www.svbk.ch			
PRÄSIDENT	Dr. Rudolf Grüninger Unterer Rheinweg 48, 4057 Basel	P	061 / 681 40 80	
		Fax	061 / 681 40 80	
			SVBK-Praesident@gmx.ch	
VORSTANDSMITGLIEDER	Jean de Bourgknecht Rue Joseph-Piller 7, 1700 Fribourg	P	026 / 481 17 03	G 026 / 351 75 03 Fax 026 / 351 75 19
	Hanny Dillier Schwanderstrasse 30, 6063 Stalden	P	041 / 660 72 12	dillier.knobel@bluewin.ch
	Richard Guntern Alemannenweg 25, 3900 Brig	P	027 / 923 62 64	G 027 / 923 62 63 Fax 027 / 924 50 63
	Vreni Jenni-Schmid Salachweg 19, 3273 Kappelen	P	032 / 392 18 41	Fax 032 / 392 18 41
	Christoph Mauch Römerhalde 5, 4800 Zofingen	P	062 / 751 18 29	Fax 062 / 751 18 29
	Christian Miesch Erliweg 12, 4425 Titterten	P	061 / 941 17 54	G 061 / 921 66 22 Fax 061 / 921 66 26
	Christa Neff-Hartmann Stationsstrasse 35, 8360 Wallenwil	P	071 / 970 05 60	
	Dino Schnieper Giselihalde 1, 6006 Luzern	P	041 / 370 44 37	G 079 / 371 84 50 Fax 041 / 370 44 37
	Dr. Rolf Stiffler Bodmerstrasse 2, 7000 Chur	P	081 / 253 00 58	G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85
	Gaspard Studer Jolimont 23, 2800 Delémont	P	032 / 422 39 39	G 032 / 422 20 25 gaspar_studer@hotmail.com
	Dr. Hansjörg Werder Oberer Kirchliweg 8, 9008 St. Gallen	P	071 / 245 48 28	Fax 071 / 245 04 77 hr.werder@freesurf.ch
	Sergio Wyniger Amanz Gressly-Strasse 35, 4500 Solothurn	P	032 / 622 59 45	G 032 / 622 62 21 Fax 032 / 623 78 08 info@bgs-so.ch
	Tiziano Zanetti Campagna 3-B, 6500 Bellinzona	P	079 / 444 19 91	tiziano.zanetti@bluewin.ch
GESCHÄFTSSTELLE	Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen Andreas Hubacher Bundesgasse 16, 3011 Bern	G	031 / 311 14 14	Fax 031 / 311 18 58 andreas.hubacher@advokatur16.ch

INHALTSVERZEICHNIS

Editorial:	
Ein Vorstandsmitglied hat das Wort	3
La parole à un membre au comité	4
La parola a un membro del comitato	5
Jahresbericht 2006	6/7
Rapport annuel 2006	8/9
Rapporto annuo 2006	10/11
Rechnung 2006 / Budget 2008	13
Eidg. Volksinitiative «für demokratische Einbürgerungen»	14
Voranzeige GV 2007 in Obwalden	15
Einladung zur GV 2007 in Obwalden	16
Programm GV 2007	17
Programme AG 2007	18
Programma AG 2007	19
Herzlich willkommen in Obwalden	20 – 25
Cordiale bienvenue à Obwald	26 – 31
Cordiale benvenuto a Obwald	32 – 37
Wasser und Energie	
. Aargau	38
. Bern	40 – 43
. Graubünden	44
. Tessin	45/46
. Wallis	47
Rettet den Schweizer Wald – Initiative Franz Weber	48 – 51
Aus den Kantonalverbänden	
. Aargau (Zofingen)	52
. Luzern (Verfassung)	53
Adressen der Kantonalverbände	54
Seminar 2007	56

IMPRESSUM

Sekretariat und Redaktion: Andreas Hubacher	
Mitarbeit an dieser Ausgabe: Kurt Blum, Hanny Dillier, Peter Eichenberger, Stefan Flückiger, Hanspeter Fischer, Dr. Rudolf Grüninger, Richard Guntern, Marcel Jöri, Hans Peter Scholl-Fischer, Dr. Rolf Stiffler, Klaus Wallimann, Tiziano Zanetti,	
Fotos	zvg
Layout	PicaSox – Anne Röthlisberger Sánchez, Bern info@picasox, www.picasox.ch
Auflage	1800 Exemplare Erscheint 2 x jährlich
Druck/	
Versand	Gaffuri, Bern

SCHWERPUNKT-THEMA 2/07

LANDWIRTSCHAFT

Redaktionsschluss: **2/07 • 15.09.07**
 Fin de la Rédaction:
 Chiusura di redazione:



EDITORIAL: EIN VORSTANDSMITGLIED HAT DAS WORT

LIEBE LESERINNEN UND LESER

« Zum zweiten Mal, nach 1981, dürfen wir Sie dieses Jahr in Sarnen, im Hauptort des Standes Obwalden, zur Generalversammlung des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen am 15. und 16. Juni 2007 recht herzlich willkommen heissen.

Mit unserm revolutionären neuen Steuergesetz sind wir in der letzten Zeit in aller Munde und es vergeht kein Tag, an dem wir nicht darauf angesprochen werden.

Ich selbst bin aber überzeugt, dass es für unsern Kanton die einzig richtige vorwärts Strategie ist.

So traditionell ur-schweizerisch wir sonst sind, kennt Obwalden nur noch 2 Bürgergemeinden. Diese sind, zusammen mit 8 Korporationen, 4 Teilsamen, 1 Alpverwaltung und 1 Klostergutverwaltung im Obw. Verband vertreten.

Die Aufgaben unserer Bürgergemeinden sind die Einbürgerungen sowie die Verwaltung von Liegenschaften und Stiftungen. Infolge Änderung des Sozialhilfegesetzes ging 1985 das gesamte Sozialwesen an die Einwohnergemeinde.

Für die Korporationen besteht der Arbeitsbereich darin, das gemeinsame Bürgergut wie Wald, Alpen, Allmendteile, Hotels, Bergbahnen und Immobilien zu verwalten.

Die Teilsamen sind vorwiegend für die Bewirtschaftung der Alpen und Allmenden sowie für die Wälder zuständig.

Das Kloster Engelberg verfügt über umfangreichen Besitz an Wald und Boden, der zum grössten Teil verpachtet ist.

Es ist mir ein grosses Anliegen, der breiten Öffentlichkeit immer wieder zu zeigen, wie viel diese

Körperschaften für die Gesellschaft leisten.

Ich grüsse Sie mit einem herzhaften «Obsi Obwaldä» und freue mich auf ihren Besuch in Sarnen. »»

Hanny Dillier, SVBK
Stalden/Sarnen

DAS WORT

EDITORIAL: LA PAROLE À UN MEMBRE AU COMITÉ

**CHERES LECTRICES,
CHERS LECTEURS,**

« **Après 1981, nous avons le plaisir, cette année, de vous accueillir pour la deuxième fois à Sarnen, le chef-lieu du demi-canton d'Obwald, pour l'assemblée générale de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations, les 15 et 16 juin 2007.**

C'est pour nous un grand honneur et un plaisir de pouvoir organiser cette manifestation. Nous nous réjouissons de vous accueillir et nous espérons que vous aurez l'occasion de découvrir notre beau pays d'Obwald sous son meilleur jour.

Avec notre nouvelle loi fiscale révolutionnaire, nous avons fait couler beaucoup d'encre, et il n'y a guère un jour sans que l'on ne parle de nous. Personnellement, je suis convaincu que cette loi est la seule stratégie d'avenir possible pour notre demi-canton.

Malgré notre attachement à nos traditions, Obwald n'a plus que 2 communes bourgeoises. Celles-ci sont représentées dans l'association obwaldienne avec 8 corporations, 4 consortages, 1 alpage et 1 couvent.

Les tâches de nos communes bourgeoises sont constituées par les naturalisations et la gestion des immeubles et des fondations.

Suite à la modification de la loi sur l'entraide sociale, l'ensemble des affaires sociales est passé à la commune politique en 1985.

Le travail des corporations consiste à gérer les biens communs tels que forêts, alpages, terrains communaux, hôtels, remontées mécaniques et immeubles.

Les consortages sont responsables, principalement, de la gestion des alpages et des terrains communaux, ainsi que des forêts.

Le couvent d'Engelberg possède de vastes surfaces forestières et agricoles, qui sont pour la plupart louées à des métayers.

Il est très important, pour moi, de montrer régulièrement au public les contributions importantes de ces corporations en faveur de la société.

Je vous souhaite cordialement la bienvenue à Obwald et me réjouis de votre visite à Sarnen. »

*Hanny Dillier, FSBC
Stalden/Sarnen*

LA PAROLE

EDITORIAL: LA PAROLA A UN MEMBRO DEL COMITATO

CARE LETTRICI,
PREGIATI LETTORI

« Per la seconda volta dal 1981 vi salutiamo e porgiamo il benvenuto a Sarnen, capoluogo del cantone di Obvaldo, in occasione dell'assemblea generale della Federazione dei patriziati svizzeri il 15 e 16 giugno 2007.

Per noi è un grande onore e una gioia indire siffatta manifestazione.

Ci rallegriamo per la vostra presenza e speriamo che il nostro Cantone vi sia di alto gradimento.

Con la nostra rivoluzionaria legge fiscale siamo ormai sulla bocca di tutti, e non trascorre giorno che non ci si interPELLI in merito. Sono però convinto che essa rappresenti l'unica valida strategia di sviluppo possibile.

Benché Cantone tradizionalmente primitivo, Obvaldo conta ora soltanto due patriziati. Questi sono presenti nell'Associazione con 8 corporazioni, 4 degagne, 1 gestione d'alpeggio e 1 amministrazione di beni conventuali.

Rientrano tra i compiti dei nostri patriziati le cittadinanze e l'amministrazione di fondi e di fondazioni.

In seguito alla modificazione della legge sull'aiuto sociale del 1985 tutto l'ambito sociale venne attribuito al comune politico.

Ai patriziati come tali è rimasta solo l'amministrazione dei beni patriziali quali boschi, alpeggi, parti di pascoli, alberghi, ferrovie montane e immobili.

Le degagne sono prevalentemente competenti per la gestione degli alpeggi e delle selve.

Il convento di Engelberg è proprietario di cospicui boschi e terreni in maggior parte dati in affitto.

Non mi stancherò mai di rendere edotto il grande pubblico in merito all'immenso compito svolto dai patriziati in favore della società.

Vi saluto tutti con un gagliardo «Obsi Obwaldä» e mi rallegro per la vostra visita in quel di Sarnen. »

Hanny Dillier, SVBK
Stalden/Sarnen

62. GENERALVERSAMMLUNG IN SOLOTHURN

Die Generalversammlung des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen fand am 5./6. Mai 2006 in Solothurn statt. Im grossen Saal des Alten Spitals nahmen 159 Delegierte und Gäste teil.

Der Präsident des Schweizerischen Verbandes der Bürgergemeinden und Korporationen, Dr. Rudolf Grüninger, freute sich einleitend über die Gastfreundschaft in der Ambassadenstadt und begrüßte die Anwesenden in allen 4 Landessprachen. In seiner Präsidialadresse dankte er vorweg für das Vertrauen, welches die Verbandsmitglieder dem Vorstand entgegenbringen und versicherte, dass es oft nicht einfach sei, die divergierenden Interessen auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen. Aus Kostengründen könne das Verbandsorgan als gemeinsames Sprachrohr nurmehr zweimal im Jahr erscheinen.

Der Entscheid sei dem Vorstand nicht leicht gefallen. Das allenfalls entstehende «Vakuum» werde durch eine laufende Aktualisierung der Homepage und nach Bedarf durch eine Sondernummer zu einem speziellen Thema gefüllt. Er betonte weiter, dass unser schweizerischer Dachverband vom aktiven Dialog mit dem Vorstand und unter seinen Mitgliedern lebe. Im Vorstand werde nach bestem Wissen und Gewissen sowie im Interesse des Ganzen ohne gebundenes Mandat entschieden. Sachfragen könnten jederzeit in die Exekutive eingebracht und offen diskutiert werden. Entscheide der zuständigen Organe seien aber schlussendlich zu akzeptieren und zu unterstützen.

Anschliessend begrüßten die Vorstandsmitglieder Jean de Bourgknecht und Tiziano Zanetti die Teilnehmenden in französischer bzw. italienischer Sprache.

Protokoll der Generalversammlung 2005, Jahresbericht und Rechnung 2005 sowie Budget 2007 wurden mit unveränderten Mitgliederbeiträgen einstimmig genehmigt.

Der Präsident würdigte das ausscheidende Vorstandsmitglied, Walter Keller,

und dankte ihm für seine aktive und gewissenhafte Mitarbeit. Auf Antrag des thurgauischen Kantonalverbandes wurden Christa Neff-Hartmann, Wallenwil, und auf Empfehlung des Kantonalverbandes Jura, Gaspard Studer, Delémont, neu in den Vorstand gewählt.

Nach Vorstellung durch den Präsidenten des Verbandes Obwaldner Bürgergemeinden, Marcel Jöri, wurde Sarnen zum Tagungsort 2007 bestimmt.

Im Verschiedenen fasste der Geschäftsführer kurz den neuesten Stand des Projektes Infostar für die Bürgergemeinden zusammen. Mit Hilfe der neu finanzierten Nachprogrammierung könnten die Meldungen durch die Heimatgemeinden Ende des laufenden Jahres direkt ausgedruckt und an die Bürgergemeinden weitergeleitet werden.

Der Präsident schloss den statutarischen Teil der Versammlung mit dem Aufruf, dem Vorstand Probleme der Mitglieder mitzuteilen und die gemeinsame Zeit in Solothurn zum Dialog unter Gleichgesinnten zu nutzen. Er übergab das Wort an Ständeratspräsident Rolf Büttiker, welcher in seinem Referat die «Zukunft der Bürgergemeinden in der Schweiz» beleuchtete.

Während der Versammlung nahmen die Partnerinnen und Partner an einer Stadtführung durch Solothurn teil.

Anschliessend trafen sich alle Teilnehmenden zum Apéritif, wetterbedingt in der Vorhalle des Alten Spitals.

Im Konzertsaal begrüßten Regierungsrätin Esther Gassler und Stadtpräsident Kurt Fluri die Festgemeinde zum Gala-Nachtessen. Durch den Abend führte Sandra Boner und für beste Unterhaltung sorgten die Singknaben der St.-Ursen-Kathedrale, der Tambourenverein Solothurn, der Entertainer Mario Ursprung und ein Orchester, das zum Tanz aufspielte.

Am Samstagmorgen traf man sich zum Apéritif am Schiffssteg beim Krummen Turm. Auf abwechslungsreicher und landschaftlich reizvoller Fahrt auf der Aare erreichte man das Städtchen Büren, von wo der Rücktransport in Cars nach Solo-

thurn erfolgte. Zu den Klängen der Jugendmusik Solothurn wurde das Mittagessen serviert, und der Aufenthalt in Solothurn ging in gelöster Stimmung seinem Ende entgegen.

Der Generalversammlung 2006 war in jeder Beziehung grosser Erfolg beschieden. Den Organisatoren gelang es, den Teilnehmenden Solothurn kulturell, politisch und kulinarisch näher zu bringen. Rückmeldungen zeigten, dass viele beabsichtigen, die Ambassadenstadt wieder zu besuchen.

VORSTANDSTÄTIGKEIT

Der Vorstand traf sich zu Sitzungen am 25. Januar in Bern, am 5. Mai in Solothurn, am 1. September in Chur und am 17. November in Luzern. Das Thema Infostar stand konstant auf der Traktandenliste; weil mit dem Bund sowohl gesetzgeberisch wie technisch eine Lösung gefunden werden konnte, vermutlich im Berichtsjahr zum letzten Mal. Nach Konsultation der Kantonalverbände wurde beschlossen, das Verbandsorgan nur noch zwei Mal pro Jahr erscheinen zu lassen. Schliesslich diskutierte der Vorstand die Probleme um die Doppelte Staatsbürgerschaft, die Auswirkungen des Bundesgerichtsentscheides i.S. Genossame Lachen auf das Bürgerrecht sowie Vertretung und Mitarbeit in der Eidg. Ausländerkommission.

■ Zur Präsidentenkonferenz trafen sich der Vorstand und die Kantonalpräsidenten am 1. September in Chur. Einer Information zu Infostar folgte eine Diskussion der Berichte des EJPD zur Integration von Ausländerinnen und Ausländern sowie zu hängigen Fragen des Bürgerrechts. Mitglieder des Vorstandes berichteten über die Mitarbeit in Kommissionen, welchen sie als Vertreter/innen des SVBK angehören.

■ Wie in den Vorjahren besuchten der Präsident und die Vorstandsmitglieder zahlreiche Veranstaltungen von Kantonalverbänden, Bürgergemeinden, Korporationen sowie befreundeten Organisationen.

■ Der Schweizerische Verband der Bürgergemeinden und Korporationen ist

weiterhin in gesamtschweizerischen Gremien und Organisationen präsent. So vertritt der Präsident die Interessen des SVBK im Schweizerischen Gemeindeverband, Jean de Bourgnicht im «Rat der Gemeinden und Regionen Europas» und Vreni Jenni in der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung. Nach dem Rücktritt von Franz von Graffenried konnte der Sitz in der Eidg. Ausländerkommission vorderhand nicht wieder besetzt werden, da der Bund Bestand und Organisation der Kommissionen generell überprüft. Der SVBK hat allerdings beim EJPD seinen Anspruch auf einen Sitz im Gremium, welches sich künftig Bürgerrechtsfragen widmen wird, angemeldet.

MITGLIEDSCHAFT

Dem Verband gehörten per Ende Jahr 12 Kantonalverbände und 67 Einzelmitglieder an. Ausgeschlossen sind die Bürgergemeinde Schlieren, deren Gut in die politische Gemeinde integriert und die Tagwenggemeinde Näfels, die zu einer Einheitsgemeinde fusioniert wurde.

VERNEHMLASSUNGEN

- Revision der Verordnung über den Umgang mit Organismen in der Umwelt (Freisetzungsverordnung)

Auf eine Stellungnahme wurde mangels näherer Betroffenheit unseres Verbandes verzichtet.

- Revision der Zivilstandsverordnung

Auf Initiative des SVBK wurde neu Art. 49a eingeführt, welcher die beurkundenden Zivilstandsämter verpflichtet, Mutationen bei Personen mit Bürger oder Korporationsrecht an deren Heimatort zu melden.

Mit dieser Verordnungsänderung wurde die bundesrechtliche Grundlage gelegt, damit Infostar auch für die Bürgergemeinden lückenlose Meldungen garantiert.

VERBANDSORGAN

Im Berichtsjahr wurde «Die Schweizer Bürgergemeinde» zwei Mal an rund 1'800 Adressaten versandt. Die beiden

Publikationen waren der Generalversammlung 2006 in Solothurn und «Sport und Erholung» gewidmet. Kantonalverbände, Bürgergemeinden und Korporationen berichteten wieder eindrücklich über ihre vielfältigen Aufgaben und Tätigkeiten. Den zahlreichen Autorinnen und Autoren sei herzlich gedankt. Es sei einmal mehr daran erinnert, dass die Redaktion sehr gerne vermehrt auch spontane Zusendungen abdrucken würde. Publikationen über Projekte und der Austausch von Erfahrungen wären zum Nutzen vieler Bürgergemeinden und Korporationen.

Die Inserenten wurden wieder etwas zahlreicher. Nach wie vor steht das Angebot, dass Kantonalverbände, welche eine Akquisition ausweisen können, mit einer Rückerstattung belohnt werden. Der Vorstand geht immer noch von der Idealvorstellung aus, dass aus jedem Kantonalverband wenigstens ein Inserat zu einer gesunden Finanzierung unseres Organs beitragen würde.

FINANZEN

Die Rechnung schliesst mit einem hohen Ertragsüberschuss von Fr. 21'203.85 ab. Das positive Ergebnis ist vor allem auf erheblich geringere Ausgaben als budgetiert zurückzuführen: Erstmals schlägt das reduzierte Erscheinen des Verbandsorgans zu Buch. Auch im Berichtsjahr musste der SVBK keine Zahlung aus der Defizitgarantie für die Generalversammlung leisten. Der Bürgergemeinde Solothurn sei auch an dieser Stelle recht herzlich gedankt. Zudem fiel wiederum kein Seminardefizit an. Der Sonderfonds enthält unverändert Fr. 60'000.--, während das Eigenkapital nach Berücksichtigung des Ertragsüberschusses neu Fr. 89'303.30 beträgt.

Der Voranschlag 2008 (derjenige für 2007 wurde an der GV 2006 verabschiedet) wurde ausgeglichen gestaltet.

GESCHÄFTSSTELLE

Auch 2006 musste sich die Geschäftsstelle nochmals mit den Korrekturen von Infostar an die Bedürfnisse der Bürgergemeinden befassen. Nachdem die Bundesbehörden unkompliziert die unter den Vernehmlassungen beschriebene Verordnungsänderung eingeführt hatten, mus-

ste eine Anpassung der Software erwirkt werden. Weil der Bund dafür keine Gelder aufbringen konnte, beschafften die Bürgergemeinden die Mittel selbst und stellten die Umsetzung in einem Vertrag mit dem Bundesamt für Justiz sicher.

Die Zusatzprogrammierung wurde im Spätsommer präsentiert und etwa Mitte November aufgeschaltet. Sie ermöglicht nun einen direkten Ausdruck von Mutationen des Personenstandes am Heimatort. Parallel dazu wurden auch Kantonalverbände bei ihren Bemühungen, die notwendigen Personendaten nun endlich zu erhalten, unterstützt. Die Geschäftslast blieb konstant.

Neben der üblichen Administration kam erfreulicherweise sogar eine Vermittlung zwischen einer Hilfe anbietenden und zwei unvettergeschädigten Bürgergemeinden zustande. Rechtsauskünfte in den Bereichen Einbürgerungsverfahren, Nutzungsrechte von Korporationsangehörigen und Revisionen von gesetzlichen Grundlagen wurden erteilt. Vermehrt gab es wieder Anfragen von Journalisten (Printmedien und SRG) zu Funktion, Form und Vielfalt der Bürgergemeinden sowie zur Einbürgerungsproblematik.

Die von Christoph Mauch betreute Website unseres Verbandes erlebte eine gelungene Auffrischung. Meldungen und Änderungen können allerdings erst erfasst werden, wenn sie tatsächlich eingehen.

ANTRAG

Der Jahresbericht sei zu genehmigen und den Verbandsorganen Décharge zu erteilen.

*Bern, 31. Januar 2007
Dr. Rudolf Grüninger,
Präsident*

*Andreas Hubacher,
Geschäftsführer*

RAPPORT ANNUEL 2006

62ÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À SOLEURE

L'assemblée générale de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations a eu lieu les 5 et 6 mai 2006 à Soleure. 159 délégués et invités se sont réunis pour cette occasion dans la grande salle de l'ancien hôpital.

En guise d'introduction, Rudolf Grüninger, président de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations, a remercié la Ville des Ambassadeurs de son hospitalité et a salué les participants dans les quatre langues nationales. Dans son allocution, il a remercié les membres de l'association de la confiance qu'ils accordent au Comité et a souligné qu'il n'était pas toujours aisé de trouver un dénominateur commun aux intérêts divergents.

Pour des raisons économiques, l'organe officiel ne paraîtra plus que deux fois par an. Cette décision n'a pas été facile à prendre par le Comité. Le vide que cela laissera sera comblé par la mise à jour régulière du site Internet et, en fonction des besoins, par un numéro spécial sur un sujet particulier. Le président a également souligné que notre association faitière suisse vit à travers le dialogue actif avec le Comité et entre les membres.

Le Comité prend des décisions en son âme et conscience et dans l'intérêt de tous, sans mandat particulier. Les problèmes spécifiques peuvent à tout moment être soumis à l'exécutif et discutés ouvertement. Une fois prises, les décisions des organes compétents doivent cependant être acceptées et mises en œuvre.

Les membres du Comité Jean de Bourgknecht et Tiziano Zanetti ont ensuite salué les participants en français et en italien.

Le procès-verbal de l'assemblée générale 2005, le rapport annuel et les comptes 2005, de même que le budget 2007 ont été approuvés à l'unanimité, avec des cotisations inchangées.

Le président a rendu hommage au travail accompli par Walter Keller, membre partant du Comité, et l'a remercié

pour sa collaboration active et consciencieuse. Ont ensuite été élus au Comité Christa Neff-Hartmann, de Wallenwil, sur proposition de l'association cantonale thurgovienne, et Gaspard Studer, de Delémont, sur recommandation de l'association cantonale jurassienne.

Après présentation par Marcel Jöri, président de l'association des communes bourgeoises obwaldiennes, c'est Sarnen qui a été choisi pour accueillir l'assemblée générale de 2007.

Dans les divers, le secrétaire a présenté brièvement l'état d'avancement du projet Infostar pour les communes bourgeoises. La reprogrammation nouvellement financée permettra aux communes de domicile d'imprimer directement les déclarations à la fin de l'année et de les transmettre aux communes bourgeoises.

Le président a clos la partie statutaire en invitant les membres à communiquer au Comité leurs problèmes éventuels et à profiter de notre présence commune à Soleure pour engager le dialogue. Il a ensuite passé la parole à Rolf Büttiker, président du Conseil d'Etat, qui a présenté dans un exposé sa vision de «l'avenir des communes bourgeoises en Suisse».

Pendant l'assemblée, les accompagnants ont participé à une visite guidée de la ville.

Tous les participants se sont ensuite retrouvés pour l'apéritif, dans le hall de l'ancien hôpital, en raison du mauvais temps.

Dans la salle de concert, la conseillère d'Etat Esther Gassler et le président de la ville Kurt Fluri ont souhaité la bienvenue à l'assemblée pour le dîner de gala. Sandra Boner a dirigé la soirée, tandis que le chœur d'enfants de la cathédrale St-Ursen, le Tambourenverein Solothurn, l'animateur Mario Ursprung et un orchestre assuraient l'animation de celle-ci.

Le samedi matin, tout le monde s'est retrouvé pour un apéritif sur l'embarcadère de Krummer Turm, suivi d'une croisière agréable et ravissante sur l'Aar en direction de Büren, le retour vers Soleure étant assuré par des cars. Et c'est au son

de la Jugendmusik Solothurn que le dîner a été servi. Le séjour à Soleure a pris fin dans une ambiance détendue.

L'assemblée générale 2006 a été parfaitement réussie à tous points de vue. Les organisateurs ont réussi à faire découvrir aux participants les aspects culturels, politiques et culinaires de Soleure. De nombreux participants ont ainsi l'intention de revenir visiter la Ville des Ambassadeurs.

ACTIVITÉS DU COMITÉ

■ Le Comité s'est réuni en séance le 25 janvier à Berne, le 5 mai à Soleure, le 1er septembre à Coire et le 17 novembre à Lucerne. Le projet Infostar a régulièrement été à l'ordre du jour; pour la dernière fois sans doute durant l'année passée sous revue, dans la mesure où il a été possible de trouver une solution aussi bien technique que juridique avec la Confédération. Après consultation des associations cantonales, il a été décidé de ne faire paraître plus que deux fois par an l'organe de l'association. Enfin, le Comité a discuté des problèmes liés à la double nationalité, des effets de la décision du Tribunal fédéral dans l'affaire de la corporation de Lachen ainsi que de la représentation et de la collaboration dans la Commission fédérale des étrangers.

■ Le Comité et les présidents cantonaux se sont réunis le 1er septembre à Coire pour la Conférence des présidents. Une présentation d'Infostar a été suivie d'un débat sur les rapports du DFJP concernant l'intégration des étrangères et étrangers, ainsi que sur les questions en suspens relatives au droit de cité. Les membres du Comité ont présenté les travaux des commissions dont ils font partie en tant que représentants de la FSBC.

■ Comme durant les années précédentes, le président et les membres du Comité se sont rendus à de nombreuses manifestations d'associations cantonales, de communes bourgeoises et de corporations, ainsi que d'organisations proches.

■ La Fédération suisse des bourgeoisies et corporations reste présente dans des organes et des organisations actifs à l'échelle de la Suisse. C'est ainsi que le président défend les intérêts de la FSBC au sein de l'Association des communes suisses, Jean de Bourgknecht dans le «Conseil des communes et régions d'Europe» et Vreni Jenni dans l'Association suisse pour l'aménagement national. Après le départ de Franz von Graffenried, le siège au sein de la Commission fédérale des étrangers n'a pour l'instant pas pu être repourvu en raison de la réorganisation générale de la structure et de la composition des commissions par la Confédération. La FSBC a toutefois annoncé sa prétention à un siège au sein du DFJP, lequel sera compétent, à l'avenir, pour les questions relatives au droit de cité.

MEMBRES

A la fin de l'année, la fédération comptait 12 associations cantonales et 67 membres individuels. Ont démissionné la commune bourgeoise de Schlieren, dont les biens ont été incorporés dans la commune politique, ainsi que la commune bourgeoise de Näfels, qui a fusionné en une commune unique.

MISES EN CONSULTATION

■ Révision de l'Ordonnance sur l'utilisation d'organismes dans l'environnement (Ordonnance sur la dissémination dans l'environnement)

Ne se sentant pas directement concernée, notre fédération a renoncé à prendre position.

■ Révision de l'Ordonnance sur l'état civil

Sur l'initiative de la FSBC, un nouvel article 49a a été introduit, sur la base duquel l'office de l'état civil compétent communique toutes les modifications de l'état civil et des droits de cité ainsi que la rectification de données à l'office de l'état civil du lieu d'origine des personnes désignées comme titulaires d'un droit de bourgeoisie ou de corporation.

Cette modification de l'ordonnance a permis de créer la base juridique, à l'échelle fédérale, pour le bon fonctionnement d'Infostar.

ORGANE DE LA FÉDÉRATION

Durant l'année sous revue, «La commune bourgeoise» a été envoyé deux fois à environ 1'800 destinataires. Ces deux numéros ont été consacrés à l'assemblée générale 2006 à Soleure et au thème «sport et détente». Les associations cantonales, communes bourgeoises et corporations ont à nouveau présenté de manière remarquable leurs nombreuses tâches et activités. Que les nombreux auteurs et auteurs en soient cordialement remerciés. On rappellera une fois de plus que la rédaction serait très heureuse de recevoir davantage d'articles spontanés. Les publications relatives à des projets ainsi que les échanges d'expérience seraient utiles à bien des communes bourgeoises et corporations.

Les annonceurs ont à nouveau été plus nombreux. On rappellera également que les associations cantonales ayant acquis un annonceur peuvent se faire rembourser. Le Comité mise toujours sur le principe selon lequel chaque association cantonale apporte au moins une annonce pour assurer le financement de notre organe.

FINANCES

Les comptes clôturent avec un important excédent de recettes de Fr. 21'203.85. Ce résultat positif est dû principalement à des dépenses moins importantes que prévu: la périodicité réduite de notre organe se marque pour la première fois dans les comptes. Durant l'année sous revue, la FSBC n'a pas non plus dû verser de garantie de déficit pour l'assemblée générale. Nous remercions cordialement, à ce propos, la commune bourgeoise de Soleure. De plus, il n'y a pas eu de déficit de séminaire. Le fonds spécial s'élève toujours à Fr. 60'000.--, tandis que le capital propre atteint désormais Fr. 89'303.30, après prise en compte de l'excédent de recettes.

Le budget 2008 s'annonce équilibré (celui de 2007 a été approuvé à l'AG 2006).

SECRETARIAT

En 2006, le secrétariat a dû se consacrer une fois de plus à l'adaptation d'Infostar en fonction des besoins des communes bourgeoises. Après l'introduction sans complications de la modification de l'ordonnance décrite à la rubrique Mises en consultation, il a également fallu modifier le logiciel. Comme la Confédération n'a pas pu débloquer de crédits pour cela, les communes bourgeoises ont mobilisé elles-mêmes les moyens nécessaires et ont assuré la mise en œuvre dans le cadre d'un contrat avec l'Office fédéral de la justice.

La programmation supplémentaire a été présentée à la fin de l'été et activée fin novembre. Elle permet désormais l'envoi automatique au lieu d'origine des modifications de l'état civil et des droits de cité. Parallèlement, les associations cantonales ont également obtenu un soutien pour leurs efforts d'obtenir enfin les données personnelles nécessaires. La charge du secrétariat est restée constante. A côté des travaux administratifs courants, nous avons même pu mettre en contact deux communes bourgeoises touchées par des intempéries et une commune bourgeoise offrant son aide. Des renseignements juridiques ont également été fournis dans les domaines des procédures de naturalisation, des droits de jouissance des membres de corporations et des révisions des bases juridiques. Il y a aussi eu des demandes d'informations de la part de journalistes (presse et télévision) sur la fonction, la forme et la diversité des communes bourgeoises, ainsi que sur le thème des naturalisations.

Le site Internet de notre fédération, géré par Christoph Mauch, a fait l'objet d'un lifting réussi. Les avis et les modifications ne peuvent toutefois être enregistrés que s'ils nous sont transmis.

PROPOSITION

Il est proposé d'approuver le rapport annuel et de donner décharge aux organes de la fédération.

Berne, le 31 janvier 2007
Rudolf Grüninger, président
Andreas Hubacher, secrétaire

RAPPORTO ANNUO 2006

62A ASSEMBLEA GENERALE A SOLETTA.

Il 5/6 maggio 2006, ha avuto luogo a Soletta l'Assemblea generale della Federazione svizzera dei patriziati. Ben 159 delegati e ospiti erano presenti nella Sala grande del Vecchio ospedale.

Il presidente della Federazione svizzera dei patriziati dr. Rudolf Grüninger, particolarmente ralle-grato per la calda accoglienza riservata dalla città degli ambasciatori, ha rivolto, nelle 4 lingue nazionali, il saluto di rito a tutti i presenti. Nel discorso presidenziale ha ringraziato tutti i membri per la fiducia dimostrata nei confronti del comitato ed ha specificato che talvolta non è cosa semplice trovare un divisore comune fra i divergenti interessi. A seguito di una penosa ma necessaria decisione, per motivi di risparmio, l'organo di stampa ufficiale viene pubblicato ora soltanto due volte all'anno. Il vuoto d'informazione è stato colmato mediante tempestivo aggiornamento della home page e la possibilità di poter pubblicare all'occorrenza un numero speciale.

Egli ha comunque sottolineato che la Federazione svizzera dei patriziati vive in prevalenza grazie all'attivo dialogo con il suo comitato e fra i suoi membri. Le decisioni in seno al comitato sono prese secondo scienza e coscienza nell'interesse generale e senza mandati vincolati. Qualsiasi questione importante può essere discussa in qualsiasi momento nel nostro esecutivo. Infine, però, le decisioni prese dagli organi competenti devono essere accettate e sostenute dai membri.

Jean de Bourgknecht e Tiziano Zanetti hanno poi salutato i presenti nelle lingue francese e italiana.

L'Assemblea ha successivamente approvato all'unanimità il protocollo dell'Assemblea 2005, il relativo rapporto annuo nonché il conto ed il preventivo per il 2007.

Il presidente ha poi elogiato il membro dimissionario signor Walter Keller ringraziandolo per l'attivo e coscienzioso lavoro. Sono stati eletti nel comitato la signora Christa Neff-Hartmann di Wallen-

wil, su proposta dell'Associazione del Cantone di Turgovia, e il signor Gaspard Studer di Delémont, su raccomandazione dell'Associazione del Cantone Giura.

Dopo la presentazione da parte del signor Marcel Jöri, presidente dell'Associazione del Cantone di Obvaldo, spetterà a Sarnen il compito di ospitare il raduno del 2007.

Alla voce «eventuali» il presidente ha brevemente riassunto lo stato attuale del progetto Infostar per i patriziati. Grazie al nuovo finanziamento del completamento di programmazione, dalla fine dell'anno passato in rassegna le notifiche da parte dei Comuni d'origine possono essere stampate direttamente e inviate ai patriziati.

Il presidente chiude la parte statutaria dell'assemblea invitando il Comitato a sfruttare il tempo di presenza a Soletta per dialogare con i singoli membri.

Ha poi dato la parola al Presidente del Consiglio agli Stati signor Rolf Büttiker che ci ha parlato riguardo all'«Avvenire dei patriziati in Svizzera».

Durante la riunione ufficiale, gli ospiti parteciparono a una visita della città.

Dopo di che, tutti i partecipanti si sono riuniti per un aperitivo comune nell'atrio del Vecchio ospedale.

Si sono poi recati nella sala dei concerti per la cena di gala, salutati dalla Consigliera di Stato signora Esther Gassler e dal Sindaco Kurt Fluri. Sandra Boner ha diretto la parte ricreativa della serata con i canterini della Cattedrale di Saint Ursanne, l'associazione dei tamburini di Soletta, l'intrattenitore Mario Ursprung e un'orchestra per gli amanti della danza.

Al sabato mattina, ci siamo riuniti per un aperitivo presso l'imbarcadero della Krummen Turm. Ne è seguita una amena gita sull'Aar attraverso un paesaggio incantevole fino alla cittadina di Büren. Ritorno a Soletta mediante torpedone. Le note della fanfara giovanile di Soletta hanno allietato il pranzo che segnava la fine della manifestazione.

L'Assemblea generale del 2006 è stata un successo sotto tutti gli aspetti. Un plauso agli organizzatori che hanno saputo accontentare i partecipanti avvicinandoli culturalmente, politicamente e anche dal punto di vista culinario. Numerose testimonianze ci indicano che molti intendono rivisitare la città degli ambasciatori.

ATTIVITÀ DEL COMITATO

Il comitato si è riunito in seduta il 25 gennaio a Berna, il 5 maggio a Soletta, il 1° settembre a Coira e il 17 novembre a Lucerna. Il tema Infostar è stato costantemente d'attualità. Visto che il problema ha trovato soluzione con la Confederazione, sia nell'aspetto legislativo, sia in quello tecnico, speriamo sia infine risolto. Dopo aver consultato le associazioni cantonali, abbiamo deciso di pubblicare l'organo ufficiale soltanto due volte all'anno. Il comitato ha poi discusso in merito al problema della doppia cittadinanza nonché in merito alle ripercussioni della decisione del Tribunale federale circa la cittadinanza legata alla faccenda concernente il comune di Lachen e, infine, circa le rappresentanze e la collaborazione in seno alla Commissione degli stranieri.

Alla conferenza dei presidenti, il 1° settembre a Coira, convennero il comitato e i presidenti cantonali. Dopo l'informazione riguardante Infostar è seguita una discussione sui rapporti del DFGP circa l'integrazione degli stranieri e circa le questioni pendenti in materia di cittadinanza. I membri del comitato hanno informato circa la collaborazione nelle commissioni cui fanno parte in qualità di membri della Federazione.

Come negli anni precedenti, il presidente e i membri del comitato hanno presenziato a numerose manifestazioni di associazioni cantonali, corporazioni e organizzazioni amiche.

La Federazione svizzera dei patriziati è sempre presente in organizzazioni d'importanza nazionale. Ad esempio, il presidente rappresenta la società presso la Federazione dei Comuni svizzeri, Jean de Bourgknecht presso il Consiglio dei Comuni e regioni dell'Europa e Vreni Jenni presso l'Associazione sviz-

zera per la pianificazione nazionale. Il posto di Franz von Graffenried non ha ancora potuto essere occupato poiché la Confederazione sta riorganizzando in generale la composizione delle commissioni. Tuttavia la Federazione ha prenotato la presenza di un proprio membro in detta commissione che si occuperà in avvenire di questioni riguardanti la cittadinanza.

MEMBRI

A fine anno facevano parte della Federazione 12 associazioni cantonali e 67 membri singoli. Sono usciti dalla Federazione il patriziato di Schlieren, i cui beni sono stati integrati nel Comune politico, e la Tagwensgemeinde Näfels, che è stata fusa in un unico comune.

PROCEDURE DI CONSULTAZIONE

- Revisione dell'ordinanza sull'utilizzazione di organismi nell'ambiente (O'sull'emissione deliberata nell'ambiente). Si è rinunciato ad esprimere un parere per mancanza di un preciso atteggiamento da parte della nostra Federazione.
- Revisione dell'ordinanza sullo stato civile

Su iniziativa della Federazione è stato introdotto il nuovo articolo 49 che obbliga gli uffici di stato civile ufficiali di annunciare al luogo d'origine le mutazioni riguardanti cittadini aventi diritti di patrizi.

Con siffatta modificazione sono state poste le basi per un'informazione completa tramite Infostar anche a beneficio dei patriziati.

ORGANO UFFICIALE

Durante l'anno passato in rassegna «Il patriziato svizzero» è stato spedito due volte a circa 1'800 destinatari. Le due pubblicazioni erano dedicate all'Assemblea generale del 2006 a Soletta e a «Sport e ristoro». Le associazioni cantonali e i singoli patriziati hanno potuto informare in merito ai loro poliedrici compiti e attività. Ringraziamo i numerosi autori che vi hanno collaborato. Ricordia-

mo inoltre che la redazione pubblica volentieri anche vostri articoli spontanei. Le pubblicazioni riguardanti progetti e scambi di esperienze sono state utili a numerosi patriziati.

Le inserzioni sono aumentate leggermente. Come sempre offriamo un rimborso alle associazioni cantonali che comprovano di aver fatto delle acquisizioni. Il comitato rimane del parere che ogni associazione cantonale dovrebbe contribuire con almeno un'inserzione al finanziamento del nostro organo ufficiale.

FINANZE

Il conto si chiude con una maggiore entrata di fr.21'203.85. Il risultato positivo va essenzialmente ascritto alla considerevole diminuzione della uscite rispetto a quanto preventivato. Anzitutto si è risparmiato con la riduzione delle pubblicazioni dell'organo di stampa ufficiale. Anche quest'anno poi la Federazione non ha dovuto effettuare alcun esborso per la copertura di eventuali disavanzi dell'assemblea generale. Ringraziamo a questo punto il patriziato di Soletta.

Inoltre anche i seminari non hanno generato alcun disavanzo. Il fondo speciale rimane immutato a fr. 60'000.--; il capitale proprio grazie alla maggiore entrata ammonta ora a fr. 89'303.30.

Il preventivo per il 2008 (quello del 2007 è stato approvato dall'Assemblea del 2006) risulta molto equilibrato.

SEGRETERIA

Anche nel 2006 la segreteria ha dovuto occuparsi delle correzioni di Infostar per adeguarlo alle esigenze dei patriziati. Dopo che l'autorità federale ha introdotto le modifiche richieste in procedura di consultazione si è dovuto adeguare il software. Per le modifiche chieste dai patriziati la Confederazione non disponeva dei mezzi necessari talché quest'ultimi sono stati forniti dai

patriziati grazie a un contratto con l'Ufficio federale di giustizia. Il supplemento di programmazione è stato presentato nella tarda estate e quindi messo in funzione circa a metà novembre. Con

esso è resa possibile la stampa delle mutazioni direttamente al luogo di domicilio. Parallelamente si è sostenuta la ricezione dei necessari dati personali da parte delle nostre associazioni cantonali. L'onere lavorativo è rimasto costante. Oltre ai correnti lavori amministrativi vi è stata la mediazione tra un patriziato soccorritore e due altri sinistrati dal maltempo. Sono stati forniti ai membri consigli giuridici in materia di procedure di cittadinanza e di diritti di usufrutto ed eseguiti lavori di revisione delle basi legali. Sono aumentate le domande da parte di giornalisti (stampa e televisione) in merito alla funzione, forma e peculiarità dei patriziati come anche circa le problematiche inerenti alla cittadinanza.

La pagina web della nostra Federazione curata dal signor Christoph Mauch ha avuto un notevole mutamento di veste. Le notifiche ed i cambiamenti verranno attuati man mano che li riceviamo.

PROPOSTA

Il rapporto annuo deve essere approvato e deve essere dato scarico agli organi della Federazione.

*Berna, 31 gennaio 2007
Dr. Rudolf Grüninger, presidente
Andreas Hubacher, segretario*



Schweizerischer Verband der Bürgergemeinden und Korporationen
Fédération suisse des bourgeoisies et corporations
Federazione svizzera dei patriati
Federaziun svizra da la vicinanzas burgaisas e corporativas

HELFEN SIE MIT, DIE HOMEPAGE DER BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN AKTUELL ZU HALTEN!

← 2017 | [Kantonverbände](#) | [Informationen und GV](#)

Aargau
Basel-Landschaft
Basel-Stadt
Barn
Graubünden
Jura
Luzern
Obwalden
St. Gallen
Solethurn
Tessin
Thurgau
Wallis

WWW.SVBK.CH Kantonverbände

- Stimmen Ihre Angaben auf der Homepage noch?
- Haben Sie eine Link-Adresse zu Ihrer Bürgergemeinde oder Ihrer Korporation?
- Haben Sie Informationen, die auf der Homepage veröffentlicht werden können?
- Senden Sie uns Bilder und Texte!

Links zu:
Stadt Bern

Senden Sie Ihre Texte elektronisch; so kann alles zeitoptimal eingebaut werden.
Sie können auch ganze HTML-Seiten senden, die Sie nach Ihren Wünschen und Vorstellungen gestalten.

Senden Sie Ihre Beiträge an die Mailadresse der Geschäftsstelle.
Herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit.

Das gemütliche **Speiserestaurant**
in der Churer Altstadt...

GASTHAUS GANSPLATZ der Bürgergemeinde Chur



Die Pächterfamilie Hugi & Erwin Tölg
freut sich auf Ihren Besuch.
Reservierungen unter
Tel. 081 252 24 67

RECHNUNG 2006/BUDGET 2008

RECHNUNG/BUDGET

(Rechnung 05 und Budget 06 als Vergleich)

	Rechnung 05	Budget 06	Rechnung 06	Budget 08
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Ertrag				
Mitgliederbeiträge				
- Kantonalverbände	86'000.--	85'000.--	85'600.--	85'000.--
- Einzelmitglieder	40'165.--	40'000.--	39'370.--	39'000.--
Inserate	6'800.--	9'000.--	7'650.--	7'000.--
Seminar	0.--	4'000.--	0.--	4'000.--
Übriger Ertrag	1'060.--	500.--	1'120.--	500.--
Aktivzinsen	775.20	900.--	717.15	700.--
Total Ertrag	134'800.20	139'400.--	134'457.15	136'200.--
Aufwand				
Honorare	53'800.--	54'000.--	53'800.--	54'000.--
Bank-/Postspesen	90.60	100.--	102.70	100.--
Verbandsorgan	48'484.45	50'000.--	38'642.55	40'000.--
Bürobedarf	1'145.95	1'500.--	0.--	1'500.--
Porti	294.--	600.--	520.--	600.--
Telefon/Fax	1'022.20	1'200.--	1'022.20	1'200.--
Kopien/Druck	1'022.20	1'000.--	1'022.20	1'000.--
Recht/Beratung	2'504.20	2'500.--	2'574.75	2'800.--
Abos/Beiträge	500.--	500.--	500.--	500.--
Reisespesen	9'813.90	10'000.--	6'558.90	10'000.--
Vorstand	3'997.55	3'000.--	3'054.--	4'000.--
Div. Aufwendungen	0.--	1'000.--	0.--	1'000.--
GV	3'394.--	10'000.--	1'552.--	7'000.--
Taggelder	3'150.--	4'000.--	3'100.--	4'000.--
Seminar	0.--	7'000.--	0.--	7'000.--
Internetauftritt	804.--	1'000.--	804.--	1'500.--
Rückstellung	0.--	0.--	0.--	0.--
Einlagen spez. Fonds	0.--	0.--	0.--	0.--
Total Aufwand	130'023.05	147'400.--	113'253.30	136'200.--
Ertrags- / Aufwandüberschuss	4'777.15		21'203.85	
Budgetierter Überschuss / Verlust		- 8'000.--		0.--
Total	134'800.20	139'400.--	134'457.15	136'200.--

BILANZ

BILANZ per 31.12.2006

	Fr.	Fr.
Aktiven		
Postcheckkonto	4'042.20	
DC Bank	175'446.35	
Ausstehende Mitgliederbeiträge	0.--	
Transit Aktiven	27.--	
Guthaben Verrechnungssteuer	251.--	
Total Umlaufvermögen		179'766.55
Mobilien	1.--	
Total Anlagevermögen		1.--
Total Aktiven		179'767.55
Passiven		
Verbindlichkeiten	30'464.25	
Rückstellungen	60'000.--	
Total Fremdkapital		90'464.25
Verbandskapital	29'303.30	
Sonderfonds	60'000.--	
Total Eigenkapital		89'303.30
Total Passiven		179'767.55

ZU TRAKTANDUM 7 DER GENERALVERSAMMLUNG

OBWALDEN

Der Vorstand des SVBK hat beschlossen, der Generalversammlung die Volksinitiative «Für demokratische Einbürgerungen» zur Parolenfassung vorzulegen.

Vor der allgemeinen Diskussion werden als Referenten Nationalrat Christian Miesch (pro) und Nationalrat Hans Widmer (contra) auftreten.

Gegenstand des Initiativbegehrens sind folgende Ergänzungen der Bundesverfassung mit Art. 38 Abs. 4:

- «Die Stimmberechtigten jeder Gemeinde legen in der Gemeindeordnung fest, welches Organ das Gemeindebürgerrecht erteilt. Der Entscheid dieses Organs über die Erteilung des Gemeindebürgerrechts ist endgültig.»
- «Le corps électoral de chaque commune arrête dans le règlement communal l'organe qui accorde le droit de cité communal. Les décisions de cet organe sur l'octroi du droit de cité communal sont définitives.»
- «Gli aventi diritto di voto di ciascun Comune stabiliscono nel regolamento comunale quale organo concede la cittadinanza comunale. Le decisioni di tale organo concernenti la concessione della cittadinanza comunale sono definitive.»

GENERALVERSAMMLUNG 2007
OBWALDEN
FR, 15./SA, 16. JUNI

RADUNANZA GENERALA 2007
OBWALDO
VE, 15 E SO, 16 GIUNIO

L'ASSEMBLEA GENERALE 2007
SOB WALDO
VE, 15 E SA, 16 GIUNIO

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE 2007
OBWALD
VE, 15 ET SA, 16 JUIN

ANMELDUNG GV 2007
FORMULAIRE D'INSCRIPTION AG 2007
MODULO D'ISCRIZIONE AG 2007

→ **WICHTIG**

Diesem Verbandsorgan liegt ein Anmeldeformular für die Generalversammlung in Obwalden bei.

Melden Sie sich bis am **31. Mai 2007** mit diesem Formular an.

Sie erhalten anschliessend eine Rechnung mit Einzahlungsschein.

Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten: 20 – 25. Danke!

→ **IMPORTANT**

Un formulaire d'inscription à l'assemblée générale à Obwald est joint à ce numéro.

Veuillez vous inscrire d'ici le **31 mai 2007** au moyen de ce formulaire.

Vous recevrez ensuite une facture accompagnée d'un bulletin de versement.

Vous trouverez des compléments d'information en pages: 26 – 31. Merci!

→ **IMPORTANTE**

Al presente organo della Federazione è allegato un modulo d'iscrizione per

l'Assemblea federale nelle Ticino. Annunciatevi con il modulo entro il **31 maggio 2007**.

Successivamente riceverete il conto con il bollettino di versamento.

Ulteriori informazioni nelle pagine: 32 – 37. Grazie!

SIE SIND HERZLICH EINGELADEN!

EINLADUNG

ZUR 63. GENERALVERSAMMLUNG VON FREITAG UND SAMSTAG, 15./16. JUNI 2007 IN OBWALDEN

Sehr geehrte Damen und Herren

Mit grosser Freude laden wir Sie zu unserer 63. Generalversammlung vom 15./16. Juni 2007 in Obwalden.

Nachfolgend finden Sie die zu behandelnden Geschäfte des statutarischen Teils und das Tagungsprogramm.

Wir wünschen Ihnen jetzt schon einen angenehmen Aufenthalt im vorsommerlichen Obwalden.

Es ist für unseren Verband von grosser Bedeutung, dass sich in Obwalden wieder viele Vertreterinnen und Vertreter der Bürgergemeinden und Korporationen aus der ganzen Schweiz einfinden werden.

Mit freundlichen Grüssen

Der Präsident: Dr. R. Grüninger
Der Geschäftsführer: A. Hubacher
Basel/Bern im Februar 2007

O

ALLA 63^a ASSEMBLEA GENERALE VENERDI E SABATO 15/16 GIUNIO 2007 A OBVALDO

Gentili Signore, egregi Signori

Con grande piacere Vi invitiamo alla nostra 63^a Assemblea generale del 15/16 giugno 2007 a Obvaldo.

In seguito troverete gli affari da trattare nella parte statutaria e il programma del raduno.

Vi auguriamo già sin d'ora un piacevole soggiorno nelle splendido Obvaldo.

È molto importante per la nostra Federazione che si riuniscano a Obvaldo una volta ancora molte e molti rappresentanti dei Patriziati di tutta la Svizzera.

Cordiali saluti

Il presidente: dott. R. Grüninger
Il segretario: A. Hubacher
Basilea/Berna febbraio 2007

T

I

V

N

I

INVITATION

À LA 63^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES VENREDI ET SAMEDI 15/16 JUIN 2007 À OBWALD

Mesdames, Messieurs,

C'est avec grand plaisir que nous vous invitons à notre 63^e assemblée générale des 15 et 16 juin 2007 à Obwald.

Vous trouverez ci-après les affaires à traiter pendant la partie statutaire ainsi que le programme de cette rencontre.

Nous vous souhaitons d'ores et déjà un très agréable séjour à Obwald.

Notre fédération attache une grande importance au fait que de nombreux représentants et représentantes des bourgeoisies et des corporations de toute la Suisse se retrouvent à Obwald.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations les meilleures.

Le président: Dr. R. Grüninger
L'administrateur: A. Hubacher
Bâle/Berne, février 2007

T

I

V

N

I

A LA 63^{av}la RADUNANZA GENERALA DA VENDERDI E SONDA, ILS 15/16 GIUNIO 2007 A OBWALDO

Stimadas signuras, stimads signurs

Nus vain grond plaschair d'As envidar a nossa 63^{av}la radunanza generala dals 15/16 junio 2007 a Obvaldo.

En il sequent chattais Vus las fatschentas da la part statutarica ed il program da la dieta.

Nus As giavischain in empernaivel segiurn en Obvaldo.

Per noss'associazion èsi da gronda muntada che bleras represchentantas e blers represchentants da las vischnancas burgaisas e da las corporaziuns da l'entira Svizra sa radunian danovamain a Obvaldo nossa radunanza.

Cun salids cordials

Il president: dr. R. Grüninger
Il secretari: A. Hubacher
Basilea/Berna il favrer 2007

GV 2007 IN OBWALDEN

PROGRAMM

FREITAG, 15. JUNI 2007

Ab 13.00 Uhr

Hotel Krone (Brünigstrasse 130, Sarnen)
Eintreffen der Delegierten, der Gäste
und der Begleitpersonen, Möglichkeit
zur Tischreservation für das Nachtessen

14.00 Uhr

Parkplatz Ei, Sarnen
Abfahrt der Begleitpersonen zur

- maxon motor, Sachseln (Marsmobil)
- Historische Führung Sarnen
- Führung Wallfahrtsort Flüeli-Ranft

14.00 Uhr

Hotel Krone (Brünigstrasse 130, Sarnen)
63. GENERALVERSAMMLUNG
Statutarische Geschäfte:

1. Protokoll der 62. Generalversammlung
in Solothurn
2. Jahresbericht 2006
3. Rechnung des Geschäftsjahres 2006 /
Revisorenbericht
4. Voranschlag und Mitgliederbeitrag 2008
5. Wahl (Vorstandsmitglied des
Kantonalverbandes BL)
6. Tagungsort 2008
7. Eidg. Volksinitiative zur Gemeinde-
autonomie bei Einbürgerungen
8. Vorschläge der Mitglieder
9. Varia

15.45 Uhr

Referat von Hans Wallimann,
Landammann des Kantons Obwalden

16.15 Uhr

Schluss der Versammlung, Rückkehr
der Begleitpersonen

16.30 Uhr

Dislozierung mit Privat-PW's bzw.
Bustransfer ab Parkplatz Ei, Sarnen zu
den Hotels, Bezug der Hotelzimmer

17.30 – 18.00 Uhr

Bustransfer ab den Hotels zum Festzelt
«Gsang», Giswil

18.00 Uhr

Apéro im Festzelt «Gsang», Giswil
Unterhaltung mit der Cleanton Jazz Band

anschliessend

NACHTESSEN

Begrüssung durch OK- und Verbands-
präsidenten Marcel Jöri und
Landammann Hans Wallimann

Unterhaltung mit

- Obwaldner Huismuisig
- Jodlergruppe Bärgröseli, Alpnachstad
- Kapelle Siidhang, Alpnach
- Waldhorngruppe Obwalden

Tanz mit der Kapelle Obwaldner
Huismuisig

Ab 24.00 – 01.30 Uhr

Pendelbus steht zur Verfügung für
die Rückkehr zu den Hotels

SAMSTAG, 16. JUNI 2006

09.30 Uhr

Treffpunkt bei der Schiffflände in
Alpnachstad
(Parkplätze der Pilatusbahnen benutzen;
Möglichkeit für Gepäckdepot)
Reisende mit den öffentlichen Verkehrs-
mitteln benutzen die Brünigbahn bis
Alpnachstad; Sachseln ab 09.15 h; Sarnen
ab 09.20 h

09.45 Uhr

Abfahrt mit einem Motorschiff nach Luzern
Shuttle-Bus von Luzern nach Kriens
Fahrt mit der Gondel- und Luftseilbahn
auf Pilatus-Kulm

12.30 Uhr

Mittagessen in den Lokalitäten des
Hotels Pilatus-Kulm
Unterhaltung mit Neunermusik Alpnach

14.25 / 15.05 / 15.55 / 16.45 / 17.30 Uhr

Schluss der Veranstaltung
Individuelle Rückfahrt mit der steilsten
Zahnradbahn nach Alpnachstad
(Fahrten gemäss offiziellem Fahrplan
der Pilatusbahnen)
Anschlüsse in Alpnachstad nach Luzern
um 15.30 / 16.30 / 17.30 / 18.30 Uhr

TEILNAHMEKARTEN

Karte A

Vollständiges Programm, Freitag und
Samstag (Übernachtung separat)
Fr. 200.00

Karte B

Programm Freitag (ohne Samstag)
Fr. 160.00

Karte C

Versammlung/Begleitprogramm
Fr. 40.00

ÜBERNACHTUNGEN

Siehe Anmeldeformular

ANMELDUNG

Die Anmeldung erfolgt mit dem
beiliegenden Formular an:
Sarnen Tourismus, Hofstrasse 2
Postfach 1162,6060 Sarnen

ANMELDEFRIST

1. Mai 2007

RECHNUNG

Zahlungsfrist bis 31. Mai 2007
Bitte Zahlungsfrist einhalten!

TISCHRESERVATION

Die Reservation kann auf dem Anmelde-
formular oder am Empfangstisch vor
der Versammlung erfolgen.

ANNULLIERUNG

Annullierungen müssen bis 10. Juni 2007
schriftlich zugestellt werden. Vom bereits
bezahlten Kartenpreis wird ein Betrag
von Fr. 50.00 abgezogen.
Ausserdem werden die Annullierungskosten
des Hotels weiterverrechnet.
Nach dem 10. Juni 2007 ist keine Rück-
vergütung mehr möglich.

PARKPLÄTZE

In Sarnen stehen die Parkplätze im
Gebiet Ei zur Verfügung. In Alpnachstad
können die kostenpflichtigen Parkplätze
(Fr. 5.00) der Pilatusbahnen benutzt
werden.

KLEIDUNG

Bitte beachten Sie bei Ihrer Kleider-
wahl unser Programm. Ihre Kleidung
ist sportlich-leger, denn das Abend-
programm findet in einem ungeheizten,
seitlich offenen Zelt statt.
Weiter denken Sie daran, dass es auf
dem Pilatus trotz der Jahreszeit recht
kühl sein kann und nehmen Sie die
entsprechende Kleidung mit.

VERLÄNGERUNGSPROGRAMM

Es besteht die Möglichkeit Ihren
Aufenthalt im Obwalden zu verlängern.
So besteht z. B. die Variante, dass Sie
das Wochenende um eine Nacht auf
Pilatus Kulm verlängern. Nirgendwo
leuchten die Sterne intensiver und
sind die Sonnenaufgänge spektakulärer
als auf Pilatus Kulm.

Kreuzen Sie doch einfach auf der
Anmeldung Ihr Interesse an und wir
lassen Ihnen unverbindlich weitere
Unterlagen zu kommen.

A G 2 0 0 7 À O B W A L D

PROGRAMME

VENDREDI 15 JUIN 2007

Dès 13h00

Hôtel Krone (Brünigstrasse 130, Sarnen)
Arrivée des délégués, des invités et des accompagnants. Possibilité de réserver une table pour le souper.

14h00

Parking d'Ei, à Sarnen

Départ des accompagnants pour

- maxon motor, à Sachseln (véhicule d'exploration de Mars)
- visite guidée historique de Sarnen
- visite guidée du lieu de pèlerinage de Flüeli-Ranft

14h00

Hôtel Krone (Brünigstrasse 130, Sarnen)
63ème ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Partie statutaire:

1. Procès-verbal de la 62ème assemblée générale à Soleure
2. Rapport annuel 2006
3. Comptes de l'exercice 2006 / rapport des réviseurs
4. Budget et cotisations 2008
5. Elections (membres du comité de l'association cantonale de BL)
6. Lieu de l'assemblée générale 2008
7. Initiative populaire pour l'autonomie communale en matière de naturalisation
8. Propositions des membres
9. Divers

15h45

Exposé de Hans Wallimann, landammann du demi-canton d'Obwald

16h15

Fin de l'assemblée, retour des accompagnants

16h30

Dislocation en voitures privées ou transfert en bus depuis le parking d'Ei, à Sarnen, vers l'hôtel, installation dans les chambres

17h30 – 18h00

Transfert en bus depuis l'hôtel vers la tente «Gsang», à Giswil

18h00

Apéritif dans la tente «Gsang», à Giswil
Divertissement avec le Cleanton Jazz Band

suivi du

SOUPER

Allocutions de bienvenue du président du CO et de l'association Marcel Jöri ainsi que du landammann Hans Wallimann

Divertissement avec

- Obwaldner Huismuisig
- Groupe de jodel Bärgröseli d'Alpnachstad
- Orchestre Siidhang d'Alpnach
- Groupe de cors de chasse d'Obwald

Danse avec l'orchestre Huismuisig

De 24h00 – 01h30

Navette à disposition pour le retour à l'hôtel

SAMEDI 16 JUIN 2006

09h30

Rendez-vous au débarcadère d'Alpnachstad (utiliser le parking du funiculaire du Pilate; possibilité de laisser des bagages)
Les participants en transports publics utilisent le Brünigbahn jusqu'à Alpnachstad; départ de Sachseln à 9h15 et de Sarnen à 9h20

09h45

Départ en bateau vers Lucerne
Bus-navette de Lucerne à Kriens
Montée au sommet du Pilate en téléphérique et en télécabine

12h30

Dîner à l'hôtel Pilatus-Kulm
Divertissement avec Neunermusik Alpnach

14h25 / 15h05 / 15h55 / 16h45 / 17h30

Fin de la manifestation
Retour individuel à Alpnachstad avec le funiculaire le plus raide du monde (selon horaire officiel du funiculaire du Pilate)
Correspondances depuis Alpnachstad vers Lucerne à 15h30 / 16h30 / 17h30 / 18h30

CARTES DE PARTICIPANTS

Carte A

Programme complet, vendredi et samedi (logement non compris)
Fr. 200.00

Carte B

Programme du vendredi (sans le samedi)
Fr. 160.00

Carte C

Assemblée / programme d'accompagnement
Fr. 40.00

LOGEMENT

Voir formulaire d'inscription

INSCRIPTION

L'inscription se fait au moyen du formulaire ci-joint, à adresser à: Sarnen Tourismus, Hofstrasse 2 Postfach 1162, 6060 Sarnen

DÉLAI D'INSCRIPTION

1er mai 2007

FACTURE

Délai de paiement: 31 mai 2007
Prière de respecter le délai de paiement!

RÉSERVATION DES TABLES

Des tables peuvent être réservées au moyen du formulaire d'inscription ou à la réception, avant l'assemblée.

DÉSISTEMENTS

Les désistements doivent être annoncés par écrit jusqu'au 10 juin 2007. Un montant de Fr. 50.00 sera retenu sur le prix des billets déjà payés. Les frais d'annulation de l'hôtel seront également répercutés. Aucun remboursement n'est possible au-delà du 10 juin 2007.

PARKINGS

A Sarnen, on pourra utiliser les places de parc de la région d'Ei. A Alpnachstad, on pourra utiliser le parking payant (Fr. 5.00) du funiculaire du Pilate.

HABILLEMENT

Veillez tenir compte de notre programme lors du choix des vêtements. Prenez des vêtements de sport légers, car le programme de soirée aura lieu dans une grande tente non chauffée, ouverte sur le côté. Pensez également qu'il peut faire assez frais au sommet du Pilate, même en été.

PROLONGATION DU PROGRAMME

Il est possible de prolonger votre séjour à Obwald. Vous avez notamment la possibilité de prolonger le week-end d'une nuit à l'hôtel Pilatus-Kulm. Depuis le sommet du Pilate, les étoiles sont d'un éclat incomparable et le lever du soleil d'une beauté extraordinaire.

Pour cela, il vous suffit de cocher vos désirs sur le formulaire d'inscription, et nous vous ferons parvenir la documentation correspondante, sans engagement.

A G 2 0 0 7 I N O B V A L D O

P R O G R A M M A

VENERDÌ, 15 GIUGNO 2007**Dalle ore 13.00**

Hotel Krone (Brünigstrasse 130, Sarnen)
Raduno dei delegati, degli ospiti e degli accompagnatori, possibilità di prenotare il tavolo per la cena

Ore 14.00

Parcheggio Ei, Sarnen
Partenza degli accompagnatori per

- maxon motor, Sachseln (Marsmobil)
- guida storica Sarnen
- guida alla località di pellegrinaggio Flüeli-Ranft

Ore 14.00

Hotel Krone (Brünigstrasse 130, Sarnen)

63a ASSEMBLEA GENERALE

Affari statutarî:

1. Verbale della 62a assemblea generale a Soletta
2. Rapporto annuo 2006
3. Conti d'esercizio 2006/Rapporto dei revisori
4. Preventivo e contributi sociali 2008
5. Nomina (membro di comitato dell'associazione cantonale BL)
6. Località del raduno 2008
7. Iniziativa federale popolare sull'autonomia comunale per le naturalizzazioni
8. Proposte dei membri
9. Eventuali

Ore 15.45

Conferenza di Hans Wallimann, landamano del Cantone Obvaldo

Ore 16.15

Chiusura dell'assemblea, rientro degli accompagnatori

Ore 16.30

Dislocamento con automobili private risp. trasferimento in bus dal parcheggio Ei, Sarnen, agli alberghi, presa in consegna della camera

Ore 17.30 – 18.00

Trasferimento in bus dall'albergo al tendone della festa «Gsang», Giswil

Ore 18.00

Aperitivo nel tendone «Gsang», Giswil
Intrattenimento con la Cleanton Jazz Band
in seguito

CENA

Benvenuto dei presidenti Marcel Jöri e landamano Hans Wallimann (CO e Federazione)

Intrattenimento con

- Obwaldner Huismuisig
- Jodlergruppe Bärgröseli, Alpnachstad
- Kapelle Siidhang, Alpnach
- Waldhorngruppe Obwalden

Danze con l'orchestra Obwaldner Huismuisig

Dalle ore 24.00 alle 01.30

A disposizione bus navetta per il rientro all'albergo

SABATO, 16 GIUGNO 2006**Ore 09.30**

Ritrovo presso l'imbarcadero di Alpnachstad (utilizzare i parcheggi delle ferrovie del Pilatus; possibilità di depositare i bagagli)
Coloro che viaggiano con mezzi di trasporto pubblici si servono della ferrovia del Brünig fino ad Alpnachstad; da Sachseln alle ore 09.15; da Sarnen alle ore 09.20

Ore 09.45

Partenza con il battello a motore per Lucerna
Shuttle-Bus da Lucerna a Kriens
Partenza con cabinovia e funivia per il Pilatus-Kulm

Ore 12.30

Pranzo nei locali dell'Hotel Pilatus-Kulm
Intrattenimento con la Neunermusik Alpnach

Ore 14.25 / 15.05 / 15.55 / 16.45 / 17.30

Fine della manifestazione
Ritorno individuale con la più ripida cremagliera per Alpnachstad (partenza secondo l'orario ufficiale delle ferrovie del Pilatus)
Coincidenza ad Alpnachstad per Lucerna alle ore 15.30 / 16.30 / 17.30 / 18.30

CARTE DI PARTECIPAZIONECarta A

Programma completo, venerdì e sabato (pernottamento separato)
fr. 200.00

Carta B

Programma venerdì (senza sabato)
fr. 160.00

Carta C

Assemblea/programma accompagnamento
fr. 40.00

PERNOTTAMENTO

Cfr. formulario d'iscrizione

ISCRIZIONE

L'iscrizione avviene inviando il formulario allegato a:
Sarnen Tourismus, Hofstrasse 2
Casella postale 1162, 6060 Sarnen

TERMINE PER L'ISCRIZIONE

1° maggio 2007

FATTURA

Termine per il pagamento: 31 maggio 2007
Per favore, rispettate il termine di pagamento!

PRENOTAZIONE DEL TAVOLO

La prenotazione può essere fatta mediante formulario d'iscrizione o al tavolo di ricezione prima dell'assemblea.

ANNULLAMENTO

Gli annullamenti devono essere comunicati per scritto entro il 10 giugno 2007. Dal prezzo della carta già pagato è dedotto un importo di fr. 50.00. Inoltre vengono calcolati anche i costi di annullamento dell'albergo. Dopo il 10 giugno 2007 non è più possibile alcun rimborso.

PARCHEGGI

A Sarnen sono a disposizione i parcheggi nella zona Ei. In Alpnachstad possono essere utilizzati i parcheggi a pagamento (fr. 5.00) delle ferrovie del Pilatus.

ABBIGLIAMENTO

Per favore, il vostro abbigliamento va adeguato al nostro programma. Quindi abbigliamento leggero e sportivo poiché il programma serale si svolge in un tendone non riscaldato, aperto lateralmente. Rammentate poi che, nonostante la stagione, sul Pilatus può essere ancora veramente freddo per cui vi preghiamo di equipaggiarvi adeguatamente.

PROGRAMMA PROLUNGATO

Vi è la possibilità di prorogare il vostro soggiorno nell'Obvaldo. Ad esempio esiste la variante di prolungare il fine settimana trascorrendo una notte al Pilatus Kulm. In nessun altro posto le stelle brillano così intensamente e il sorgere del sole è più spettacolare di come si osserva dal Pilatus Kulm.

Segnate semplicemente con una crocetta quanto desiderate sul formulario d'iscrizione e vi faemo pervenire ulteriore documentazione non vincolante

HERZLICH WILLKOMMEN IN OBWALDEN

OBWALDEN – CHEMID CHO LUÄGÄ!

Am Wochenende vom 15./16. Juni 2007 sind Sie zu Gast im Kanton Obwalden. Was Sie alles bei uns erwartet, erfahren Sie auf den folgenden Seiten. Darum – chemid cho luägä!

GRUSSWORT

Chemid cho luägä! Mit dieser Einladung heissen wir alle Teilnehmer der Generalversammlung des Verbandes Schweizer Bürgergemeinden und Korporationen in Obwalden recht herzlich willkommen. Der Obwaldner Kantonalverband freut sich, dass Sie unsere Region als Tagungsort gewählt haben. Das OK lädt alle ein und ist überzeugt, neben den statutarischen Geschäften ein sehr attraktives Rahmenprogramm vorbereitet zu haben.

Wie bewältigen die Bürgergemeinden und Korporationen den Wandel in der kurzlebigen Zeit? Sie alle haben eine eigene Geschichte, die wir kennen müssen, um daraus die künftigen Aufgaben ableiten zu können. Unsere Körperschaften haben für unsere Zeit etwas atypisches, dass Sie nicht zwingend gewinnorientiert geführt werden müssen. Ist dies nicht eine grosse Stärke, auf der es weiter aufzubauen gilt. So gelten doch die Bürgergemeinden und Korporationen für alle als verlässliche und zuverlässige Partner, denen die Nachhaltigkeit der Tätigkeiten wichtiger sein muss als kurzfristige, nur auf Gewinnmaximierung ausgerichtete Lösungen. Gerade die üblichen Strukturen, dass auch wirtschaftliche Entscheide immer mehrheitsfähig sein müssen, fordern alle Entscheidungsträger heraus, sich für zukunftsgerichtete und sozial verträgliche Lösungen zu engagieren. Dieses partnerschaftliche Miteinander wird künftig noch intensiver gefragt sein und ergibt so eine für die Bürgergemeinden und Korporationen wichtige Chance, die es zu Nutzen gilt.

Mit eurer Teilnahme an dieser Generalversammlung bringen Sie in den vielen Diskussionen ihre Erfahrung aus den eigenen Reichen mit. Dies erlaubt es allen anderen, auch davon Kenntnis zu nehmen und diese Erfahrungen in die eigene Arbeit zu integrieren.

Wir geben der Hoffnung Ausdruck, dass viele «Chemid cho luägä»!

*Marcel Jöri,
OK- und Kantonalverbandspräsident,
Alpnach*

KANTON OBWALDEN

Der Kanton Obwalden zeichnet sich aus durch eine hohe Lebensqualität in einzigartiger Landschaft, durch eine dynamische Wirtschaft in attraktivem Steuerklima, durch eine gute Anbindung an die wichtigen Verkehrsnetze und Wirtschaftsräume, durch einfachen Zugang zu umfassenden Bildungsmöglichkeiten und durch bürgernahe und überschaubare Verwaltung und Politik. Er ist

- wohn-attraktiv
- wirtschafts-dynamisch
- optimal vernetzt – ein zuverlässiger Partner in der Zentralschweiz

VON KELTEN UND RÖMERN ZU DEN OBWALDNERN

Obwalden wurde vorerst von Kelten und Römern besiedelt, bis sich ab 700 nach Christus Alemannen zwischen Brünig und Vierwaldstättersee niederliessen. 1291 beteiligte sich Obwalden zusammen mit Nidwalden an einem Landfriedensbündnis mit den Nachbarorten Uri und Schwyz (Gründung der Eidgenossenschaft). Im 14. Jahrhundert begründete Obwalden eine eigene Landesherrschaft. 1403 beteiligte sich Obwalden auf der Suche nach Absatzmärkten für Vieh und Käse an der «ennetbirgischen Politik» Uri und half an der Eroberung der Leventina mit. Rund hundert Jahre später wurde der Soldendienst für fremde Kriegsherren wirtschaft-

lich bedeutend. Auf diese Weise wohlhabend gewordene ehemalige Söldner bestimmten als Inhaber der höheren Ämter während Jahrhunderten die politischen Geschicke des Landes. Mit der Helvetik (1798 – 1803) verlor Obwalden zwar vorübergehend seine Eigenständigkeit, die Bevölkerung erlangte aber erstmals politische Grundrechte. 1815 schlossen sich Kloster und Talgemeinde Engelberg Obwalden an. 1832 schlossen sich in Sarnen die konservativen Orte zum «Sarnerbund» zusammen.

Mit dem 1857 begonnenen Bau der Brünigstrasse und der Eröffnung der Brünigbahn (1888) sowie der Pilatusbahn (1889) wird Obwalden eine touristische Destination. Engelberg war schon im 18. Jahrhundert ein Reiseziel. Im frühen 20. Jahrhundert betrieb Obwalden eine fortschrittliche Energiewirtschaft. Verfassungskämpfe im Innern bestimmten die Politik der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Nach 1950 erfolgte die Ansiedlung von neuen, inzwischen weltweit exportierenden Industrien.



Flugansicht von Sarnen

HERZLICH WILLKOMMEN IN OBWALDEN

ZENTRUMSNAH LEBEN

Obwalden liegt im geografischen Mittelpunkt der Schweiz, bietet vorstädtische und ländliche Umgebung ganz in der Nähe des zentralschweizerischen Zentrums Luzern und des grösseren Wirtschaftsraums Zug-Zürich, verfügt über schnelle Autobahnverbindungen und einen S-Bahn-Anschluss ans öffentliche Verkehrsnetz. Und: Es hat noch Platz zum Wohnen und attraktive Arbeitsplätze.



Wappen Kanton Obwalden

AN DYNAMISCHER WIRTSCHAFT TEILHABEN

Innovative Firmen finden in Obwalden ausgezeichnete Möglichkeiten zur wirtschaftlichen Entfaltung. Nebst der Hightech-Branche verfügt der Kanton über starke Standbeine in der Lebensmittel- und Kunststoffindustrie. Schweizerisch und international profilierte Firmennamen wie maxon motor, Leister Process Technologies, CSEM Alpnach, bio-familia, Nahrin oder Sarna (heute Sika Sarnafil) sprechen für sich. Für neue Ansiedlungen ist Platz.

STEUERLICHE VORTEILE GENIESSEN

Mit einem Gewinnsteuersatz von 6,6 Prozent für juristische Personen steht Obwalden schweizweit einzigartig da. Dividenden aus Beteiligungen von 20 Prozent und mehr werden nur zur Hälfte besteuert. Personen mit hohem Einkommen und Vermögen profitieren von besonders vorteilhaften Tarifen. Erbschaften und Schenkungen zwischen Ehegatten, Geschwistern und Verwandten sind steuerfrei, ebenso zwischen Konkubinatspartnern mit einem über fünfjährigen gemeinsamen Haushalt. Kosten für die Betreuung von Kindern durch Drittpersonen können vollständig vom steuerbaren Einkommen abgesetzt werden. In Bezug auf die Entlastung von Kinderbetreuungskosten herrscht in Obwalden eine schweizweit einmalige Situation.

SICH UMFASSEND AUS- UND WEITERBILDEN

Es steht ein breites und hoch stehendes Bildungsangebot zur Verfügung. Nebst den Volksschulen in den Gemeinden, der Kantonsschule in Sarnen, der Stiftungsschule Engelberg und der Schweizerischen Sportmittelschule Engelberg ermöglicht der Kanton den Zugang zu den Universitäten und Fachhochschulen in der ganzen Schweiz.

SICH WIE IN DEN FERIE FÜHLEN

Eine vielfältige und abwechslungsreiche Landschaft mit Bergen und Seen, die zu sportlicher Betätigung, vielfältigen Freizeitaktivitäten und entspannenden Mussestunden einlädt – das ist Obwalden. Pilatus, Engelberg-Titlis, Melchsee-Frukt, Lungern-Schönbüel und Langis/Glaubenberg sind die bekanntesten Tourismus-Destinationen.

Weitere Informationen unter:
www.obwalden.ch

DAS WAPPEN DES KANTONS OBWALDEN

In rot und weiss geteiltem Feld ein rechtsgekehrter aufrechter Schlüssel in gewechselten Farben.

Das Wappen mit dem einbärtigen Schlüssel ist dem alten Landessiegel, mit dem der älteste Bundesbrief von 1291 und die folgenden Bundesbriefe gesiegelt wurden, entnommen. Dieses Siegel wurde um 1240 für das untere Tal (Nidwalden) ausgefertigt. Durch Ergänzen der Umschrift mit dem Zusatz «et vallis superioris» wurde es nach 1291 zum Landessiegel des Gesamtkantons Unterwalden. Seit Mitte des 14. Jahrhunderts, als Nidwalden ein eigenes Siegel hatte, wurde dieses Siegel auch als Standessiegel von Obwalden verwendet. Dieses durfte bis in die neueste Zeit vom jeweiligen Landammann in seinem Haus aufbewahrt werden. Heute wird es im Staatsarchiv Obwalden aufbewahrt.

Im Wappen des Kantons Obwalden hingegen erscheint der Schlüssel erstmals auf der Supraporta über dem Haupteingang des Rathauses von 1729/31, das heisst die alte Form des Wappens, ein in eine obere rote und untere weisse Hälfte geteiltes Feld, wurde mit dem Schlüssel ergänzt. Nach diesem Erscheinen verschwand die neue Form wieder; erst fast hundert Jahre später, im Jahr 1816, wurde das mit dem Schlüssel versehene rot/ weiss geteilte Feld zum offiziellen Kantonswappen erklärt.

DIE BÜRGERGEMEINDEN UND KORPORATIONEN IN OBWALDEN

Die elf Obwaldner Bürgergemeinden, Korporationen, Teilsamen und Alpgenossenschaften haben seit jeher eine starke Bedeutung. Auch durch die vereinzelte Inkorporation mit der Einwohnergemeinde, (die politische Aufgabe der Einbürgerungen werden abgegeben) sind die vielfältigen Aufgaben und Ansprüche an das Grundeigentum dieser Körperschaften sehr hoch. Allein die Tatsache, dass praktisch alle Waldungen im Besitz der Korporationen sind zeigt auf, welche Aufgabe mit der Pflege und Bewirtschaftung bei diesen Körperschaften ansteht.

HERZLICH WILLKOMMEN IN OBWALDEN

Diese Situation erleichtert es aber auch, zusammen mit den kantonalen Stellen die grosse Schutzfunktion der Obwaldner Wälder sicherzustellen und so die Bevölkerung vor den Naturgewalten wie Lawinen, Steinschlag und Hochwasser etwas besser zu schützen. Wie die Wälder sind auch die Alpen zum grössten Teil im Grundeigentum der Korporationen, die entweder selber oder zur Bewirtschaftung abgegeben werden. Diese Alpweiden sind für viele Landwirtschaftsbetriebe eine notwendige Ergänzung zu ihren flächenmässig kleinen Betrieben. Mit der Bewirtschaftungsabgabe dieser Alpen und ergänzt mit zusätzlichem Kulturland leisten die Korporationen einen wesentlichen Beitrag zur Struktur der Obwaldner Alp- und Landwirtschaft. Durch langjährige Bewirtschaftungs- und Nutzungsverträge sind die Korporationen für alle Beteiligten sichere Partner, die eine ökologische und nachhaltige Bewirtschaftung fördert. Mit dem Bau von Erschliessungswerken in diese Alp- und Waldgebiete wird die nachhaltige Bewirtschaftung sichergestellt.

Gerade die speziellen Besitzverhältnisse sind in Obwalden ein Garant dafür, dass die Natur und ihre Vielfalt erhalten geblieben und auch künftig erhalten bleibt. Mit einem sanften Tourismus wird der gesamten Bevölkerung die Möglichkeit geboten, diese Naturschönheiten zu besuchen und dort auch Ruhe und Erholung zu finden.

Die über den ganzen Kanton verteilten Korporationen und Teilsamen haben eine eigene Struktur, die in den Gemeinden wirtschaftlich und kulturell stark verwurzelt ist. Der Anteil an Korporationsbürgern liegt im Durchschnitt bei rund 35 % und schwankt in den Gemeinden von 17 – 65 %. In der Umsetzung der Forst- und Umweltschutzgesetzgebung im Bereich der Alpen und Hochmoore sind die Korporationen und Teilsamen für den Kanton der wichtigste Partner. Sie vereinen annähernd 100% dieser Flächen und bewirtschaften diese oft auch selber. Diese guten Voraussetzungen, gepaart mit

der überschaubaren Grösse des Kantons und der Berechenbarkeit der Korporationen, ermöglichen Bund und Kanton immer wieder Projekte in unserer Region zu testen, um diese dann später angepasst auf die ganze Schweiz umzusetzen.

In Obwalden wird seit jeher der sanfte Tourismus gefördert, für den sich die Korporationen auch entsprechend engagieren. Das Engagement ist vorwiegend im Bereich von Wanderwegen, Strassenunterhalt, Landschafts- und Waldpflege. In ein weitergehendes Engagement sind eingebunden:

Alpnach

Mit dem Konzessionsvertrag mit der Pilatus-Bahn und dem Pachtvertrag mit Surfclub.

Kerns

Ist der Betreiber der Skiregion Melchsee-Frutt sowie der Bergbahnen Stöckalp – Melchsee Frutt; Balmereg, Erzegg und Bonistock. Weiter fördern sie als Baurechtsgeber die Ferienregion Melchsee-Frutt. In der Stöckalp wird eine Ferienunterkunft betrieben und den Bedürfnissen entsprechend ausgebaut.

Sachseln

Ist auf Älggialp der geographische Mittelpunkt der Schweiz.

Giswil

Unterstützt die Ski- und Ferienregion Mörlialp.

Lungern

Unterstützt die Ski- und Ferienregion Lungern-Schönbühl.

Engelberg

Pflegen ein vielfältiges Engagement in der Ski- und Ferienregion Trübsee-Titlis, Gerschnialp und Brunni.

Die Obwaldner Korporationen sind sichere Partner für verschiedene Wirtschaftszweige oder engagieren sich selber in der Wirtschaft. Die wesentlichsten Aktivitäten sind in der Bauwirtschaft über

Konzessionsverträge für den Abbau von Steinen, Gips, Kies sowie von Deponien. Dem Gewerbe und der Industrie wird Bauland im Baurecht abgegeben oder die Möglichkeit geboten, sich in eigenen Gewerbehallen einzumieten.

Die Korporationen treten sehr oft auch selber als Bauherr auf und verschaffen so dem einheimischen Gewerbe ein entsprechendes Auftragsvolumen. Weiter hat jede Korporation einen Forstdienst oder arbeitet mit einer anderen Korporation aktiv zusammen. Über diesen Forstdienst garantieren die Korporationen den Betreibern von Holzschnitzelheizungen den benötigten Rohstoff. Die Korporation Kerns betreibt seit über 100 Jahren ein eigenes Stromkraftwerk. Mit der Vermietung von preiswerten Wohnungen, dem Erstellen von Eigentumswohnungen für die Bürger wird eine Alternative im sozialen Wohnungsmarkt geboten. Mit dem Bau und der Verpachtung von Restaurationsbetrieben sind kulturelle Treffpunkte geschaffen worden, die heute kaum mehr wegzudenken sind.

Mit all diesen wirtschaftlichen Aktivitäten werden die notwendigen Mittel erarbeitet, um die nicht kostendeckenden Aufgaben weiterhin wahrnehmen zu können. Diese Aufgaben liegen vor allem im Bau und Unterhalt von alp- und landwirtschaftlichen Gebäuden, dem Strassenunterhalt und der Schutzwaldpflege. Im Weiteren werden auch viele kulturelle Aktivitäten unterstützt und gefördert. Mit eigenen sozialen Einrichtungen werden Unterstützungsbeiträge an Studierende, sozial schwächere Personen, Kulturschaffende sowie an soziale Institutionen ausgerichtet.

Die Obwaldner Bürgergemeinden, Korporationen, Teilsamen und Alpgenossenschaften haben auf die gesellschaftlichen Veränderungen der letzten Jahre reagiert und ihre rechtlichen Grundlagen diesen Herausforderungen entsprechend angepasst. Sie sind weiterhin gewillt, ihre gemäss der Kantonsverfassung zugeordnete Rolle voll wahrzunehmen und für die

HERZLICH WILLKOMMEN IN OBWALDEN

Bevölkerung und die Wirtschaft als kompetenter Partner die Obwaldner Zukunft mitzugestalten.

Geprägt durch das gesunde Selbstbewusstsein der einzelnen Bürgergemeinden, Korporationen und Teilsamen ist es naheliegend, dass der Kantonalverband vorwiegend Koordinations- und Kommunikationsaufgaben für seine Mitglieder wahrzunehmen hat. Diese Aufgabe erledigt er mit der Teilnahme an entsprechenden Veranstaltungen und der Förderung der Kontaktnahme unter den Mitgliedern.

Generalversammlung, Begleitprogramm, Unterhaltungsabend und Ausflug – ein Höhepunkt nach dem andern und einmal etwas anderes!



Blick vom Landenberg auf das Dorfzentrum Sarnen

GENERALVERSAMMLUNG

Die diesjährige Generalversammlung findet im Hotel Krone, Sarnen statt. Das Hotel ist im Besitz der Korporation Freiteil, Sarnen und als Gastgeber wirken seit zwei Jahren Herr und Frau Pedolin. Nach dem Hochwasser 2005 erstrahlt das Haus in neuem und modernem Glanze.

*Weitere Informationen unter:
www.krone-sarnen.ch*



Hotel Krone, Sarnen

BEGLEITPROGRAMM

Für das Begleitprogramm stehen Ihnen drei interessante Varianten zur Verfügung. Als erstes bieten wir Ihnen eine historische Führung durch Sarnen. Auf Schritt und Tritt begegnen Ihnen im hi-

storischen Dorfkern die Zeugen einer bewegten Vergangenheit und wechselvoller Geschichten. Die Vergangenheit geht in Sarnen ohne Berührungsgänge mit der Architektur und den Lebensformen der Gegenwart und Moderne einher und vereinigt sich zu einem facettenreichen Dorfbild.

*Weitere Informationen unter:
www.sarnen-tourism.ch*

Weiter können Sie sich für einen Besuch der Geburtsstätte des Hl. Bruder Klaus in Flüeli-Ranft entscheiden. Hier im Herzen von Europa lebte vor etwas mehr als 500 Jahren Bruder Klaus. Sein besonderes Charisma mit der grossen Ausstrahlungskraft kann auch heute noch viele Menschen auf sich aufmerksam machen und begeistern. Sie werden beeindruckt sein von diesem Kraftort.

*Weitere Informationen unter
www.flueliranft.ch oder
www.bruderklaus.com*



Geburtshaus Bruder Klaus in Flüeli-Ranft

HERZLICH WILLKOMMEN IN OBWALDEN



Marsmobil

Oder lieben Sie es eher ein bisschen technisch. Dann ist die Firma maxon motors ag in Sachseln genau das richtige. maxon motor ist der weltweit führende Anbieter von hochpräzisen Antriebssystemen. 40 Jahre Erfahrung, stetige Innovation, höchste Qualität der Produkte und kompetenter Kundenservice machen maxon motor zum verlässlichen Partner in der Antriebstechnik. Die Firma wurde 1997 bekannt durch die 11 maxon DC-Kleinmotoren die das Marsfahrzeug «Sojourner» antrieben.

Weitere Informationen unter:
www.maxonmotor.com

UNTERHALTUNGSABEND

Wir versprechen Ihnen einen Unterhaltungsabend der besonderen Art. Fernab von Hotel- oder Mehrzwecksaal entführen wir Sie in die Obwaldner Natur. In einer kleinen Waldlichtung in Giswil steht für unseren Galaabend ein offenes Zelt bereit, umgeben von Wald und romantisch beleuchtet. In dieser einmaligen Atmosphäre werden Sie kulinarisch und kulturell verwöhnt. Wir sind überzeugt, nicht zuletzt inspiriert vom Gedanken des Kulturfestes OBWALD, dass Ihnen dieser Abend noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Übrigens das Zelt wird für das eine Woche später stattfindende Kulturfest OBWALD aufgebaut. Was dieses Fest alles zu bieten hat, entnehmen Sie dem unten angefügten Textkasten.

AUSFLUG AUF DEN PILATUS

Mit dem Schiff, der Gondelbahn, der Luftseilbahn und der steilsten Zahnradbahn der Welt um den Pilatus: eine runde Sache – und goldrichtig für unser Samstagsprogramm

Der Pilatus hat so viele reizvolle Seiten – auf der Goldenen Rundfahrt erleben Sie alle miteinander: den Vierwaldstättersee von Alpnachstad bis Luzern, die Fahrt mit Luftseilbahn und Gondel hinauf zum Pilatus-Kulm (2132 m ü.M.) – die Alpweiden, Bergbäche, Felsklippen und, wer weiss, sogar Steinböcke und Gemsen, Alpenrosen und Enziane – den atemberaubenden Rundblick über die Zentralschweizer Seen und natürlich die Alpen – die sage und schreibe 73 Berggipfel (zählen Sie ruhig nach!) und zum spektakulären Schluss die steilste Zahnradbahn der Welt hinunter nach Alpnachstad.

Lassen Sie sich diesen Ausflug nicht entgehen. Beachten Sie bitte, dass es auf dem Pilatus trotz der Jahreszeit recht kühl sein kann und nehmen Sie die entsprechende Kleidung mit.

Und wer noch ein bisschen bleiben will, der verlängert das Wochenende um eine Nacht auf Pilatus-Kulm. In der Ruhe der faszinierenden Bergwelt werden Träume wahr: Nirgendwo leuchten die Sterne intensiver und sind die Sonnenaufgänge spektakulärer als auf Pilatus Kulm. Einen gesunden Schlaf finden Gäste im historisch-romantischen Hotel Pilatus-Kulm (erbaut 1890) oder im Hotel Bellevue (erbaut 1963).

Weitere Informationen unter:
www.pilatus.ch



Zelt Galaabend

HERZLICH WILLKOMMEN IN OBWALDEN

OBWALD – EIN VOLKSKULTURFEST

Die Welt scheint immer kleiner zu werden. Ein sich verdichtendes Netz von Verkehrswegen, Warenflüssen, Datenströmen und Wanderbewegungen umspannt sie, das Raum in reiner Beschleunigung auflöst. Dem Einzelnen bietet sich die beschleunigte Welt dar als unablässiger Ansturm von Warenangeboten, Oberflächenreizen und Informationshäppchen, der sich kaum noch erfassen und gliedern lässt, sich Sinnggebung verschliesst.

Die auf den ersten Blick farbenfrohe Vielfalt droht, zum grauen Einheitsbrei absoluter Austauschbarkeit zu verkommen. Als Folge dieser um sich greifenden unterschwelligen Überforderung wird uns nicht zuletzt das Eigene fremd. Was vor unserer Nase liegt und immer schon da war – Landschaft, Brauch, die Geschichte eines Ortes und seine Geschichten –, neigen wir in unserer Überreizung zu übersehen. Wir glauben sie zu kennen und wissen eigentlich immer weniger darüber. Dieses Fremdwerden des Eigenen bietet aber auch die Chance, es neu zu entdecken und darin zu erneuern. In einer globalisierten Informationsgesell-

schaft kann das Eigene den Reiz des berückend Fremden annehmen.

OBWALD will zu einer solchen Wiederentdeckung und Wiederaneignung des Eigenen einladen. Denn Obwalden ist anders. Anders als das wirtschaftlich dominante Mittelland mit seinen Dörfern, die zu blossen Pendlervorstädten wurden, wo keiner mehr die Geschichten der alten Häuser und Wege kennt. Anders selbst als jene Teile der Innerschweiz entlang der Nordsüdachse, die schon längst vom Sog der modernen Einheitsschweiz erfasst wurden. Während anderswo das Eigene bereits unwiderruflich verlorengegangen ist, weggeworfen im Fortschrittstaukel, bietet sich den Obwaldnern die Möglichkeit, Tradition und Neuzeit nicht als Gegensatzpaar zu fassen, sondern zu verbinden. Denn wer das Eigene verliert, verliert auch den Eigensinn. Und was wären die Obwaldner ohne Eigensinn?

Um einen neuen Blick auf Obwaldner Kultur zu eröffnen, wird OBWALD sie neu inszenieren – jenseits heimatstutzerischer Musealisierung, die Tradition versteinert festschreiben will, und jenseits kommerzieller Volksfestseligkeit, die Folklorekitsch mit Tradition verwechselt. Dazu

braucht es zuerst einmal einen unbesetzten Ort – ein Zelt auf einer Waldlichtung bei Giswil. Dort sollen drei hervorragende Aspekte der Obwaldner Kultur vorgestellt werden – zuerst Naturjuiz und Blasmuisig, später auch Volkstheater.

Um das Spezifische der Obwaldner Kultur hervortreten zu lassen, werden Gäste aus anderen Regionen, die ihre Eigenheit bewahrt haben, eingeladen. Im ersten Jahr werden dies das Appenzell und die Bretagne sein. Obwalden soll sichtbar werden als Teil eines Gewebes von Regionalkulturen, die sich alle vor die gleichen Herausforderungen im Spannungsfeld zwischen Tradition und Neuzeit gestellt sehen. Ein Europa der Regionen, jenseits von Brüssel und jenseits der Debatten über die EU, soll dabei aufscheinen, ein Dialog eröffnet werden, der den Selbstbehauptungswillen der Regionalkulturen stärkt.

OBWALD soll ein Ort sein, wo Obwaldner sich ihre Geschichte und ihre Geschichten neu erzählen können und dabei Zukunft entdecken, während Nicht Obwaldner diese Kultur überhaupt erst einmal kennenlernen können. OBWALD ist eine Aufforderung, eigensinnig und eigenständig zu bleiben, die eigene Kultur neu zu (er)finden und dadurch zu bewahren. Denn ein nachhaltiger Umgang mit der begrenzten Ressource Tradition ist die beste Voraussetzung für innovative Zukunftsbewältigung.

Vorwort von MARTIN HESS auf
www.obwald.ch

OBWALD 2007: 22. – 24. Juni 2007
Weitere Informationen zum Programm
unter www.obwald.ch.



Pilatus

C O R D I A L E B I E N V E N U E À OBWALD

OBWALD – UNE RÉGION À DÉCOUVRIR!

Le week-end des 15/16 juin 2007, vous serez les hôtes du demi-canton d'Obwald. Ce qui vous y attend, vous le découvrirez aux pages suivantes.

SALUTATIONS

«Obwald – une région à découvrir!» (Chemid cho luägä!) C'est avec cette formule que nous souhaitons cordialement la bienvenue à Obwald à tous les participants à l'assemblée générale de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations. L'association cantonale d'Obwald est très heureuse que vous ayez choisi notre région pour cette assemblée. Le CO a concocté pour vous un programme cadre très attrayant, à côté de la partie statutaire.

Comment les communes bourgeoises et les corporations maîtrisent-elles les changements toujours plus rapides de notre époque? Elles ont toutes une histoire séculaire, que nous devons connaître pour pouvoir en déduire les tâches qui les attendent. Nos corporations ont quelque chose d'atypique pour notre époque, dans le sens où elles n'ont pas de but lucratif. Mais n'est-ce pas aussi une grande force, que nous devons de développer?

Ainsi, les communes bourgeoises et les corporations sont considérées comme des partenaires de confiance, pour lesquelles l'orientation sur le long terme l'emporte sur la maximisation des profits à brève échéance. Les structures traditionnelles, qui exigent de chaque décision qu'elle soit conforme au vœu de la majorité, demandent à tous les décideurs de s'engager en faveur de solutions orientées vers l'avenir et socialement supportables. Cette collaboration partenariale sera toujours plus demandée et représente une opportunité importante pour les communes bourgeoises et les corporations, opportunité qu'il s'agit de mettre à profit.

A travers votre participation à cette assemblée générale, vous apporterez votre propre expérience dans les nombreux débats. Cela permettra à tous les autres d'en prendre connaissance et de l'intégrer dans leur travail.

Nous espérons que vous serez nombreux à venir découvrir la magnifique région d'Obwald!

*Marcel Jöri,
Président du CO et de l'association
cantonale, Alpnach*

DEMI-CANTON D'OBWALD
Le demi-canton d'Obwald se distingue par un paysage unique en son genre et une qualité de vie élevée, une économie dynamique, une fiscalité attrayante, une bonne liaison aux ré-

seaux de transport et aux espaces économiques, un accès aisé aux nombreuses possibilités de formation, ainsi que des structures administratives et politiques proches de la population et transparentes. Il est

- **attrayant au niveau de l'habitat**
- **dynamique sur le plan économique**
- **interconnecté de manière optimale (un partenaire de confiance en Suisse centrale)**

DES CELTES ET ROMAINS AUX OBWALDIENS

Obwald a d'abord été colonisé par les Celtes et les Romains, avant que les Alamans ne s'installent entre le Brünig et le lac des Quatre-Cantons en 700 après J.-C. En 1291, Obwald et Nidwald concluent une alliance avec les cantons voisins d'Uri et de Schwyz (fondation de la Confédération). Au XIV^e siècle, Obwald déclare sa propre souveraineté. En 1403, à la recherche de marchés pour son bétail et son fromage, Obwald participe à la «politique d'Ennetberg» d'Uri et à la conquête de la Léventine. Environ un siècle plus tard, le mercenariat acquiert une importance économique grandissante. Pendant plusieurs siècles, des mercenaires ayant fait fortune marquent la politique du pays en occupant les fonctions-clés de l'Etat. Avec la République helvétique (1789 – 1803), Obwald perd temporairement sa souveraineté, mais la population acquiert pour la première fois des droits politiques.

C O R D I A L E B I E N V E N U E À

OBWALD

En 1815, le couvent et la commune d'Engelberg rejoignent Obwald. En 1832, Sarnen et les villes conservatrices le rejoignent également pour former le «Sarnerbund». Avec la construction de la route du Brünig commencée en 1857 et l'inauguration de la Brünigbahn (1888) ainsi que du funiculaire du Pilate (1889), Obwald devient une destination touristique. Engelberg était déjà devenu un but de voyage au XVIIIe siècle. Au début du XXe siècle, Obwald met en place une gestion énergétique progressiste. Des débats relatifs à la constitution marquent la politique de la première moitié du XXe siècle. Après 1950, on voit s'implanter de nouvelles industries, qui exportent aujourd'hui dans le monde entier.

VIE PROCHE DU CENTRE

Le demi-canton d'Obwald est situé au centre géographique de la Suisse et offre des zones périurbaines et rurales à proximité de l'agglomération lucernoise et de la zone économique Zoug-Zurich. Il dispose de liaisons autoroutières rapides et d'un raccordement par RER au réseau public. Et il offre également un habitat agréable et des places de travail attractives.

PARTICIPER À UNE ÉCONOMIE DYNAMIQUE

Dans le demi-canton d'Obwald, des sociétés innovatrices trouvent d'excellentes possibilités de développement économique. À côté du secteur high-tech, ce demi-canton compte des acteurs

importants dans l'industrie alimentaire et l'industrie des matières plastiques. Des noms comme maxon motor, Lester Process Technologies, CSEM Alpnach, bio-familia, Nahrin ou Sarn (aujourd'hui Sika Sarnafil) ont acquis une réputation internationale. Et il reste de la place pour de nouvelles entreprises.

BÉNÉFICIER D'AVANTAGES FISCAUX

Avec un taux de 6,6 % pour les personnes juridiques, Obwald offre une fiscalité unique en Suisse. Les dividendes de participations de 20 % et plus ne sont imposés que pour moitié. Les personnes à haut revenu et à fortune importante bénéficient de tarifs particulièrement avantageux. Les héritages et les donations entre époux, entre frères et sœurs et entre parents sont libres d'impôts, de même qu'entre concubins vivant en ménage commun depuis au moins cinq ans. Les coûts de gardiennage des enfants par des tiers peuvent être entièrement déduits du revenu imposable. Obwald offre des conditions uniques en Suisse au niveau de la déduction des frais de garde des enfants.

FORMATION CONTINUE ET PERFECTIONNEMENT

Le demi-canton propose une offre diversifiée et de qualité en matière de formation. À côté des écoles primaires dans les communes, de l'école cantonale de Sarnen, de l'école du couvent d'Engelberg et du gymnase de sport

d'Engelberg, le demi-canton permet l'accès aux universités et hautes écoles spécialisées de toute la Suisse.

SE SENTIR COMME EN VACANCES

Un paysage varié et diversifié avec des montagnes et des lacs invitant à toutes sortes d'activités sportives et à de nombreuses activités de plein air et de détente – c'est ça, Obwald! Pilate, Engelberg-Titlis, Melchsee-Frutt, Lungern-Schönbühl et Langis/Glaubenberg sont les destinations touristiques les plus connues.

Pour tout complément d'information:
www.obwalden.ch

LES ARMOIRIES DU DEMI-CANTON D'OBWALD

Ecu coupé, gueules en chef et argent en pointe, à une clé dressée en couleurs opposées et panneton à dextre.

Les armoiries avec la clé à un seul panneton proviennent de l'ancien sceau avec lequel a été cacheté la plus ancienne constitution de 1291 et les constitutions suivantes. Ce sceau a été réalisé vers 1240 pour la vallée inférieure (Nidwald). En complétant l'inscription circulaire par «et vallis superioris», il est devenu, après 1291, le sceau du canton d'Unterwald. Depuis le milieu du XIVe siècle, lorsque Nidwald avait son propre sceau, ce sceau a également été utilisé comme sceau du registre

C O R D I A L E B I E N V E N U E À

OBWALD

d'état civil d'Obwald. Jusqu'à récemment, celui-ci pouvait être conservé par le landamman à son domicile. Aujourd'hui, il est conservé dans les archives du demi-canton d'Obwald.

En revanche, dans les armoiries du demi-canton d'Obwald, la clé apparaît pour la première fois au-dessus de la porte principale de l'hôtel de ville de 1729/31; autrement dit l'ancienne forme des armoiries – écusson coupé en deux parties, la supérieure étant rouge et l'inférieure blanche – a été complétée d'une clé. Après cette brève apparition, la nouvelle version a de nouveau disparu. Ce n'est que près d'un siècle plus tard, en 1816, que l'écusson bicolore avec la clé a été déclaré armoiries officielles du demi-canton.

LES COMMUNES BOURGEOISES ET CORPORATIONS D'OBWALD

Les onze communes bourgeoises, corporations et consortages d'Obwald ont toujours eu un rôle important à jouer. En raison aussi des différents liens avec les communes bourgeoises (délégation de la fonction politique de la naturalisation), les diverses tâches de ces corporations et les exigences posées à celles-ci sont très élevées. Le seul fait que toutes les forêts appartiennent à des corporations montre déjà l'importance des tâches de gestion et d'exploitation de ces corporations.

Cette situation facilite toutefois également le maintien de l'importante fonction protectrice des forêts obwaldiennes, avec l'aide des instances cantonales, ce qui permet de mieux protéger la population contre des dangers naturels comme les avalanches, les chutes de pierres et les crues. A l'instar des forêts, la plupart des alpages appartiennent également à des corporations, qui les exploitent elles-mêmes ou en confient l'exploitation à des tiers.

Ces alpages représentent un complément indispensable pour la survie de nombreuses petites exploitations agricoles. Par le biais des taxes d'exploitation de ces alpages et des surfaces agricoles complémentaires, les corporations exercent une influence déterminante sur la structure de l'agriculture de plaine et de montagne du demi-canton. Grâce à des contrats de ferme et d'exploitation de longue durée, ces corporations sont des partenaires sûrs pour toutes les parties, tout en favorisant une exploitation écologique et durable. La construction d'infrastructures dans ces régions de montagne permet d'assurer une exploitation durable.

Dans le demi-canton d'Obwald, ces relations de propriété particulières représentent justement une garantie en matière de conservation de la nature et de sa diversité pour les générations à venir. Un tourisme doux permet à l'ensemble de la population de découvrir la beauté de la nature et d'y trouver calme et détente.

Les corporations et consortages répartis sur tout le demi-canton ont leur structure propre, une structure fortement ancrée économiquement et culturellement dans les communes. La proportion des citoyens membres de corporations est de 35% en moyenne et varie de 17 à 54% selon les communes. Dans la mise en œuvre de la législation sur la forêt et la protection de l'environnement, les corporations et consortages représentent les partenaires les plus importants des cantons pour les alpages et les hauts-marais. Ces institutions possèdent près de 100% de ces surfaces et les exploitent souvent elles-mêmes. Ces conditions de base favorables, combinées à la taille moyenne du demi-canton et à la fiabilité des corporations, permettent à la Confédération et aux cantons de tester régulièrement des projets dans notre région, pour ensuite les appliquer à toute la Suisse avec les adaptations nécessaires.

Le demi-canton d'Obwald encourage depuis toujours un tourisme doux, en faveur duquel les corporations s'engagent elles aussi. Cet engagement se manifeste avant tout dans les domaines des sentiers de randonnée et de l'entretien des routes, du paysage et des forêts. Par ailleurs, les activités suivantes font également partie de leur engagement:

Alpnach

Concession en faveur du funiculaire du Pilate et bail en faveur d'un club de surf.

C O R D I A L E B I E N V E N U E À O B W A L D

Kerns

Exploitation du domaine skiable de Melchsee-Frutt et des remontées mécaniques Stöckalp – Melchsee-Frutt; Balmeregg, Erzegg et Bonistock. En tant qu'autorité octroyant les autorisations de construire, les corporations favorisent le développement de la région de vacances de Melchsee-Frutt. Un logement de vacances est exploité sur la Stöckalp et est agrandi pour répondre à la demande.

Sachseln

Centre géographique de la Suisse, sur l'Älggialp

Giswil

Soutien à la région de ski et de vacances de Mörlialp

Lungern

Soutien à la région de ski et de vacances de Lungern-Schönbühl

Engelberg

Engagement diversifié dans la région de ski et de vacances de Trübsee-Titlis, Gerschnialp et Brunni.

Les corporations obwaldiennes sont des partenaires sûrs pour plusieurs secteurs économiques, quand elles ne s'engagent pas elles-mêmes dans l'économie. Leurs principales activités résident dans le secteur de la construction sous la forme de concessions pour l'exploitation de pierres, de gypse, de gravier ou de décharges. A l'artisanat et à l'industrie, elles proposent du terrain en zone à bâtir ou leur offrent la possibilité de louer leurs propres halles.

Bien souvent, les corporations agissent elles-mêmes comme maîtres d'ouvrages et apportent ainsi aux artisans locaux un volume de commande correspondant. En outre, chaque corporation possède un service forestier ou collabore activement avec d'autres corporations. Grâce à ce service forestier, les corporations garantissent la fourniture du combustible nécessaire aux exploitants de chauffages à plaquettes de bois. La corporation de Kerns exploite depuis plus de 100 ans sa propre centrale électrique. Avec la location d'appartements à loyer modéré et la construction d'appartements en PPE pour les bourgeois, elle offre une alternative sur le marché des logements sociaux. Enfin, la construction et la location d'établissements de restauration ont permis de créer des lieux de rencontre culturels dont personne, aujourd'hui, ne voudrait plus se passer.

Toutes ces activités économiques permettent de dégager les moyens nécessaires pour continuer d'assurer les tâches déficitaires. Ces tâches sont constituées principalement par la construction et l'entretien de bâtiments d'alpage et agricoles, ainsi que par l'entretien des routes et des forêts de protection. Parallèlement, de nombreuses activités culturelles sont également soutenues et encouragées. Enfin, les institutions sociales de ces corporations permettent de soutenir financièrement des étudiants, des personnes socialement défavorisées, des artistes ainsi que des institutions sociales publiques.

Les communes bourgeoises, corporations et consortages du demi-canton d'Obwald ont réagi aux changements sociaux de ces dernières années et ont adapté leurs bases juridiques aux nouveaux défis. Elles veulent continuer d'assurer le rôle qui leur est attribué par la constitution cantonale et participer au développement de l'économie et de la société obwaldienne en tant que partenaires compétents.

Compte tenu de la forte identité des différentes communes bourgeoises, corporations et consortages, il est logique que l'association cantonale réalise ses tâches de coordination et de communication en priorité en faveur de ses membres. Ces tâches sont réalisées par le biais de la participation aux différentes manifestations mises sur pied et de la promotion des contacts entre les membres.

Assemblée générale, programme d'accompagnement, soirée et excursion – un point fort après l'autre, et cette fois-ci un peu autrement!

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'assemblée générale de cette année aura lieu à l'hôtel Krone, à Sarnen. Cet hôtel est la propriété de la corporation Freiteil, Sarnen, et est tenu depuis deux ans par Monsieur et Madame Pedolin. Rescapé des inondations de 2005, le bâtiment a retrouvé aujourd'hui un nouvel éclat.

Pour tout complément d'information:
www.krone-sarnen.ch

C O R D I A L E B I E N V E N U E À OBWALD

PROGRAMME D'ACCOMPAGNEMENT

Le programme d'accompagnement vous propose trois variantes intéressantes. Tout d'abord, nous vous proposons une visite guidée de Sarnen. Nous irons à la découverte des témoins d'un passé mouvementé dans le cœur historique du village. A Sarnen, le passé côtoie avec bonheur l'architecture et les styles de vie modernes et contemporains, ce qui fait aussi la richesse de ce village.

Pour tout complément d'information:
www.sarnen-tourism.ch

Vous pourrez aussi opter pour la visite de la maison natale de Nicolas de Flue, à Flüeli-Ranft. C'est ici, au cœur de l'Europe, que vécut, il y a 500 ans, celui qui deviendra Nicolas de Flue. Son charisme particulier et son grand rayonnement attirent et émeuvent aujourd'hui encore de nombreux hommes et femmes. Vous serez impressionnés par la force qui se dégage de cet endroit.

Pour tout complément d'information:
www.flueliranft.ch et
www.bruderklus.com

A moins que vous préférerez les sujets techniques. Dans ce cas, l'entreprise maxon motor ag est exactement ce qu'il vous faut. maxon motor est le leader mondial des entraînements de haute précision. 40 ans d'expérience, des innovations permanentes, la très grande qualité de ses produits et un service à la clientèle compé-

tent font de maxon motor un partenaire de premier ordre dans le domaine des entraînements. Cette entreprise s'est notamment fait connaître en 1997 par les 11 petits moteurs à courant continu équipant le véhicule d'exploration de Mars «Sojourner».

Pour tout complément d'information:
www.maxonmotor.com

SOIRÉE

Voilà une soirée qui ne sera assurément pas comme les autres: loin des hôtels et des salles polyvalentes, nous vous emmenons en pleine nature obwaldienne. Dans une petite clairière, à Giswil, nous passerons la soirée dans une tente ouverte, entourés de forêt et avec un éclairage romantique. Dans cette ambiance unique, nous vous proposerons des spécialités culinaires et culturelles. En plaçant cette soirée sous le signe de la fête traditionnelle OBWALD, nous sommes convaincus qu'elle vous laissera un souvenir impérissable.

Cette tente sera d'ailleurs montée pour la fête traditionnelle OBWALD, qui aura lieu une semaine plus tard. Pour en savoir plus sur cette fête, lisez donc l'encadré ci-dessous.

EXCURSION SUR LE PILATE

En bateau, en téléphérique, en télécabine et avec le funiculaire le plus raide du monde à l'assaut du Pilate: une magnifique excursion, parfaite pour notre programme du dimanche.

Le Pilate a de nombreux beaux côtés – ce circuit vous permet de les découvrir tous: sur le lac des Quatre-Cantons d'Alpnachstad à Lucerne, en téléphérique et en télécabine vers le sommet du Pilate (alt. 2132 m) – verts pâturages, torrents fougueux, falaises vertigineuses et, avec un peu de chance, quelques bouquetins ou chamois, rhododendrons ou gentianes – un panorama circulaire à vous couper le souffle sur les lacs de Suisse centrale et bien entendu les Alpes – les 73 sommets (vous pourrez les compter un à un!) et, pour terminer en beauté, la descente vers Alpnachstad avec le funiculaire le plus raide du monde. Ne manquez pas cette excursion exceptionnelle. N'oubliez pas qu'il peut faire assez frais au sommet du Pilate, même en été, et prévoyez des vêtements en conséquence.

Vous avez également la possibilité de prolonger le week-end d'une nuit à l'hôtel Pilatus Kulm. Le calme de la montagne nous fait rêver encore plus intensément, et depuis le sommet du Pilate, les étoiles sont d'un éclat incomparable et le lever du soleil d'une beauté extraordinaire. Vous avez le choix entre l'hôtel historique et romantique Pilatus Kulm (construit en 1890) et l'hôtel Bellevue (construit en 1963).

Pour tout complément d'information:
www.pilatus.ch

C O R D I A L E B I E N V E N U E À

OBWALD

OBWALD - UNE FÊTE POPULAIRE TRADITIONNELLE

Le monde semble rétrécir chaque jour un peu plus. Il est sillonné par un réseau toujours plus dense de voies de communication, de flux de marchandises, de flux de données et de flux migratoires, compressant sans égard l'espace et le temps. Ce monde condensé et accéléré déverse sur chacun de nous ses offres, ses stimuli superficiels et ses informations dans un flot incessant, indigeste et sans cohérence apparente. Cette diversité bariolée devient alors une mélasse indéfinissable, sans queue ni tête. La conséquence de cette avalanche d'informations est notamment une méconnaissance de ce qui nous est le plus proche. Ce qui se trouve à deux pas de chez, qui a toujours été là et que nous ne voyons même plus: les paysages, les coutumes, l'histoire d'un lieu et ses traditions. Nous croyons les connaître, et en même temps, nous en savons toujours moins. Mais cette ignorance de nos racines représente aussi une opportunité de les redécouvrir. Dans cette société de l'information globalisée, notre environnement le plus proche peut devenir aussi excitant que les paysages les plus exotiques.

OBWALD vous invite à cette redécouverte et réappropriation de notre histoire. Car Obwald est différent. Différent du Mittelland économiquement dominant avec ses villages devenus cités-dortoirs, où plus personne ne connaît l'histoire des vieilles maisons et

des chemins. Différent, même, de ces régions de Suisse centrale le long de l'axe nord-sud, qui ont depuis longtemps été assimilées par la Suisse moderne et uniforme. Alors qu'ailleurs les racines ont depuis longtemps déjà été perdues ou rejetées au nom du progrès, les Obwaldiens ont encore la possibilité, non pas d'opposer tradition et nouveauté, mais de les concilier harmonieusement. Car celui ou celle qui perd ses racines perd également son identité. Et que serait Obwald sans son identité?

Afin d'offrir une nouvelle vision de sa culture, OBWALD se met en scène – en se gardant bien de verser dans une théâtralisation patriotique visant à figer les traditions ou d'offrir un spectacle purement commercial confondant folklore kitsch et tradition. Pour cela, il faut tout d'abord un site neutre – une tente dans une clairière près de Giswil. C'est là que seront présentés trois traits remarquables des caractéristiques obwaldiennes – la joie de vivre, la musique populaire et le théâtre populaire. Et pour faire ressortir la spécificité de la culture obwaldienne, on invitera des hôtes d'autres régions ayant également conservé leurs traditions. La première année, l'Appenzell et la Bretagne seront à l'honneur. Obwald doit affirmer son identité en tant qu'élément d'un tissu de cultures régionales, qui sont toutes confrontées aux mêmes défis et tiraillées entre tradition et modernité. Dans ce cadre apparaîtra une Europe des régions loin de Bruxelles et des débats

sur l'UE, et les cultures régionales pourront affirmer leur identité.

OBWALD doit devenir un lieu où les Obwaldiens puissent se raconter à nouveau leur histoire et leurs histoires tout en restant ouverts sur l'avenir. Un lieu aussi où les non-Obwaldiens puissent découvrir cette culture. OBWALD est une invitation à conserver l'identité et la particularité d'une région, à réinventer et à revitaliser ainsi sa propre culture. Car l'exploitation durable d'une ressource limitée comme la culture nous offre aussi la meilleure base pour maîtriser l'avenir.

*Avant-propos de MARTIN HESS sur
www.obwald.ch*

*OBWALD 2007: 22 – 24 juin 2007
Informations complémentaires sur le
programme sous www.obwald.ch.*

UN CORDIALE BENVENUTO IN OBVALDO

OBVALDO - CHEMID CHO LUÄGÄ! (VENITE A VEDERE!)

Il fine settimana del 15 - 16 giugno 2007 sarete ospiti del Cantone di Obvaldo. Nelle pagine seguenti trovate un riassunto di quanto potrete ammirare. Pertanto - venite a vedere!

SALUTO

Venite a vedere! (Chemid cho luägä!) Questo è l'invito che con il benvenuto rivolgiamo ai partecipanti dell'Assemblea generale della Federazione svizzera dei patriziati nel Cantone di Obvaldo. L'Associazione del Cantone di Obvaldo si rallegra per il fatto che avete scelto la nostra regione come meta per il raduno annuale. Il comitato organizzatore vi accoglie tutti con la convinzione che, oltre alla parte statutaria, ha approntato un programma-quadro molto attraente.

Come riescono i patriziati ad affrontare l'evoluzione in questo periodo di continui mutamenti? Essi tutti possiedono un istoriato proprio che deve essere conosciuto per poterne individuare i compiti futuri. Per i tempi moderni, i nostri patriziati presentano un qualcosa di atipico ovvero il fatto che non sempre devono essere guidati dal guadagno. E non è questa forse una forza immane su cui occorre continuare a costruire?

I patriziati si distinguono come interlocutori fidati e affidabili per cui la persistenza delle loro attività rimane prioritaria rispetto alle soluzioni rapide e volte unicamente verso la massimizzazione del beneficio. Sono proprio le strutture basilari quelle che a volte comportano decisioni economiche richiedenti un ampio consenso e costituiscono dunque una sfida per gli organi decisionali in quanto devono impegnarsi per soluzioni economiche, avveniristiche ma socialmente sopportabili. Tale ampio consenso sarà sempre maggiormente richiesto. Questa è una possibilità importante per i patriziati. Speriamo che sappiano sfruttarla.

Con la vostra partecipazione all'Assemblea generale contribuite alle numerose discussioni apportando il frutto della vostra esperienza. Tutti gli altri potranno approfittarne integrandola anche a livello personale.

**Speriamo fermamente che molti
«vengano a vedere»**

*Marcel Jöri,
Presidente del Comitato
organizzativo e dell'Associazione
cantonale, Alpnach*

CANTONE DI OBVALDO
**Il Cantone di Obvaldo si distingue
per l'elevato tenore di vita in un
paesaggio unico, per un'economia
dinamica dalla fiscalità attraente,
per un valido collegamento alle più**

**importanti reti del traffico e agli
spazi economici, per la semplicità di
accesso a molte possibilità di forma-
zione completa nonché per un'am-
ministrazione e una politica vicine
al popolo e molto trasparenti. Esso
si rivela**

- **attraente dal punto di vista
abitativo**
- **economicamente dinamico**
- **con una rete di traffico ottimale -
un fidato interlocutore nella
Svizzera centrale**

DAI CELTI AI ROMANI FINO AGLI OBVALDESI

Obvaldo è stato abitato dai celti e dai romani prima che gli alemanni si stabilissero tra il Brünig e il Lago dei Quattro Cantoni. Nel 1291 Obvaldo (insieme a Nidvaldo) si strinse in un patto di pace e aiuto reciproci con i Cantoni vicini di Uri e Svitto (patto del Grütli). Nel 14° secolo Obvaldo istituì una propria signoria. Nel 1403, alla ricerca di possibilità di smercio di bestiame e formaggio si unì alla politica del Cantone Uri aiutandolo pertanto a conquistare la Leventina. Circa cento anni dopo divenne economicamente importante il servizio mercenario in favore di guerrafondai stranieri. Gli ex mercenari arricchiti determinarono la politica del paese durante secoli poiché divenuti titolari di alte cariche politiche e amministrative.

UN CORDIALE BENVENUTO IN OBVALDO

Con l'avvento dell'Elvetica (1798 – 1803) Obvaldo perse temporaneamente la propria indipendenza, ma la sua popolazione venne a godere per la prima volta dei diritti politici fondamentali. Nel 1815, Kloster e Engelberg vennero annessi a Obvaldo. A Sarnen, nel 1832, le località conservatrici si riunirono nel Sarnenbund. Con l'inizio della costruzione della strada del Brünig (1857), l'inaugurazione della ferrovia omonima (1888) e di quella del Pilatus (1889) Obvaldo diviene una destinazione turistica. Engelberg lo era già nel 18° secolo. Agli albori del 20° secolo, Obvaldo svolse un'economia energetica d'avanguardia. La politica della prima metà di detto secolo è stata determinata da lotte per la costituzione. Dopo il 1950 è iniziato l'insediamento di nuove industrie divenute esportatrici in campo mondiale.

VIVERE IN PROSSIMITÀ DEI CENTRI

Obvaldo si situa in piena Svizzera centrale e offre possibilità abitative in ambiente precittadino o campagnolo in immediate vicinanze di Lucerna e del maggiore spazio economico Zugo – Zurigo. Dispone di rapidi collegamenti autostradali nonché di un raccordo con la rete ferroviaria grazie soprattutto alla S-Bahn. Ricordatevi: vi sono numerose possibilità abitative e attrattive possibilità di lavoro.

PARTECIPAZIONE A UN'ECONOMIA DINAMICA

Ditte innovative trovano in Obvaldo eccellenti possibilità di sviluppo. Oltre al ramo Hightech, questo Cantone possiede notevoli possibilità di sviluppo nel campo dei generi alimentari e in quello dell'industria della plastica. Nomi di ditte svizzere e internazionali altamente profilate come maxon motor, Leister Process Technologies, CSEM Alpnach, bio-familia, Nahrin oppure Sarna (oggi Sika Sarnafil) parlano da sé. Aggiungiamo che c'è posto per nuovi insediamenti.

APPROFITTATE DELLE AGEVOLAZIONI FISCALI

Con un'aliquota d'imposta sulle persone giuridiche pari al 6,6 per cento Obvaldo si colloca a un posto d'avanguardia. I dividendi da partecipazioni del 20 per cento e oltre sono gravati soltanto in ragione della metà. Le persone con redditi e patrimoni elevati beneficiano di tariffe particolarmente vantaggiose. Le successioni e donazioni tra coniugi, fratelli e parenti sono esenti dall'imposta. Parimente dicasi per i concubini con almeno cinque anni di economia domestica in comune. I costi per la sorveglianza dei bambini da parte di terzi possono essere completamente dedotti dal reddito imponibile. Riguardo alle agevolazioni fiscali riguardanti i costi per la cura dei figli, Obvaldo conosce una situazione unica in Svizzera.

FORMARSI E PERFEZIONARSI A FONDO

Disponiamo di una vasta e elevata offerta di formazione. Oltre alle scuole popolari nei diversi Comuni, la scuola cantonale di Sarnen, la Stiftschule di Engelberg e la scuola media sportiva pure di Engelberg rendono possibile l'accesso agli studi universitari in tutta la Svizzera.

SENTIRSI COME IN VACANZA

Un paesaggio variegato con montagne, pianure e laghi che invitano ad attività sportive, al tempo libero e alla distensione, questo è l'Obvaldo. Pilatus, Engelberg-Titlis, Melchsee-Frutt, Lungern-Schönbüel e Langis/Glaubenberg sono fra le più note destinazioni turistiche.

Ulteriori informazioni:
www.obwalden.ch

LO STEMMA DEL CANTONE OBVALDO

In un campo bianco e rosso, una chiave riprodotta con pettine a specchio nei colori opposti.

Lo stemma con la chiave a mappa unificata proviene dal vecchio sigillo applicato al patto del 1291 e ai successivi atti federali. Attorno al 1240 era stato confezionato il sigillo per la vallata inferiore (Nidvaldo). Aggiungendovi la dicitura «et vallis superioris» divenne dopo il 1291 il sigillo di tutto il Cantone di Untervaldo. A contare dalla

UN CORDIALE BENVENUTO IN OBVALDO

metà del 14° secolo è stato adottato come sigillo anche da Obvaldo. Sino ai tempi recenti il sigillo veniva custodito nell'abitazione del rispettivo landamano. Oggi si trova nell'archivio del Cantone di Obvaldo.

Nello stemma del Cantone di Obvaldo per contro la chiave venne raffigurata per la prima volta sopra la porta principale del Municipio dal 1729/31, nella vecchia forma dello stemma, metà superiore rossa e inferiore bianca, a cui venne integrata la chiave. Dopo di che questa raffigurazione scomparve per quasi un secolo. Soltanto nel 1816 il campo bianco e rosso con integrata la chiave con pettine riprodotto a specchio nei colori opposti divenne stemma ufficiale del Cantone di Obvaldo.

I PATRIZIATI NEL CANTONE DI OBVALDO

Gli undici patriziati del Cantone di Obvaldo hanno sempre avuto grande importanza.

Nonostante singole incorporazioni nel Comune politico (rinuncia al compito politico della cittadinanza) i compiti e le pretese sulla proprietà fondiaria di queste corporazioni permangono molto elevati. Il fatto che quasi tutto il patrimonio boschivo sia di proprietà dei patriziati dimostra l'importanza che essi hanno riguardo alla sua cura e amministrazione.

Questa situazione agevola però anche, assieme agli uffici cantonali, il compito di esercitare la loro funzione protettrice, soprattutto nei confronti della popolazione, nel caso di eventi naturali come frane, slavine o inondazioni. Come i boschi, anche gli alpeggi sono in gran parte proprietà dei patriziati che provvedono a gestirli essi stessi o a darli in gestione. Questi alpeggi sono sovente un integrativo necessario per le aziende che scarseggiano di superficie.

Con il compito di gestione di tali alpeggi e di altri generi di colture i patriziati forniscono un contributo essenziale per la struttura dell'economia alpestre del Cantone di Obvaldo. Grazie allo sfruttamento mediante contratti a lunga scadenza, i patriziati divengono fidati interlocutori che promuovono uno sfruttamento duraturo ed ecologico. Lo rendono possibile grazie alla costruzione delle necessarie opere di raccordo. Grazie a siffatti rapporti di proprietà sono state conservate e lo rimarranno per sempre le risorse naturali nella loro generosa molteplicità. Mediante un turismo rispettoso dell'ambiente è data possibilità a chiunque di visitare tali bellezze naturali e di cercare riposo e rigenerazione.

I patriziati, distribuiti sulla superficie di tutto il Cantone, presentano una struttura propria solidamente ancorata culturalmente ed economicamente nei Comuni politici. L'aliquota dei patriziati presenti si colloca intorno al 35%, ma oscilla nei singoli Comuni tra il 17 e il 65%. Sono i patriziati i più importanti inter-

locutori col Cantone nella realizzazione delle legislazioni riguardanti la protezione ambientale in quanto proprietari di quasi il 100% delle superfici amministrative in parte da loro stessi. Con tali ottimi presupposti abbinati alla limitata estensione cantonale e alla fidejussione dei patriziati la nostra regione è spesso oggetto di collaudi cantonali e federali per essere adeguati al livello nazionale.

Nell'Obvaldo viene da sempre promosso un turismo soffice con la collaborazione dei patriziati. L'impegno di quest'ultimi concerne particolarmente i settori dei sentieri per gitanti, la manutenzione viaria e la cura dei boschi e del paesaggio. Sono specialmente coinvolti:

Alpnach

contratto di concessione per la ferrovia del Pilatus e il contratto d'affitto con il Surfclub

Kerns

Esercente della regione sciistica Melchsee-Frutt nonché delle ferrovie Stöckalp – Melchsee Frutt; Balmereg, Erzegg e Bonistock. Promuovono inoltre come datori del diritto di costruzione la regione di Melchsee-Frutt. Sullo Stöckalp è gestito e ampliato secondo le esigenze un ospizio di vacanza.

Sachseln

L' Älggialp è il baricentro geografico della Svizzera

Giswil

Sostiene la regione sciistica e turistica di Mörlialp

UN CORDIALE BENVENUTO IN OBWALDO

Lungern

Sostiene la regione sciistica e turistica di Lungern-Schönbühl

Engelberg

Curano un impegno polivalente nella regione sciistica e turistica del Trübsee-Titlis, Gerschnialp e Brunni.

I patriziati obvaldesi sono partner sicuri per diversi rami economici oppure s'impegnano essi stessi nell'economia. Le attività principali sono concentrate nell'edilizia attraverso contratti per concessioni riguardanti lo sgombero dei pietrischi, il gesso, la ghiaia e le deponie. All'industria e all'artigianato viene concesso terreno in diritto di costruzione oppure offerta la possibilità di affittare padiglioni artigianali.

Spesso i patriziati gestiscono in proprio opere di costruzione creando corrispondenti volumi d'ordinazioni in favore dell'artigianato locale. Inoltre ogni patriziato dispone di un servizio forestale oppure collabora con quello di un altro patriziato. Attraverso i servizi forestali è garantita la fornitura di materia prima agli intagliatori del legno.

Il patriziato di Kerns gestisce da oltre un secolo una centrale elettrica. Tramite l'affitto di abitazioni a prezzo moderato e l'allestimento di abitazioni in proprietà sono offerte ai cittadini alternative nel campo delle abitazioni sociali. Con la costruzione e l'affitto di

ristoranti sono stati creati dei punti d'incontro culturali di cui oggi è impossibile farne a meno.

Con tutte queste attività economiche vengono creati i mezzi necessari allo svolgimento di quei compiti difficilmente autofinanziabili. Quest'ultimi consistono prevalentemente nella costruzione e manutenzione di edifici agricoli e d'alpeggio, nella manutenzione stradale e nella salvaguardia del patrimonio boschivo. Sono inoltre sostenute e promosse numerose altre attività culturali. Grazie a impianti sociali propri sono assegnati contributi di sostegno agli studenti bisognosi, a persone socialmente deboli, agli artisti e a istituzioni sociali.

I patriziati dell'Obvaldo hanno reagito nei confronti dei mutamenti sociali degli anni recenti adeguando le basi giuridiche a tali sfide. Restano pronti a esercitare il proprio ruolo conformemente alla costituzione cantonale e a essere interlocutori competenti della popolazione e dell'economia per forgiare l'avvenire di Obvaldo.

L'Associazione cantonale, recependo il sano senso di responsabilità insito nei suoi patriziati, si limita prevalentemente a recepire i compiti di comunicazione e di coordinamento verso i propri membri. Essa svolge tale compito partecipando attivamente alle diverse manifestazioni e promovendo il contatto fra i singoli membri.

Assemblea generale, programma d'accompagnamento, serata ricreativa e gita – un vertice dopo l'altro e per una volta diverso!

ASSEMBLEA GENERALE

È indetta quest'anno nelle sale dell'albergo Krone a Sarnen. L'albergo è di proprietà della corporazione Freiteil di Sarnen. Da due anni è gestito dai coniugi Pedolin. Dopo l'inondazione del 2005 l'edificio è stato completamente rimodernato.

Per ulteriori informazioni:
www.krone-sarnen.ch

PROGRAMMA D'ACCOMPAGNAMENTO

Per il programma d'accompagnamento offriamo tre interessanti varianti. Anzitutto una guida storica attraverso Sarnen. Nella parte storica del villaggio troverete le testimonianze di un passato turbolento e di storie amene. A Sarnen il passato si fonde impavido con l'architettura e le forme moderne fornendo un quadro enormemente sfaccettato.

Per ulteriori informazioni:
www.sarnen-tourism.ch

Potete inoltre scegliere una gita al Flüeli-Ranft, luogo che diede i natali a fra Nicolao. Visse qui al centro d'Europa circa 500 anni fa. Vi troverete un carisma particolare in grado di entusiasmare e influenzare numerosi animi.

UN CORDIALE BENVENUTO IN OBWALDO

Per ulteriori informazioni:
www.flueliranft.ch oppure
www.bruderklaus.com

Infine, se amate la tecnica, visite la ditta Maxon motors SA di Sachseln. Mondialmente riconosciuta per i suoi motori di precisione. Vanta un'esperienza quarantennale, continua innovazione, prodotti qualitativamente elevati e un servizio clienti competente che ne fanno un fidato partner. Divenuta famosa nel 1997 per aver fornito 11 minimotori a corrente continua da installare a bordo del «Sojoturner», il veicolo per marte.

Per ulteriori informazioni:
www.maxonmotor.com

SERATA RICREATIVA

Vi promettiamo una serata ricreativa veramente speciale. Lontano dalle sale alberghiere, vi conduciamo nella natura del catone di Obvaldo. Su un piccolo spiazzo boschivo di Giswil abbiamo installato per la serata di gala un tendone aperto fra gli alberi del bosco e provvisto di illuminazione romantica. In siffatta unica atmosfera vi offriremo raffinatezze culinarie e culturali. Siamo già certi che non da ultimo ispirati dal pensiero della festa culturale OBWALD ricorderete a lungo questo evento.

Il tendone sarà impiegato anche per la festa culturale OBWALD indetta nella settimana successiva. Troverete i particolari nel testo allegato in calce.

GITA SUL PILATUS

Con il battello, la cabinovia, la teleferica e la più ripida cremagliera attorno al Pilatus: un giro completo – adatto al nostro programma di sabato

Il Pilatus presenta numerosi lati affascinanti che scoprirete durante questo giro: sul Lago dei quattro Cantoni da Alpnachstad fino a Lucerna poi il viaggio in teleferica e in cabina su, su fino al Pilatus Kulm (2132 m dal mare). Per la vista uno spettacolo immenso: pascoli alpini, ruscelli montani, rocce vertiginose nonché, forse, stambecchi e camosci, rose delle alpi e genziane, il panorama mozzafiato sui laghi della Svizzera centrale e sulle Alpi, con 73 vette (contatele se non credete) poi, infine, la discesa sulla più ripida cremagliera fino a Alpnachstad. Non perdetevi questa gita. Attenti però, nonostante la stagione, sul Pilatus fa abbastanza fresco ed è meglio premunirsi con abbigliamento adeguato.

Chi desidera restare più a lungo, vi possibilità di pernottamento sul Pilatus-Kulm. Nella quiete tra le vette alpine possono realizzarsi sogni! Le stelle appaiono più numerose e intense ed il sorgere del sole sul Pilatus è un vero spettacolo. Le possibilità di alloggio sono presso l'albergo Pilatus-Kulm (costruito nel 1890) oppure presso l'albergo Bellevue (costruito nel 1963).

Per ulteriori informazioni:
www.pilatus.ch

OBWALDO – UNA FESTA DI CULTURA POPOLARE

Il mondo sembra rimpicciolirsi sempre di più. Una rete di vie di traffico, flussi di merci e dati nonché di movimenti migratori che s'infittisce sempre più lo stringe in un abbraccio che fonde lo spazio in pura accelerazione. Un mondo in accelerazione che si presenta a ogni singolo sottoforma di incessante offerta di merci, stimoli superficiali e bocconcini informativi ormai difficilmente intuitibili e ordinabili in quanto si negano a qualsiasi interpretazione. Ciò che a prima vista appare come una molteplicità policroma, minaccia di soccombere in una grigia e monotona pappa di assoluta intercambiabilità. In seguito a siffatta esagerata pretesa strisciante intorno a noi ci viene a meno anche il nostro mondo consuetudinario.

Ciò che abbiamo davanti al naso e sempre abbiamo avuto – paesaggio, consuetudini, vestigia storiche di una località, la nostra storia – rischia di essere trascurato per la eccessiva eccitazione. Crediamo di conoscerlo ma in realtà sappiamo sempre di meno sul suo conto. Tale estraneizzazione da quanto è nostro ci offre tuttavia anche una possibilità, quella di riscoprirlo di rinnovarlo. In una società dall'informazione globalizzata ciò che nostro può anche assumere il sapore di qualcosa completamente estraneo.

UN CORDIALE BENVENUTO IN OBWALDO

OBWALD ci invita a una di queste riscoperte e riappropriazione del nostro patrimonio. Infatti l'Obvaldo è qualcosa di diverso. Diverso dall'Altipiano economicamente dominante con i suoi villaggi, divenuti asili di pendolari, dove nessuno conosce più l'istoriato delle antiche case e vie. Diverso anche da quelle parti della Svizzera interna collocata sull'asse nord-sud già da tempo fagocitati dalla moderna Svizzera unitaria. Altrove, quanto c'era di proprio già è andato irrimediabilmente perso, sacrificato alle vertigini del progresso. Gli abitanti di Obvaldo hanno invece la possibilità di recepire tradizione e innovazione non come contrasto bensì come combinazione. Chi smarrisce quanto è proprio perde anche la caparbieta. Ma che cosa diverrebbero gli obvaldesi senza la caparbieta?

Per gettare un nuovo sguardo sulla cultura del Cantone, OBWALD la mette in scena in modo rinnovato – aldilà della musealizzazione del tipo protezione della natura che vuole sigillare la tradizione ma anche aldilà della felicità di festa popolare che fa confusione tra kitsch folkloristico e tradizione. Occorre innanzitutto un'area non occupata – un tendone in una radura boschiva presso Giswil. Qui verranno presentati tre eccellenti aspetti della cultura obvaldese.

Dapprima «Naturjiuz» poi «Blasmusig» e quindi «Volkstheater». Per accentuare la specificità della cultura di Obvaldo saranno invitate altre regioni ospiti che hanno conservato le rispettive peculiarità. Per il primo anno, sono stati pertanto scelti ospiti provenienti dall'Appenzello e dalla Bretagna. Ob-

valdo sarà presentato come parte di quel tessuto di culture regionali che affronta le medesime sfide nel capo delle tensioni fra tradizione e modernismo. Dovrebbe scaturire un dialogo consolidatore della volontà di autodeterminazione delle culture regionali in un Europa delle regioni al di là di Bruxelles e al di là del dibattito sulla UE.

OBWALD deve essere il punto d'incontro dove gli obvaldesi possono raccontarsi a nuovo la loro storia e le loro storie riscoprendo l'avvenire. L'altra gente invece dovrà dapprima conosce-

re questa cultura. OBWALD è un invito a serbare con ostinazione la propria cultura sforzandosi a riscoprirlo. Infatti, un rapporto caparbio con quella risorsa limitata che è la tradizione costituisce il migliore presupposto per un approccio innovativo con il futuro.

*Prefazione di MARTIN HESS al sito
www.obwald.ch*

OBWALD 2007: 22 – 24 Giugno 2007
*Per ulteriori informazioni:
www.obwald.ch*



Brünig Indoor
Schiess-Sport-Zentrum
untenirdisch - weltweit einzigartig

Waldstrasse 90
6078 Langen
Tel. 041 679 70 00
Fax 041 679 70 05
info@bruenigindoor.ch

...für Events der etwas anderen Art

Schiess-Sport-Spaß für alle
10 - 300 Meter Schiessanlagen

Gruppenangebote mit:
Bogenschiessen
Armbrust
Blasrohr
Kleinkaliber-Pistole
Kleinkaliber-Gewehr
Sturmgewehr 90
Jagdstutzen
Scheitlinie
Pump Action
und und und

www.bruenigindoor.ch



WASSER UND ENERGIE

AARGAU

ORTSBÜRGERGEMEINDEN UND HOLZENERGIE

Viele Ortsbürgergemeinden in der Schweiz fragen sich, ob Holzenergie ein lukratives Geschäft sei. Während langer Zeit war Holz der einzige Energielieferant. Energie, die nachwächst. Die heutige Jahresnutzung beträgt rund 2,2 Millionen Kubikmeter Energieholz. Nach Schätzungen ist aber ein Potential von 4 bis 5 Millionen Kubikmeter vorhanden.



Jungwuchs Pflege

Im Jahre 2005 deckte Holz 3 Prozent des Schweizer Gesamtenergieverbrauchs. Diskussionen über globale Umweltprobleme und Ressourcenknappheit lassen den einheimischen und erneuerbaren Rohstoff Holz als Energieträger wieder in den Mittelpunkt der Energiepolitik rücken. Also ein lukratives Geschäft für die sonst finanziellen geplagten Ortsbürgergemeinden!

Der Verbrauch von Brennholz zu Heizzwecken wird von verschiedenen Faktoren bestimmt. Zum einen von der Strenge des Winters und sicher auch vom Angebot und Nachfrage von Holz und natürlich durch den Heizölpreis.

Der Kanton Aargau hat eine Gesamtfläche an Wald von 38'193 ha inkl. Staatswald aber exkl. Privatwald. Der Hiebsatz beträgt 386'455 Kubikmeter

Sehen wir uns beispielsweise die im aargauischen Seetal gelegene Gemeinde Beinwil am See an. Beinwil am See hat 2600 Einwohner. Das Dorf besteht mehrheitlich aus Einfamilienhäuser. Öffentlichen Gebäude wie Gemeindehaus, Schuläuser Löwensaal und Turnhallen werden mit Heizöl beheizt.

Regelmässige Informationen zum Thema Wald und Holz wecken das Verständnis für den Energielieferanten aus unseren einheimischen Wäldern.

Beinwil am See hat eine Waldfläche von 80,47 ha Wald, welche zum grossen Teil der Ortsbürgergemeinde gehört. Der Hiebsatz im Jahre 2006 betrug 1'200 Kubikmeter. Der jährliche Brennholzbedarf liegt bei 201 Ster. Nicht in dieser Zahl enthalten sind das durch Dritte verkaufte Brennholz.

In zwei privaten Häusern werden Schnitzelheizungen betrieben. Die eine Anlage ist seit dem Jahr 1991 in Betrieb, die andere wurde im Jahre 2005 in Betrieb genommen. In vielen Häusern wird auch heute noch ausschliesslich mit Holz geheizt. Einzelne Häuser verfügen über einen Zusatzherd oder es wurden in den letzten Jahren vermehrt Schwedenöfen eingebaut.

Regionale Waldfläche in ha				
Jahr	Land	Waldfläche	Waldfläche	Waldfläche
2005	47'184	475	47'659	47'659
2006	47'481	500	47'981	47'981
2007	47'778	525	48'303	48'303
2008	48'075	550	48'625	48'625
2009	48'372	575	48'947	48'947
2010	48'669	600	49'269	49'269
2011	48'966	625	49'591	49'591
2012	49'263	650	49'913	49'913

Waldfläche in ha				
Jahr	Land	Waldfläche	Waldfläche	Waldfläche
2005	47'184	475	47'659	47'659
2006	47'481	500	47'981	47'981
2007	47'778	525	48'303	48'303
2008	48'075	550	48'625	48'625
2009	48'372	575	48'947	48'947
2010	48'669	600	49'269	49'269
2011	48'966	625	49'591	49'591
2012	49'263	650	49'913	49'913

Bestockte Waldflächen in der Schweiz

Ökologische Holz		
Jahr	Waldfläche	Waldfläche
2005	47'184	475
2006	47'481	500
2007	47'778	525
2008	48'075	550
2009	48'372	575
2010	48'669	600
2011	48'966	625
2012	49'263	650

Brennholz Abgabe in der Schweiz

Region	Regionen je ha	Regionen je ha	Regionen je ha	Regionen je ha	Regionen je ha
Basel	47'184	475	47'659	47'659	47'659
Zürich	47'481	500	47'981	47'981	47'981
Schweiz	47'778	525	48'303	48'303	48'303
Basel	48'075	550	48'625	48'625	48'625
Zürich	48'372	575	48'947	48'947	48'947
Schweiz	48'669	600	49'269	49'269	49'269
Basel	48'966	625	49'591	49'591	49'591
Zürich	49'263	650	49'913	49'913	49'913

Heizwert im Vergleich

Wie sieht es aber nun auf der Kosten-
seite aus? Das Aufrüsten von einem Ster
Brennholz beträgt im Durchschnitt 40 bis
50 Fr. Der Verkauf ist von Gemeinde zu
Gemeinde verschieden. Er beträgt im
Durchschnitt 80 bis 120 Fr.

Traditionell wird Brennholz unter
einem Volumenmass gehandelt und ver-
rechnet (Raummeter oder Ster = 1 m³ ge-
schichtete Holzmasse mit Zwischenräu-
men, entspricht ca. 0,7 Festmeter, oder
Festmeter = 1 m³ Holzmasse ohne Zwi-
schenräume).

Die Gewichtseinheit Kilogramm ge-
winnt jedoch im Rahmen moderner En-
ergiewirtschaft und der Verwendung von
getrocknetem Pressholz (Holzpellets oder
Holzbriketts) zunehmend an Bedeutung.

HOLZFEUERUNGEN KÖNNEN ABER AUCH FEINSTAUBEMIS- SIONEN VERURSACHEN.

Russ und Teer entstehen, bei unvoll-
ständiger Verbrennung von Holz. Ein
weiterer Faktor ist vor allem bei hand-
beschickten Feuerungen das falsche An-
feuern und zu viel Holznachlegen oder
das Schliessen der Luftzufuhr.

Salze, auch hier ist die unvollständige
Verbrennung der Verursacher und ent-
stehen in der Asche. Schwermetalle und
Dioxine werden durch das Verbrennen
von Abfall in den Holzfeuerungen aus-
gelöst.

Auch alte Holzfeuerungen und un-
sachmässiger Betrieb ist für den Feinstau-
bausstoss verantwortlich. Das Bundesamt
für Energie BFE hat einen Ratgeber zur
Vermeidung von Emissionen herausge-
geben.

Holz als Energieträger ist also nicht
nur für die Ortsbürger ein lukratives Ge-
schäft, sondern bei richtiger Verwen-
dung des Holzes und der sachgemässen
Feuerung der richtig eingestellten Hei-
zungsanlagen auch für unsere Umwelt.

Peter Eichenberger, Beinwil am See



Informationen zum Thema Wald und Holz in Beinwil am See



Aufrüsten von Brennholz



Aufrüsten von Brennholz



WASSER UND ENERGIE

BERN

DIE BURGEGEMEINDE PIETERLEN STELLT IHRE WASSERVERSORGUNG VOR

In den 400 bernischen Gemeinden sind die Wasserversorgungen fast überall im Besitz der Einwohnergemeinden, Wasserversorgungsverbände oder Genossenschaften.

Pieterlen ist hier eine Ausnahme. Die Burgergemeinde ist Besitzerin der Wasserversorgungsanlage, die zur vollsten Zufriedenheit aller Bürgerinnen und Bürger und der Feuerwehr funktioniert. Nebst Pieterlen gibt es im Kanton Bern nur noch zwei Burgergemeinden, die im Besitz der Wasserversorgung sind.

DIE GEMEINDE PIETERLEN

Die Berner Gemeinde Pieterlen, liegt am Jurasüdfuss, dem Tor zum Seeland. Unsere Gemeinde liegt 7 Kilometer östlich der Stadt Biel und ist mit 3500 Einwohner der zweit grösste Ort im Amtsbezirk Büren. Neben einem Dorfcharakter hat es auch viele Industrie- und Gewerbebetriebe. Weiter durchqueren die beiden Hauptverkehrsachsen, SBB Linie Genf – Romanshorn und die Hauptverbindungsstrasse Biel – Solothurn die Gemeinde Pieterlen. Die Fläche beträgt 832 Hektaren und liegt zwischen 430 und 955 Meter über Meeresspiegel.

GESCHICHTE

Der Trink- und Löschwasserversorgung wurde nach der Brandkatastrophe vom 30. August 1726, der 28 von 97 Liegenschaften zum Opfer gefallen sind, vermehrt Rechnung getragen. Auffallend ist, dass auf den heute noch vorhandenen Brunnenröge die Jahreszahlen 1730 bis 1800 eingemeisselt sind. Man hatte gelernt, dass die Brunnenröge bei Brandausbrüchen als wertvolle Wasserbezugsorte dienen. Es war bei harter Strafe verboten, ohne Erlaubnis des Brunnenmeisters einen Trog auslaufen zu lassen. Für die damalige Zeit war der Brunnenbau die erste Wasserversorgung in Pieterlen.

Ab 1820 machte sich das Wachstum der Gemeinde bemerkbar. Innert 50 Jahren verdoppelte sich die Dorfbevölkerung auf 1200 Einwohner.

Die mittelalterliche Wasserversorgung hielt nun nicht mehr Schritt mit der Entwicklung. Die Verantwortlichen der Behörden zerbrachen sich den Kopf, wie das Problem der enormen Kosten gelöst werden sollte. Wasser war vorhanden und floss ungenutzt den Dorfbach hinunter. Durch Känelableitungen wurden einzig zwei Mühlen und eine Sägerei betrieben – später kamen noch zwei Steinbohrmaschinen für die Uhrenindustrie dazu.

DIE WASSERVERSORGUNGSANLAGE ENTSTEHT

1898 haben sich die Räte der Burgergemeinde und der Einwohnergemeinde zusammengesetzt und die Angelegenheit beraten. Der erste Kostenvorschlag für eine systematische Wasserversorgung belief sich auf 40'000 Franken. Zur Finanzierung wurde eine Burgerlandverpfändung eingesetzt. Die Einwohnergemeinde ihrerseits war mittellos und konnte sich finanziell nicht beteiligen. Der Geologe gab die Fassungsstelle 10 Meter unter der Felswand an und tatsächlich stiess man auf die richtige Ader.

Mit dem Bau wurde unverzüglich begonnen und es wurde ein erstes Reservoir mit 400'000 Liter Fassungsvermögen erstellt. 1899 konnte das Reservoir in Betrieb genommen werden. Das Quellwasser floss in zwei Kammern und von dort in das Leitungsnetz oder in den Überlauf. Die Burgergemeindeversammlung beschloss, dass von den Hauptleitungen die Zuleitungen zu den Häusern der Wasserabonnenten gratis erstellt werden.

DEFIZITÄRE RECHNUNGEN

Die Finanzierung der gesamten Anlage wurde von der Hypothekarkasse Bern übernommen und das Darlehen von 60'000 Franken war mit mindestens sechs Prozent zu verzinsen und zu amortisieren.

Jedes Unternehmen ist vom betriebswirtschaftlichen Standpunkt zum Scheitern verurteilt, wenn die finanziellen Mittel fehlen. Die erste Jahresrechnung der Wasserversorgung ergab bei Einnahmen von rund 2337 Franken und Ausgaben von rund 2097 Franken einen Einnahmeüberschuss von 240 Franken. Damit konnten die Mittel zur Verzinsung, Amortisation und Betrieb natürlich nicht aufgetrieben werden.

WASSER UND ENERGIE

BERN

Die Anlage war früher nie selbsttragend und blieb in dieser Hinsicht lange ein Sorgenkind der Burgergemeinde. Weil aber die Wasserversorgung für Generationen gebaut worden war und deshalb die Erhaltung nicht am Geld scheitern sollte, war die Finanzierung oberstes Ziel der Burgergemeinde. Während 50 Jahren hat die Burgergemeinde Pieterlen ihre Wasserversorgung entsprechend mit Überschüssen aus dem Forstbetrieb stützen müssen.

WEITERE SORGEN

Kontinuierlich nahmen die Einwohnerzahlen und die Bautätigkeit nach dem 1. und 2. Weltkrieg zu und Pieterlen vergrösserte sich. Doch die Wassermenge blieb. Die Versorgung wurde ungenügend. In Trockenzeiten war zuwenig Quellwasserzufluss, daher herrschte ein grosser Wassermangel. Da in höhergelegenen Dorfpatrien gebaut wurde, war der Standort des Reservoir hinter der Kirche zu tief. Diese neuen Quartiere konnten weder mit Trink- noch mit Löschwasser versorgt werden. Der Reservoirinhalt wurde zu klein und die Löschreserve reichte nicht mehr aus.

ERSTE GROSSE ERWEITERUNGSBAUTEN

1949 war ein starkes Trockenjahr und nach langem Suchen fand man in den Stöcken, im Moos zwischen Pieterlen und Biel, ein Grundwasservorkommen. Nun liefen die Bauarbeiten auf Hochtouren. 50 Meter über dem alten Reservoir wurde in den Fels der Kirchenfluh ein Stollenreservoir mit einem Fassungsvermögen von 600'000 Liter gebaut, welches durch gepumptes Quell- und Grundwasser gespeisen wird. Wenn zuwenig Wasser von der Quelle anfällt, liefert das Pumpwerk in den Stöcken Ersatzwasser aus dem Grund. Die Gesamtsanierung wurde 1952 abgeschlossen.

GENÜGENDE DRUCK FÜR DAS GANZE DORF

Das Resultat war im Dorf rasch erkennbar. Es entstanden unzählige Wohnhäuser in sonniger und erhöhter Lage ohne Wasserprobleme. Grosse Erweiterungsbauten bei der Wasserversorgung wurden notwendig, um die neuen Quartiere zu erschliessen. Es mussten Millionenbeträge investiert werden.

GRÖSSERE SPEICHERKAPAZITÄTEN UND NOCH BESSERE DRUCKVERHÄLTNISSE SCHAFFEN

Wo Sonne ist, gibt es auch Schatten. Die Bautätigkeit und damit verbunden der vermehrte Wasserverbrauch führten dazu, dass die Wasserspeicherung in den Reservoirs nicht mehr ausreichte und bei Spitzenverbrauch die Pumpen zur Förderung des Grundwassers Tag und Nacht in Betrieb waren.

Auf die Hochkonjunktur folgte 1976 die Rezession. Das Baugewerbe hatte wenig Aufträge und die Bautätigkeit musste gefördert werden. Das generelle Wasserversorgungsprojekt wurde in Angriff genommen. Ziel war es, genügend Wasser zu speichern. Die Burgergemeindeversammlung gab 1980 grünes Licht für die Erweiterungs- und Gesamtsanierungsarbeiten für rund zwei Millionen Franken. Kurz darauf erfolgte der Neubau eines weiteren Reservoirs in einem alten Steinbruch. Im September 1981 konnte dieses Werk in Betrieb genommen werden. Auch dieses Reservoir wird von der ursprünglichen Quelle gespeisen und hat keinen zusätzlichen Wasserzugang. Es ermöglicht grosse Speicherkapazitäten und noch bessere Druckverhältnisse. Das neue Reservoir Iffertsche verfügt über einen Gesamtvolumen von 1'500'000 Liter Wasser, wovon 500'000 Liter mit einem sogenannten Löschbogen als Löschwasser reserviert sind. Diese Reserve kann in einem grossen Brandfall von der zentralen Steuerung ausgelöst werden. Der Überlaufwasserspiegel des neuen Reservoirs liegt auf der genau gleichen Höhe wie das Stollenreservoir in der Kirchenfluh, nämlich auf 527,5 Meter über dem Meeresspiegel.



Die Quelle vor der Sanierung

VERBESSERUNG DES LEITUNGSNETZES

Dank der grossen Lagerkapazität (2'100'000 Liter Trinkwasser) konnte Pieterlen nun in jeder Situation mit genügend einwandfreiem, nicht aufbereitetem Trinkwasser versorgt werden. Die folgenden Jahre konnten entsprechend ruhiger angegangen werden. Das Augenmerk galt der Verbesserung des Leitungsnetzes. Dies war und bleibt eine Daueraufgabe. Die Wasserversorgung will den Abonnenten und der Feuerwehr beste Verhältnisse anbieten. Die vermehrte Realisierung von Ringleitungen wurde als vordringlich erkannt. Alle diese Anpassungen, ohne Reparaturen und Hydrantenerweiterungen kosteten der Wasserversorgung weitere rund 2 Millionen Franken.

Heute verfügt das rund 22 Kilometer lange Leitungsnetz über 210 Hydranten, die im dicht bebauten Gebiet ca. alle 75 Meter vorhanden sind. Die Löschweiherr sind verschwunden und die Leugene, der Dorfbach, kann und muss infolge dem meist geringen Wasserstand für die Feuerwehr nicht mehr als Wasserbezugsort benützt werden.

DIE AUTOBAHN A 5 TANGIERT DIE SCHUTZZONE DER GRUNDWASSERFASSUNG

Die Linienführung der Autobahn A 5, Abschnitt Luterbach – Yverdon tangiert die Schutzzone des Grundwasserpumpwerkes Stöck. Im Ausführungsprojekt der A 5 wurde dem Schutz der Grundwasserfassung mit baulichen Massnahmen Rechnung getragen. Es wurde allerdings darüber diskutiert, wie weit der Schutz mit diesen Massnahmen überhaupt gewährleistet werden kann. Bei einem Bagatellunfall sicher, bei einer grösseren Havarie sind die Massnahmen trotz erheblichem finanziellen Aufwand hingegen nicht hundertprozentig wirksam. Es stellte sich daher die berechnete Frage, ob die finanziellen Mittel, statt in eine nicht hundertprozentige Ab-

wehrmassnahme, sinnvoller in die Vorbereitung einer Ersatzlösung investiert werden sollte. Im Vordergrund stand dabei die Bereitstellung einer Wasserbezugsmöglichkeit im Störfall von der Stadt Biel. Das Tiefbauamt des Kantons Bern, als Bauherrin der Autobahn, war bereit, diese Ersatzlösung zu finanzieren. Im Herbst 1999 wurde das Grundwasserpumpwerk Stöck mit einer ca. 700 Meter langen Leitung mit dem Netz der Stadt Biel verbunden. Alle Beteiligten sind überzeugt, mit dieser Lösung, die Aufwendungen in die Zukunft investiert zu haben und nicht in eine zweifelhafte bauliche Massnahme.

Mit dieser Lösung kann eine sicherere Wasserversorgung gewährleistet werden, als dies mit den geplanten Schutzmassnahmen der Fall gewesen wäre. Das Grundwasserpumpwerk Stöck kann durch die Burgergemeinde Pieterlen weiterhin uneingeschränkt betrieben werden. In einem Störfall, steht sofort ein hundertprozentiger Ersatz zur Verfügung. Die Wasserversorgung der Burgergemeinde Pieterlen hat somit ein drittes Standbein im Wasserbezug (Quellwasserfassung, Grundwasserfassung und eine Verbindung an das Netz der Stadt Biel).

SANIERUNG DER 100-JÄHRIGEN KARSTQUELLE

Die Quellwasserfassung aus dem Jahre 1899 stand fast 100 Jahre im Betrieb und wurde baulich nie renoviert. Dementsprechend, waren die gesetzlichen Anforderungen an Trinkwasserfassungen nicht mehr erfüllt gewesen. Die Wasserversorgung der Burgergemeinde Pieterlen hat aber den Handlungsbedarf sofort erkannt und am 17. Oktober 1996 wurde an der Burgergemeindeversammlung dem Kredit zum Umbau und Neufassung einstimmig zugestimmt.

Das Fassungswerk liegt in einem Waldstück, mitten im Naturschutzgebiet «Felsenheide Pieterlen», im grössten Buchsbestand Europas. Auf Grund dieser Gegebenheiten musste mit dem Abbruch des bisherigen, unterirdischen Fassungswerkes sehr sorgfältig vorgegangen werden. Auf rund acht Meter Tiefe stiess man auf die Felsluftzone, aus welcher das Quellwasser aufsteigt. Diese Zone erwies sich grösser und brüchiger als erwartet. Nach dem Abbruch der alten Fassungsmauern war der Fels so grossflächig eingebrochen, dass das neue Fassungswerk in der geplanten Weise nicht mehr realisierbar war. In Absprache mit den Ge-



Die Quelle nach der Sanierung

WASSER UND ENERGIE

BERN

ologen und der Bauleitung wurde aus hydrogeologischen und geotechnischen Gründen beschlossen, ein breiteres Gewölbe zu erstellen. Der Quellraum wurde dadurch fast doppelt so breit wie geplant. Der Aushub umfasste ca. 2500 Kubikmeter Gestein und Erde. Während der ganzen Bauzeit musste die Quellschüttung von rund 1000 Minutenliter abgepumpt und abgeleitet werden. Am 7. April 1998 konnte die Kirchquelle wieder in Betrieb genommen werden.

Die wasserführenden Felsklüftungen sind im Quellraum sichtbar und zugänglich. Mit einer Unterwasserbeleuchtung, sowie optischer- und akustischer Animation wird dem Besucher das Element Quellwasser bei seinem Austritt an die Erdoberfläche vorgestellt. Das gesamte Quellwerk mit dem Natursteingewölbe und seinen technischen Einrichtungen wird von externen Ingenieuren und Fachleuten als einmaliges Bijou bezeichnet. Die Karstquelle ist eine typische Juraquelle, deren Schüttung je nach Witterung stark variiert. Sie steigt nach starken Niederschlägen auf hohe Werte an und sinkt in Trockenperioden über Monate hin nur langsam auf Minimalwerte ab.

Die Quellschüttung liegt zwischen 600 – 5000 Liter / Minute. Die minimalste Schüttung wurde im September 1977 mit 280 l/min und die höchste Schüttung im Februar 1999 mit 8000 l/min gemessen! Die Kirchquelle kann somit den Bedarf an Trink- und Gebrauchswasser für die 3500 Einwohner sowie Industrie- und Gewerbebetriebe fast immer decken. An einigen Spitzentagen, bei kleiner Quellschüttung wird der Wasserbedarf mit Grundwasser ergänzt.

Für die Neufassung der Kirchquelle hatte die Burgergemeinde Pieterlen fast 1,4 Millionen Franken investiert.

VORLÄUFIG LETZTER BAUSCHRITT

Im Jahre 2005 wurde das 1949 in der Kirchfluh erbaute Stollenreservoir mit einem Fassungsvermögen 600'000 Liter saniert. Bisher führte nur ein kleiner und steiler Fussweg durch die Felsen zum Reservoir. Wegen der Sanierung und für die künftigen Wartungsgänge wurde eine Strasse durch Wald und Fels bis zum Reservoir erbaut. Das gesamte Bau liegt im Naturschutzgebiet. Im Einklang mit allen Behörden konnte eine einvernehmliche Lösung gefunden werden, so dass keine Narben mehr in der Natur vorhanden sind.

AUSBLICK

Die Wasserversorgung der Burgergemeinde Pieterlen steht heute finanziell auf gesunden Beinen. Finanzielle Überschüsse werden laufend zweckgebunden investiert.

Immer wenn ein Werk abgeschlossen ist, glaubt man, für Generationen vorgesorgt zu haben und dass die kommenden Jahre keine Probleme bringen werden. Dem ist nicht so. Niemand kann die Zeit voraussehen. Die Verantwortlichen müssen aber der Zeit vor-

aus sein mit der Planung und Finanzen. Sonst werden sie von der Zeit überrollt.

Der Burgerrat und die Wasserkommission sind sich der Verantwortung gegenüber den Wasserbezüglern bewusst.

Wir sind stolz auf unsere Vorfahren, welche in vielen harten Jahren ständig umsichtig in die Wasserversorgung investiert haben.

Wir werden zu unserem Erbe die grösste Sorge tragen.

Wir halten weiterhin an der Eigenständigkeit fest und sind überzeugt, mit den modernen Anlagen einen positiven Beitrag für ein lebenswertes Dorf im 21. Jahrhundert zu leisten.

*Hans-Peter Scholl - Fischer
Burgergemeindepräsident
2542 Pieterlen BE*



Reservoir Iffertsche



WASSER UND ENERGIE

GRAUBÜNDEN

NACH JAHRZEHNTE FRIEDENSSCHLUSS IM «AROSER WASSERKRIEG»

Rund 30 Prozent des Territoriums der Bündner Gemeinde Arosa im Schanfigg stehen aus historischen Gründen im Eigentum der Bürgergemeinde der Stadt Chur. Trotz im Allgemeinen friedlicher Koexistenz zwischen den beiden Gemeinwesen kam es im Laufe der Zeit gelegentlich zu gewissen Spannungen in Teilfragen. Meinungsverschiedenheiten gab es vor allem um die gerechte Verfügbarkeit des kostbaren Wassers.

Als ganzjährig bewohnte Walsersiedlung war «Araus», wie Arosa einst hiess, vom 13. Jahrhundert bis anno 1851 interessanterweise eine Fraktion von Davos, jedoch mit ziemlicher Selbständigkeit versehen. Aus finanziellen Gründen begann man schon früh, so genannte Alpenteile und Kuhrechte zu veräussern, um einigermaßen überlebensfähig zu bleiben. Davon profitierte nicht zuletzt die eher gutbetuchte Churer Bürgerschaft durch stete Zukäufe, weil es ihrerseits an genügend Weidland für ihre Bauern mangelte. Man raufte sich trotz regelmässiger Auseinandersetzungen während aller Zeit immer zu freundschaftlicher Kooperation zusammen.

Die Probleme wuchsen jedoch von jenem Zeitpunkt an, als sich das ehemals bescheidene Bauerndörfchen Ende des vorletzten Jahrhunderts zum angesehenen Tourismusort entwickelte. Besonderes Streitobjekt wurde dabei naturgemäss die lebenswichtige Trinkwasserversorgung, die zum grossen Teil in der Verfügungsgewalt der Churer lag. Ein Vertrag aus dem Jahr 1964 regelte zwar das Nötigste in Bezug auf die neuen Bedürfnisse, brachte aber keine dauernde Ruhe ins Geschehen.

Erklärtes Ziel der Arosener war es, bezüglich Wasser unabhängig zu werden, jenes der Bürgergemeinde Chur dagegen, die alten Positionen nicht ohne entsprechende Gegenleistungen preiszugeben, denn das qualitativ hochstehende Nass auf fremdem Territorium entpuppte sich zunehmend im wahrsten Sinn des Wortes als reichlich sprudelnde Quelle zu Gunsten des städtischen Haushaltes.

Nach langem Hin und Her weichen sich dann die Fronten glücklicherweise merklich auf, und vor fünf Jahren gelang es schliesslich, eine beidseits faire Lösung auszuhandeln. Auf Churerseite trug vermutlich auch die Entwicklung im eidgenössischen Wasserrecht dazu bei, wollte man nicht eines Tages durch höchsten Richterspruch zu möglicherweise ungünstigem Nachgeben gezwungen werden. Die Churer Bürgergemeinde räumte nun den Schanfiggern unbefristete Rechte an den Quellen in Form von Dienstbarkeiten ein. Die Quellgrundstücke wurden jedoch nicht abgetreten. Die bisherige Eigentümerin verkaufte zudem sämtliche bereits etwas in die Jahre gekommenen Wasserversorgungsanlagen. Hinzu kam

zwangsläufig auch die Einräumung der notwendigen Durchleitungs- und Zugangsrechte. Wie bis anhin bewahrte sich die Bürgergemeinde aber auch für die Zukunft das Recht, benötigtes Wasser vor Ort unentgeltlich zu beziehen. Arosa übernahm im Gegenzug alle Verpflichtungen in diesem Zusammenhang und leistete zusätzlich noch eine einmalige Abgeltung von knapp vier Millionen Franken.

Die jeweiligen Stimmberechtigten genehmigten das ausgewogene Projekt mit grossem Mehr. Damit bleibt nun die «Kirche» wohl für längere Zeit im Dorf, denn das relativ komplexe Vertragswerk dient allen Interessen und vor allem dem generell guten Zusammenwirken in der sensiblen Abhängigkeit der beiden Gemeinden Arosa und Chur.

Das kostbare Wasser aus Churer Brunnen auf Arosener Boden hat nach langem auch die Köpfe der beteiligten Parteien wirksam abgekühlt und damit zu fairen Verfügungslösungen geführt.

Rolf Stiffler, Churer Bürgermeister



Das kostbare Wasser aus Churer Brunnen



WASSER UND ENERGIE

TESSIN



Tiziano Zanetti

SFRUTTAMENTO ACQUE E RISPETTIVI CANONI; GRANDI DISCUSSIONI IN TICINO

In questi ultimi anni in Ticino si sta assistendo ad importanti discussioni relative alla redistribuzione dei Canoni d'acqua. In effetti a seguito di un'iniziativa elaborata, si chiede al Cantone di rivedere tutta la distribuzione dei proventi sui canoni d'acqua che attualmente vanno ad appannaggio unico del cantone.

Giusta ricordare che i Cantoni che dispongono delle risorse idriche possono riscuotere dei canoni per l'utilizzazione delle acque. Anche la Legge Federale sancisce e riserva il diritto ai cantoni di stabilire a quale comunità spetta il diritto di disporre della forza dei corsi d'acqua pubblici e prevede la concessione dei diritti d'acqua all'autorità competente del Cantone sul cui territorio si trova il corso d'acqua. Quindi i Cantoni determinano questo diritto nei limiti della legislazione federale.

In Ticino la legge sull'utilizzazione delle acque prevede che il canone d'acqua è fissato dal Consiglio di Stato nei limiti stabiliti dalla legislazione federale.

Ora l'iniziativa elaborata e sottoscritta da una novantina di patriziati e da una settantina di comuni ticinesi vuole proprio mettere in discussione questi proventi derivanti dai canoni d'acqua prelevati a carico dei concessionari, tra Cantone, Comuni e Patriziati.



Diga della Verzasca



Diga del Luzzone in Valle di Blenio

WASSER UND ENERGIE

TESSIN

Non in tutta la Svizzera avviene ciò; ad esempio nel Canton Grigioni il Cantone preleva una tassa annua sugli impianti idraulici.

L'iniziativa al vaglio di diverse Commissioni Cantionali ha tre argomentazioni principali:

- le risorse idriche costituiscono «l'unica vera risorsa delle Valli»
- I comuni lamentano «importanti ed irreparabili danni ambientali e paesaggistici con ripercussioni a livello di qualità della vita»
- La redistribuzione di questi proventi porterebbe ad un «riequilibrio dei flussi finanziari, garantendo agli enti locali i mezzi per poter continuare a gestire il vasto territorio»

Finora i passi compiuti nelle diverse Commissioni preposte non hanno ancora prodotto dei rapporti definitivi in quanto la discussione è in pieno svolgimento.

Il Consiglio di Stato attende la presa di posizione del Gran Consiglio che verosimilmente slitterà dopo le elezioni Cantionali previste per il 1° aprile 2007. Poi si vedrà.

Da parte dei promotori vi sono state ulteriori informazioni e studi sulla tematica e anche un perito esterno è stato incaricato di chinarsi sulla tematica (vedasi rapporto completo sul sito ALPA www.alleanzapatriziale.ch) mentre l'Ente mantello che riunisce i 210 Patriziati Ticinesi ha incaricato una speciale Commissione per chinarsi sulla tematica.

Da parte degli organi cantionali si è poco inclini ad accettare questa iniziativa in quanto metterebbe in gioco l'intera perequazione finanziaria che da anni sancisce tutti i meccanismi di redistribuzione finanziaria vigenti in Ticino.

E' comunque chiaro a tutti che la posta in gioco è molto elevata, si parla

in effetti di circa 27 milioni di franchi che verrebbero ridistribuiti tra i Comuni.

Per i patriziati ticinesi, a dire il vero, l'importo è ben più modesto e si situa al 5% dell'intera cifra.

Su questo tema nei Cantoni di Zugo, Neuchatel e Basilea Città la gestione dei corsi d'acqua è centralizzata. In Vallese e nel Canton Uri la competenza è ripartita tra Comuni e cantone. Nel Canton

Berna i comuni sono i diretti e unici responsabili anche se poi il cantone versa dei sussidi per nuove realizzazioni o sistemazioni.

Cosa capiterà ora in Ticino? Prima dell'estate avremo le necessarie risposte !

Tiziano Zanetti, membro Comitato Centrale SVBK e Presidente ALPA



La parete d'arrampicata più lunga al mondo – Diga del Luzzone



WASSER UND ENERGIE

WALLIS

BURGERGEMEINDE BRIG-GLIS

HOLZENERGIE: HACKSCHNITZEL- VERSORGUNG

An den Nordhängen des Glishorns stocken die Wälder der Burgergemeinde Brig-Glis. Auf dem Abbruchmaterial des Hausberges von Brig-Glis wachsen ausschliesslich Nadelhölzer von minderer Qualität. Dies macht die in der Verantwortung der Burgergemeinde liegende Bewirtschaftung, trotz Zuwendung von Bund und Kanton an die Pflege des wichtigen Schutzwaldes, defizitär.

Der Verkauf als Industrie- und Brennholz vermochte nach dem Sturm «Vivian» 1990 kaum mehr die Transportkosten ab Waldstrasse zu decken. Dieser Umstand war für uns eine Herausforderung. Ein Strukturwandel für einen leistungsfähigeren Betrieb wurde geschaffen, indem der Holzverkauf durch die Herstellung von Holzschnitzel erweitert wurde.

HACKSCHNITZEL-FEUE- RUNGSANLAGEN

Auf Initiative der Burgergemeinde Brig-Glis beschloss die Stadtgemeinde Brig-Glis 1995 bei der Erweiterung des Primarschulhauses in Glis eine Hackschnitzel-Feuerungsanlage zu installieren. Als im Jahre 2000 in Brig der Bau eines Wärmeverbundes beschlossen wurde, war dies für die Burgergemeinde als Hackschnitzellieferant der Moment, sich für ein längerfristiges und grösseres Engagement zu entscheiden.

Langjährige Verträge mit der Stadtgemeinde Brig-Glis, der Gemeinde Naters und dem Staat Wallis erlaubten Investitionen in den Aufbau einer professionellen Hackschnitzelversorgung. Es wurden zwei Lagerhallen an verschiedenen

Standorten gebaut mit einer Lagerkapazität von 3900 m³ Schnitzel.

Insgesamt werden heute etwa 6'000 m³ Schnitzel ausgeliefert, dies entspricht zirka 420'000 l Heizöl extra leicht.

SATTELSCHLEPPER MIT GROSSHACKER

Im Rahmen einer unabhängigen Produktion wurde ein MAN Sattelschlepper mit 430 PS und ein Grosshacker KAE mit einem 420 PS Motor erworben. Der Sattelschlepper ist mit dem neuesten 4x4 Hydrodrive Getriebe ausgerüstet und hat zusätzlich einen 9.5 m langen Epsilon Kran mit Kabine um auch bei widrigsten Verhältnissen die harte Arbeit im Forst verrichten zu können.

Der Hacker ist für grosse Arbeiten ausgelegt. Baumstämme von ca. 60 bis 80 cm Durchmesser werden wenn nötig gleich gespalten, verschwinden im Einzugs und werden schon nach Sekunden über das Auslassrohr als Hackschnitzel ausgeblasen. Er ist in der Lage stündlich bis zu 100 m³ Schnitzel zu produzieren.

Auch in der Arbeitskette der Gebirgsholzernte findet der Grosshacker zunehmend Einsatz. Da es infolge steigendem Kostendruck künftig seltener möglich sein wird, Bäume manuell zu entasten, entscheiden sich die Waldbewirtschafter immer öfter für das direkte Hacken des Baumes im Wald. Dies bringt weniger Aufwand und mehr Ertrag, da das Astmaterial zusätzlich genutzt wird.

Die Herstellung und der Verkauf von Hackschnitzel sind inzwischen zum wichtigen Standbein für das Forstrevier der Burgergemeinde Brig-Glis geworden. Heute führen wir im ganzen Kanton auch Hackerarbeiten für Dritte aus. Sei dies bei Rodungen und Kahlschlägen für Grossprojekte wie NEAT, Grossstromversorger, Nationalstrasse, Staat, Gemeinden oder für andere Heizungsbetreiber.

Dieser Wandel gibt uns die Hoffnung, dass unsere Burgergemeinde der Tradition der Holzwirtschaft weiterhin nachkommt.

Richard Guntern, Burgermeister Brig



Sattelschlepper mit Grosshacker

RETTET DEN SCHWEIZER WALD – INITIATIVE FRANZ WEBER

INITIATIVE «RETTET DEN SCHWEIZER WALD» – NUR WIE?

AUSGANGSLAGE

Eckwerte Schweizer Wald

Zu Beginn des 19. Jahrhunderts war der Schweizer Wald kahlgeschlagen. Zahlreiche Katastrophen führten dazu, dass die Schweiz eines der restriktivsten und vorbildlichsten Waldgesetze der Welt erliess. Die Wirksamkeit diese Gesetze (ohne Verankerung in der Verfassung) zeigen Ihnen ausgewählte nachstehende Eckwerte:

- Die Schweizer Waldfläche nimmt jährlich um die Fläche des Thunersees zu.
- Der Schweizer Wald weist einen europaweiten durchschnittlichen Rekordvorrat von 360 Kubikmeter Holz (lebende Bäume) pro Hektare auf.
- Der Schweizer Wald ist überdurchschnittlich alt und unausgeglichen. Die jungen Altersstufen sind trotz Sturmereignissen in einer gravierenden Minderheit.
- Zahlreiche Schutzwälder können aufgrund von «Unterbewirtschaftung» ihre Schutzfunktion nicht mehr nachhaltig erfüllen.
- Der Schweizer Wald wird zunehmend dunkler und verliert an Biodiversität
- Der Schweizer Wald schreibt rote Zahlen.

WALDPROGRAMM SCHWEIZ (WAP-CH)

In den Jahren 2002/2003 erkannte der Bund, dass Struktur und Ausgangslage der Schweizerischen Forstwirtschaft nicht mehr den künftigen Bedürfnissen entsprechen wird. In 6 Arbeitsgruppen, in denen rund 130 Experten aus Wirtschaft, Politik, Wissenschaft, Verbänden und Organisationen teilnahmen, wurde die künftige Waldstrategie der Schweiz erarbeitet. Das WAP-CH dient auf Bundesebene als Grundlage für die nationale Waldpolitik. Zahlreiche Organisationen, Verbände und Gewerkschaften äusseren sich in einer Vernehmlassung zum Waldprogramm Schweiz. Wie viele politische Prozesse in der Schweiz, endete das WAP-CH als ein Kompromiss der zahlreichen Interessen an den Wald, mit folgenden 5 prioritären Zielen:

1. Schutzwaldleistung ist sichergestellt
2. Biodiversität bleibt erhalten
3. Waldböden, Bäume und Trinkwasser sind nicht gefährdet

4. Wertschöpfungskette Holz ist stark
 5. Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Waldwirtschaft ist verbessert
- Als Resultat aus dem WAP-CH wurde klar, dass eine Teilrevision des Waldgesetzes zu einer besseren Ausgangslage für die Umsetzung dieser Ziele führen würde.

TEILREVISION WALDGESETZ (TR-WAG)

Im Juni 2005 wurde ein Vernehmlassungsentwurf für eine Teilrevision des eidgenössischen Waldgesetzes in die Vernehmlassung geschickt.

Die TR-WaG stützte sich dabei auf das WAP-CH und führte zu folgenden Änderungen im WaG:

- Bereich Walderhaltung: 8 Änderungen
- Bereich Waldbewirtschaftung: 4 Änderungen
- Bereich Förderungsmassnahmen: 5 Änderungen + (7 Änderungen aufgrund NFA)
- Bereich Strafbestimmungen: 1 Änderung
- Bereich Verfahren und Vollzug: 3 Änderungen

Am meisten Änderungen resultierten somit in den Bereichen Walderhaltung und Waldbewirtschaftung.

VOLKSINITIATIVE «RETTET DEN SCHWEIZER WALD»

Nach abgeschlossenem WAP-CH und Vorliegen des Vernehmlassungsentwurfes der TR-WaG sahen sich jedoch gewisse Kreise, mit einigen Punkten des WAP-CH und des TR-WaG nicht einverstanden und fanden in der Stiftung Franz Weber eine dankbare ausserforstliche und finanzkräftige Organisation, die sich darauf spezialisiert hat Initiativen zu diversen Themen zu lancieren.

Die Initiative wurde am 14.10.2005 rechtsgültig eingereicht.

Getragen wird Sie durch die Stiftung Helvetia Nostra mit Franz Weber. Die Initiative wird durch verschiedene Interessengruppierungen aktiv unterstützt. Dazu gehören insbesondere:

- Umweltschutzorganisationen
- Schweizerischer Forstpersonalverband
- Bernischer Forstpersonalverband (ehemals Försterverband)

Die Initiative weist folgenden Text auf: **Art. 77 BV**

- 1 Bund und Kantone sorgen dafür, dass der Wald seine Schutz-, Nutz- und Wohlfahrtsfunktionen gleichzeitig und dauerhaft erfüllen kann und die biologische Vielfalt erhalten bleibt. Sie organisieren die Pflege des Waldes.
- 2 Der Bund legt die Grundsätze über den Schutz des Waldes fest.
- 3 Er fördert die Massnahmen zur Erhaltung des Waldes und zur Behebung von Waldschäden.
- 4 Das gesamte schweizerische Waldgebiet ist geschützt; Rodungen sind verboten. Das Gesetz kann gegen Ersatzleistung Ausnahmen vorsehen, sofern sie gemeinnützigen Zwecken dienen.
- 5 Die Dauerhaftigkeit der bestockten Fläche ist gewährleistet durch eine naturnahe Waldbaupraxis; Kahlschlag ist verboten.

WALDGESETZESREVISION VERSUS INITIATIVE

Nachstehende Übersicht gewährt eine Gegenüberstellung einzelner ausgewählter Inhalte:

WAG-REVISION: WALDERHALTUNG:

- Ausweitung dynamischer Waldbegriff
- Rodungsvoraussetzungen: wie bisher
- Rodungersatz: Lockerung für bestimmte Gebiete

WALDBEWIRTSCHAFTUNG:

- Grundsatz der naturnahen Waldbewirtschaftung
- eher Konzept der Vorrangflächen
- Kahlschläge generell verboten – Räumungen bis 2 ha generell erlaubt Volksinitiative

VOLKSINITIATIVE

- keine explizite Regelung
- Einengung auf öffentliche Zwecke
- Mindestens heutige Lösung, tendenziell eher Verschärfung
- Grundsatz der naturnahen Waldbaupraxis
- Eher Konzept der Multifunktionalität
- Kahlschläge generell verboten

RETTET DEN SCHWEIZER WALD – INITIATIVE FRANZ WEBER

WALDERHALTUNG

Die WaG-Revision sieht vor, dass die Waldgrenze nicht wie bisher nur im Baugebiet sondern auch ausserhalb des Baugebietes abschliessend festgelegt werden kann. – Dies ist insbesondere in den Voralpen, Alpen und im Jura erwünscht, wo zunehmend charakteristische, typische Landschaftsbilder durch den Waldeinwuchs verloren gehen. Die Volksinitiative sieht hier keine Regelung vor – ausser dass das Waldgebiet geschützt ist.

Das geltende Waldgesetz hat gezeigt, dass es weitgehend der heutigen politischen Gesinnung entspricht. Die Anzahl der Bundesgerichtsentscheide bezüglich Rodungen haben sich seit 1993 (der Einführung des neuen Waldgesetzes) deutlich reduziert. Die Initiative sieht deutliche beschränkendere Lösungen vor. Der Rodungersatz, der gemäss Waldgesetz bei jeder Rodung notwendig ist wurde in der TR-WaG für bestimmte Gebiete gelockert, was insbesondere im Sinne einer vernünftigen Waldwirtschaft und dem Ökosystemschutz liegt. Die Initiative bezweckt hier eher eine Verschärfung.

WALDBEWIRTSCHAFTUNG

Im WAP-CH wurde die naturnahe Waldbewirtschaftung als zentraler und elementarer Grundbaustein der schweizerischen Waldpolitik verankert. Der Schwerpunkt liegt aber nach wie vor auf der Bewirtschaftung der Wälder, um den ökologischen und erneuerbaren Rohstoff Holz zu gewinnen. Die Initiative sieht eine naturnahe Waldbau-praxis vor. Die Arbeit des Waldbaus erhält damit einen dogmatischen Aspekt, der im Widerspruch zu einer praxisnahen und pragmatischen aber naturnahen Waldbewirtschaftung stehen kann. Er könnte im Endeffekt dazu führen, dass die Schweiz gewisse Holzarten importieren muss, weil eine «Waldbaureligion» Vorrang vor der Erzeugung eines einheimischen Rohstoffes erhält.

Das Waldgesetz sieht einen gezielten Einsatz der öffentlichen Mittel auf definierten Vorrangflächen vor, um die öffentlichen Mittel wirkungsorientiert einzusetzen. Die Initiative tendiert auf eine flächendeckende Zerstückung der

Subventionen auf die gesamte Waldfläche mit der Begründung einer fragwürdig ausgelegten Multifunktionalität. Die TR-WaG streitet nicht ab, dass Wald ohne Vorrangfunktion multifunktional sei.

Die TR-WaG verbietet den Kahlschlag grundsätzlich, lässt aber Räumungen bis auf eine Fläche von 2 ha zu. Die Initiative will den Kahlschlag generell verbieten und könnte damit auch Räumungen bis 2 ha verhindern. Einige Baumarten benötigen grössere unbestockte Flächen, um wachsen zu können. Der Befürchtung, dass nun flächendeckend Wald geräumt werden könnte, wird der Waldbesitzer mit ökonomischer Vernunft entgegen-treten. Die Folgepflegekosten würden viel zu hoch ausfallen, wenn er dies so praktizieren würde. Dazu braucht es keine verfassungsmässige Verankerung – wie im übrigen die letzten 100 Jahre Schweizer Forstgeschichte gezeigt haben.

FAZIT

Ich bezeichne die Initiative in ihrem Inhalt und in ihrer Art als populistisch, manipulativ und irreführend.

Nachstehendes Bild wurde im Journal Franz Weber No 67 (2004) mit nebenstehendem Bildtext abgebildet. Der Autor hat weder die Erlaubnis des Fotografen für einen Abdruck eingeholt noch sich seriös informiert. Der nachstehende Vollernter wurde am 15.12.2000 vom Verfasser dieses Artikels fotografiert und arbeitet in einer Lotharsturmfläche im Seebezirk des Kantons Freiburg.

Die Initiative zielt darauf ab, dem Waldeigentümer (unnötigerweise) weitere Beschränkungen in seinen Eigentumsrechten aufzuzwingen.



*Mechanisierte, industrielle Waldausbeutung statt Waldpflege
Im Journal Franz Weber No 67 (2004)
(Beitrag von Mr. Farron, Kantonsoberförster Kanton Neuenburg)*

Sie hat damit einen klaren planwirtschaftlichen Charakter und unterstellt dem Waldeigentümer Unfähigkeit seinen Wald verantwortungsbewusst und nachhaltig zu bewirtschaften.

Die Initiative ist auf der falschen Ebene angesetzt.

Die Schweizer Waldgesetzgebung der letzten 100 Jahre hat bewiesen, dass es nicht nötig ist die Verfassung unnötig aufzublähen. Die Schweizer Waldwirtschaft konnte mit guten Gesetzen den kahlgeschlagenen Schweizerwald von 1900 zum vorratsreichsten Wald Europas machen. Es kann nicht das Ziel sein, jegliche Details in der Verfassung festzuhalten. Die kantonalen Waldgesetze können zudem weitergehende Bestimmungen festhalten und werden dem eidgenössischen Waldgesetz, das ein Rahmengesetz darstellen soll, folgen und kantonale Eigenheiten berücksichtigen.

Die Initiative ist unnötig, da mit der Zertifizierung nach FSC, Q, PEFC bereits strenge Auflagen für naturnahe Waldbewirtschaftung anerkannt und eingehalten werden.

Die Verfassung darf nicht dazu missbraucht werden, Berufsstände, die sich einem Wandel widersetzen wollen, zu schützen und zu zementieren.

Der Vernehmlassungsentwurf der TR-WaG wird nun nach Hearings und Diskussionen in den wichtigsten nationalen Anspruchsgruppen überarbeitet und im nächsten Jahr als Gegenvorschlag zur Initiative «Rettet den Schweizer Wald» zur Abstimmung gebracht.

Aus diesen Gründen lade ich Sie ein, die Initiative – die unbestrittenermassen einen positiven Effekt auf die Revision des Waldgesetzes hatte – abzulehnen und sich für ein konstruktives und zukunftsorientiertes Waldgesetz einzusetzen, welches auch auf kantonaler Ebene noch den nötigen Spielraum einräumt.

*Stefan Flückiger, Geschäftsführer
Berner Waldbesitzer - BWB*

SAUVER LA FORET SUISSE INITIATIVE FRANZ WEBER

INITIATIVE «SAUVER LA FORET SUISSE» – MAIS COMMENT?

SITUATION DE DÉPART

Fait marquants concernant la forêt suisse

Au début du 19e siècle, la forêt suisse était rasée à blanc. De nombreuses catastrophes poussèrent la Suisse à promulguer l'une des lois sur les forêts les plus restrictives et les plus exemplaires du monde. Les faits suivants témoignent des effets de cette loi (qui n'est pas ancrée dans la Constitution):

- La surface de la forêt suisse augmente chaque année de la superficie du lac de Thoue.
- La forêt suisse présente une réserve moyenne record en Europe de 360 m³ de bois (arbres vivants) par hectare.
- La forêt suisse est plus ancienne et moins équilibrée que la moyenne. Malgré les tempêtes, les jeunes classes d'âge sont nettement sous-représentées.
- De nombreuses forêts protectrices ne sont plus en mesure d'assumer durablement leur fonction de protection en raison de leur «sous-exploitation».
- La forêt suisse est de plus en plus sombre et sa biodiversité diminue.
- La forêt suisse est dans le rouge.

LE PROGRAMME FORESTIER SUISSE (PFS)

Au cours des années 2002/03, la Confédération s'est aperçue que la structure et la situation de départ de la sylviculture suisse ne pourraient plus répondre aux besoins à venir. La future stratégie forestière suisse a été élaborée par 6 groupes de travail auxquels ont participé quelque 130 experts issus de l'économie, de la politique, de la science, des associations et organisations. Le PFS sert de fondement à la politique forestière nationale au niveau fédéral.

De nombreux syndicats, organisations et associations se sont exprimés sur le Programme forestier suisse lors d'une consultation. Comme bien des processus politiques en Suisse, le PFS s'est terminé par un compromis entre les différents intérêts au regard de la forêt, avec les 5 objectifs prioritaires suivants:

1. Assurer à long terme la fonction protectrice des forêts
2. Maintenir et favoriser la biodiversité

3. Maintenir la qualité des sols, des arbres et de l'eau potable
4. Renforcer la filière du bois
5. Améliorer la rentabilité des entreprises forestières

Le PFS a mis en évidence le fait qu'une révision partielle de la loi sur les forêts créerait un meilleur point de départ pour la réalisation de ces objectifs.

RÉVISION PARTIELLE DE LA LOI SUR LES FORETS

En juin 2005, un projet de révision partielle de la loi sur les forêts a été envoyé en consultation.

La révision partielle de la loi sur les forêts s'appuyait dans ce cadre sur le PFS et a entraîné les modifications suivantes de la LFo:

- Domaine préservation forestière: 8 modifications
- Domaine exploitation forestière: 4 modifications
- Domaine subventions: 5 modifications + (7 modifications sur la base de la RPT)
- Domaine dispositions pénales: 1 modification
- Domaine procédures et exécution: 3 modifications

La plupart des modifications ont donc concerné la préservation et l'exploitation forestières.

INITIATIVE POPULAIRE «SAUVER LA FORET SUISSE»

Une fois le PFS bouclé et le projet de révision partielle de la loi sur les forêts présenté, certains cercles en désaccord sur plusieurs points trouvèrent en la fondation Franz Weber une organisation non forestière et financièrement puissante, spécialisée dans le lancement d'initiatives sur différents sujets.

L'initiative a été déposée de manière juridiquement valide le 14.10.2005.

Elle est lancée par la fondation Helvetia Nostra avec Franz Weber. L'initiative est activement soutenue par divers groupements d'intérêt, parmi lesquels en particulier:

- Domaine des organisations de protection de l'environnement
- Domaine l'association suisse du personnel forestier
- Domaine l'association bernoise du personnel forestier (anciennement association des forestiers)

Le texte de l'initiative est le suivant:

Art. 77 CF

1. La Confédération et les cantons veillent à ce que les forêts puissent remplir simultanément et durablement leurs fonctions protectrice, économique, sociale et de maintien de la biodiversité. Ils organisent l'entretien de la forêt.
2. La Confédération fixe les principes applicables à la protection des forêts.
3. Elle encourage les mesures de conservation des forêts ainsi que la réparation des forêts endommagées.
4. L'aire forestière de la Suisse est protégée dans son intégralité; les défrichements sont interdits. La loi peut prévoir, moyennant compensation, des exceptions dans des buts d'utilité publique.
5. La pérennité de la couverture boisée est assurée par une pratique sylviculaire proche de la nature; la coupe rase est interdite.

RÉVISION DE LA LOI SUR LES FORETS VERSUS INITIATIVE

Le tableau suivant permet de comparer différents contenus sélectionnés:

RÉVISION DE LA LOI SUR LES FORETS PRÉSERVATION FORESTIERE:

- Développement de la notion dynamique de la forêt
- Conditions de déboisement: inchangées
- Compensation du déboisement: assouplissement pour certains secteurs particuliers

EXPLOITATION FORESTIERE:

- Principe de sylviculture proche de la nature
- Plutôt concept des secteurs prioritaires
- Les coupes rases en général sont interdites – les coupes sont en général autorisées jusqu'à 2 ha

INITIATIVE POPULAIRE

- Pas de réglementation explicite
- Limitation à des buts d'utilité publique
- Au moins la solution actuelle, tendance au durcissement
- Principe de pratique sylviculaire proche de la nature
- Plutôt concept de la multifonctionnalité
- Les coupes rases en général sont interdites

SAUVER LA FORET SUISSE

INITIATIVE FRANZ WEBER

PRÉSERVATION FORESTIERE

La révision de la loi sur les forêts prévoit que les limites des forêts puissent être fixées définitivement non seulement dans les zones à bâtir mais aussi en dehors des zones à bâtir – ce qui est particulièrement souhaité dans les Préalpes, les Alpes et le Jura où de plus en plus de paysages caractéristiques et typiques disparaissent en raison de l'avancée des forêts. L'initiative populaire ne prévoit pas de réglementation à cet égard – en dehors de la protection de l'aire boisée.

La loi sur les forêts actuellement en vigueur a montré qu'elle était pour l'essentiel en adéquation avec les tendances politiques d'aujourd'hui. Le nombre d'arrêts du Tribunal fédéral concernant les défrichements a nettement diminué depuis 1993 (nouvelle loi sur les forêts). L'initiative prévoit des solutions beaucoup plus restrictives. La compensation de l'essartage exigée dans tous les cas par la LFo a été assouplie pour certains secteurs particuliers dans le cadre de la révision de la loi, ce qui va en particulier dans le sens d'une économie forestière raisonnable et de la protection de l'écosystème. L'initiative a plutôt pour but un durcissement.

EXPLOITATION FORESTIERE

Le PFS ancre la sylviculture proche de la nature en tant qu'élément fondamental et central de la politique forestière suisse. Mais l'accent est toujours mis sur l'exploitation des forêts en vue de produire la matière première écologique et renouvelable qu'est le bois. L'initiative prévoit une pratique sylviculturale proche de la nature. Le travail de la sylviculture revêt ainsi un aspect dogmatique, pouvant être en contradiction avec une exploitation forestière pratique et pragmatique, mais proche de la nature. En fin de compte, cela pourrait obliger la Suisse à importer certaines essences, si une «religion de la sylviculture» venait à prévaloir sur la production d'une matière première indigène.

La loi sur les forêts prévoit une mise en œuvre ciblée des fonds publics dans des secteurs prioritaires définis afin d'employer efficacement les fonds publics.

L'initiative penche en faveur d'une dissémination des subventions, avec une répartition entre toutes les surfaces boisées justifiée par une interprétation douteuse de la multifonctionnalité. La révision partielle ne conteste pas le fait que la forêt sans fonction prioritaire soit multifonctionnelle. La révision partielle interdit fondamentalement les coupes rases, mais autorise toutefois les coupes jusqu'à une surface de 2 ha. L'initiative veut interdire les coupes rases d'une manière générale et pourrait donc également empêcher les coupes dont la superficie n'excède pas 2 ha. Certaines espèces d'arbres ont besoin de surfaces non boisées plus étendues pour pouvoir pousser. Les propriétaires de forêts opposeront la raison économique à la crainte que de grandes étendues de forêt puissent désormais être rasées. De telles pratiques entraîneraient des frais d'entretien consécutifs bien trop élevés. Un ancrage dans la Constitution n'est pas nécessaire pour ce faire – comme en témoigne d'ailleurs le dernier siècle d'histoire forestière.

RÉSUMÉ

Sur le fond et la forme, je qualifie l'initiative de populiste, manipulatrice et trompeuse.

La photo ci-après a été publiée dans le Journal Franz Weber n° 67 (2004) avec la légende accolée. L'auteur n'a pas demandé au photographe l'autorisation de reproduire le cliché et ne s'est pas non plus renseigné sérieusement. La récolteuse ci-dessous a été photographiée le 15.12.2000 par l'auteur de cet article alors qu'elle travaillait dans une zone dévastée par la tempête Lothar dans le district du Lac, dans le canton de Fribourg.



«Exploitation forestière mécanisée et industrielle plutôt qu'entretien des forêts»
Journal Franz Weber n° 67 (2004)
(Article de M. Farron, chef forestier du canton de Neuchâtel)

L'initiative vise (inutilement) à restreindre davantage les droits des propriétaires de forêts.

Elle s'oriente donc clairement vers une économie dirigée et empêche le propriétaire d'une forêt de gérer celle-ci de manière responsable et pérenne.

L'initiative se place sur un mauvais plan.

La loi sur les forêts du dernier centenaire a démontré qu'il ne sert à rien d'alourdir inutilement la Constitution. La gestion forestière suisse a pu, grâce à de bonnes lois, transformer la forêt suisse rasée de 1900 en la forêt possédant le plus de réserves au niveau européen. L'objectif ne peut pas être de consigner chaque détail dans la Constitution. De plus, les lois cantonales sur les forêts peuvent définir des dispositions plus précises, suivre la loi fédérale sur les forêts, qui constitue une loi-cadre, et tenir compte des spécificités cantonales.

L'initiative est inutile, des obligations strictes concernant la sylviculture proche de la nature étant déjà reconnues et respectées au travers des certifications FSC, Q, PEFC.

Die Verfassung darf nicht dazu missbraucht werden, Berufsstände, die sich einem Wandel widersetzen wollen, zu schützen und zu zementieren.

Il ne faut pas mésuser de la Constitution afin de protéger et de cimenter des classes socioprofessionnelles opposées au changement. Le projet de la révision partielle de la LFo mis en consultation est à présent, après auditions et discussions, révisé par les principaux groupes d'intérêt et sera soumis au vote l'année prochaine en tant que contre-proposition à l'initiative «Sauver la Forêt suisse». Je vous invite pour ces motifs à rejeter l'initiative – dont l'effet positif sur la révision de la loi sur les forêts est incontesté – et à défendre une loi sur les forêts constructive et orientée vers l'avenir, qui ménage la marge de manœuvre nécessaire, y compris au niveau cantonal.

Stefan Flückiger, gérant de l'association des Propriétaires de forêts bernois (PFB)



AUS DEN KANTONALVERBÄNDEN

AARGAU

SCHNELLE HILFE FÜR MENSCHEN IN NOT ZOFINGEN DER SPENDEN- UND LEGATENFONDS DER ORTSBÜRGERGEMEINDE ERFÜLLT AUCH 2007 EINE WICHTIGE AUFGABE

Der Spenden- und Legatenfonds der Ortsbürgergemeinde Zofingen enthält in seinem Grundstock noch immer Kapitalien der am 2. Februar 1871 aufgelösten Gesellschaft zu Ackerleuten (Ackerleutenzunft). Verwaltet werden die Erträge des heute rund 700 000 Franken aufweisenden Fonds von einer fünfköpfigen, durch die Ortsbürgergemeindeversammlung gewählten Kommission. Das Zofinger Tagblatt erkundigte sich bei Präsident Ueli Rüegger: Braucht es diese Hilfeleistung auch im Jahr 2007 noch immer?

Eine plötzlich auftretende Krankheit, eine hohe Zahnarztrechnung, oder neue Brillengläser können auch heute Menschen in ernsthafte finanzielle Nöte bringen. Die sogenannte neue Armut ist auch in der Schweiz eine Tatsache. Die ortsbürgerliche Spenden- und Legatenkommission leistet Jahr für Jahr in Not geratenen Personen, die vor fast unlösbaren finanziellen Problemen stehen, mit einem einmaligen oder sporadischen Beitrag aus dem Spenden- und Legatenfonds Hilfe, und zwar ganz im Sinne einer «Hilfe zur Selbsthilfe».

Ueli Rüegger, Präsident der Kommission: «In unserem Staat wurde während der Jahre der Hochkonjunktur so vieles an sozialen Einrichtungen geschaffen, ausgebaut und reglementiert. Durch die eingeleitete Rezession wurden diese Institutionen stark beansprucht und deren Schwächen und Lücken traten und treten zu Tage.» Eine Hauptursache von finanziellen Engpässen und Notsituationen ist sicher auch die noch immer herrschende, relativ hohe Arbeitslosigkeit.

FAST UNLÖSBARE PROBLEME

Die vielfach mit der Arbeitslosigkeit verbundenen Ehe- und Familienprobleme, aber auch Krankheit oder Unfall, stellen viele Personen vor schier unlösbare Probleme, erst recht, wenn zudem unverhofft Rechnungen ins Haus flattern. Die Spenden- und Legatenkommission, die pro Jahr zwei bis drei Sitzungen durchführt, verwaltet Spenden und Legate von rund 700 000 Franken. Das ermöglicht der Kommission, jährlich zwischen 20 000 und 30 000 Franken an finanziell Notleidende auszurichten. Präsident Rüegger dazu: «Die einzelnen Gesuche werden jeweils gewissenhaft auf ihren Anspruch geprüft.»

PRO JAHR 20 BIS 30 EMPFÄNGER

Es sind pro Jahr zwischen 20 und 30 Empfänger, denen unterschiedlich hohe Beiträge ausgerichtet werden. Es geht der Kommission darum, in Not geratenen Leuten echte, individuelle und schnelle Hilfe zu leisten. Bezugsberechtigt sind Personen (Schweizer als auch Ausländer), die in Zofingen Wohnsitz haben. Rüegger: «Wir stellen immer wieder fest, dass echt finanziell Notleidende sich kaum zu erkennen geben. So sind wir auf Meldungen von Institutionen oder auch auf Nachbarn angewiesen. So können wir dann den bedürftigen Mitmenschen unkompliziert helfen.»

DATENSCHUTZ WIRD EINGEHALTEN

Das Unbehagen finanziell Bedürftiger, von der öffentlichen Hand unterstützt zu werden, ist leider nach wie vor existent. Sollte es aber nicht sein (der Datenschutz wird vollumfänglich eingehalten). Ueli Rüegger: «Es ist ja ausdrücklich der Auftrag der Spenderin oder des Spenders, den Ertrag des

Legates für soziale Zwecke zu verwenden.» Für Aussenstehende ist es oft nicht einfach, mit in Not geratenen Personen in Kontakt zu kommen. Die Spenden- und Legatenkommission ist also darauf angewiesen, dass sich Betroffene auch selber melden. Entsprechende Antragsformulare liegen bei der Sozialen Abteilung, Hintere Hauptgasse 5, und in der Kustorei, Niklaus-Thut-Platz 19, auf.

LETZTE ZOFINGER ZUNFT

Das Engagement der Spenden- und Legatenkommission geht auf die am 2. Februar 1871 aufgelöste Gesellschaft zu Ackerleuten (Ackerleutenzunft) zurück. Das Zunfthaus an der Vorderen Hauptgasse/Fegergasse in der Unterstadt steht im Eigentum der Ortsbürgergemeinde und weist im ersten Stock einen gediegenen Zunftsaal auf. Ebenfalls im Eigentum der Ortsbürgergemeinde ist das Metzgerzunfthaus (Ecke Niklaus-Thut-Platz/Zofingen).

Den Legatempfängern darf der Bezug einer Spende nie als Sozialunterstützung angerechnet werden (wie es bereits in der «Ordnung der Gesellschaft zu Ackerleuten» vom 30. April 1870 stipuliert worden war). – Die Spenden- und Legatenkommission richtete im Jahr 2005 Beiträge von total 18 907 Franken – Vorjahr 29 618 Franken – aus.

Kurt Blum



LUZERNER KORPORATIONEN IN DER NEUEN VERFASSUNG

Am 17. Juni 2007 wird die Luzerner Bevölkerung über die neue Staatsverfassung abstimmen können. Diese neue Verfassung soll diejenige aus dem Jahre 1875 ersetzen. Der Luzerner Grosse Rat hat die neue Staatsverfassung in zweiter Lesung am 30. Januar 2007 mit 70 zu 45 Stimmen gutgeheissen. Es ist damit zu rechnen, dass auch das Volk seine Zustimmung geben wird.

Die 85 Korporationen des Kantons Luzern sind von dieser Totalrevision der Staatsverfassung auch betroffen. Bisher hielten sie den Gemeindestatus. Neben den Korporationen war nach alter Verfassung der Status einer Gemeinde garantiert für: Einwohnergemeinde, Bürgergemeinde, Kirchgemeinde und eben Korporationsgemeinde. Die Bürgergemeinden wurden im Verlaufe der letzten Jahre in die Einwohnergemeinden integriert und die Kirchgemeinden unterstehen neu ganz dem Kirchenrecht. Für die Korporationsgemeinden hatte der Gemeindestatus zur Folge, dass die Oberaufsicht über die Korporationen beim Kanton lag. Der Regierungsrat sah die Jahresrechnung und kontrollierte den Geschäftsgang periodisch und die Wahlen wurden vom Regierungsrat angeordnet.

Die Bedeutung und Organisation der Korporationen ist im Kanton Luzern von Gemeinde zu Gemeinde sehr unterschiedlich. Es gibt grosse und viele kleine Korporationen, Realkorporationen, Personalkorporationen und gemischte Korporationen. Allen ist aber gemeinsam, dass ihnen die Verwaltung von nicht verteiltem Land und Wald obliegt. Rund ein Viertel betreut zudem noch eine Wasserversorgung. Einige Korporationen haben noch andere Aufgaben. Rund 6% der Stimmberechtigten im Kanton Luzern sind Korporationsbürgerinnen oder -bürger.

Vor diesem Hintergrund und im Wissen, dass eine Totalrevision der Staatsverfassung auch eine moderne Organisation des Staates mit sich bringt, hat der Verband der Luzerner Korporationen schon früh Überlegungen zur Zukunft der Korporationen gemacht. Ferner deutete bereits die Behandlung des neuen Bürgerrechtsgesetzes in den 1990er Jahren im Grossen Rat auf die Schwierigkeiten hin, welche die Korporationen bei einer Verfassungsrevision erwarten dürften. Das Verbandsziel war aber die Erwähnung und der Erhalt der Korporationen auch in der neuen Staatsverfassung.

Bereits im Jahre 2000 noch bevor das Luzerner Volk die Einleitung der Totalrevision im Jahre 2001 beschloss, suchte der Verbandsvorstand bei Dr. Judith Petermann Rat. 1994 hatte sie nämlich mit der vielbeachteten Dissertation «Die luzernischen Korporationsgemeinden» eine gute Grundlage zur geschichtlichen und rechtlichen Entwicklung der Korporationen geschrieben. Um die Wünsche der sehr heterogenen Korporationen zu erfahren, leitete der Korporationsverband bei seinen Mitgliedern eine umfassende Umfrage ein. Neben allgemeinen Erhebungen (Steuerabgaben an politische Gemeinde und Kanton, Leistungen zu Gunsten der Öffentlichkeit usw.) wollte man auch wissen, welche möglichen Rechtsformen für die Korporationen in Zukunft in Frage kommen könnten.

Auf Grund dieser Umfrageergebnisse beauftragte der Verbandsvorstand im Jahre 2002 alt Regierungsrat Franz Egli mit der Erarbeitung von zwei Modellen und dem jeweilig passenden Verfassungstext. Anschliessend wurde die Vorschläge Egli mit weiteren Fachleuten beraten.

Eine ausschliesslich zum Thema «Korporationen in der neuen Staatsverfassung» einberufene ausserordentliche Delegiertenversammlung hat am 1. Juli 2002 beschlossen, dass die Korporationen auf den Gemeindestatus verzichten und als «Öffentlich-rechtliche Körperschaft nach kantonalem Recht» in der neuen Staatsverfassung erwähnt werden sollen. Ein Spezialgesetz soll das Korporationswesen regeln.

Sowohl die Verfassungskommission, der Regierungsrat und auch der Grosse Rat sind unserem Anliegen gefolgt. Die Korporationen sind nun im § 75 der Verfassung unter dem Obertitel «Gemeinden» wie folgt erwähnt: Korporationen sind öffentlich-rechtliche Körperschaften nach kantonalem Recht. Das Gesetz regelt das Nähere.

Wenn nun das Luzerner Stimmvolk am 17. Juni der neuen Verfassung zustimmt, haben wir unser Ziel erreicht und die Korporationen sind für die nächsten Jahrzehnte abgesichert.

KORPORATIONEN UND BÜRGERRECHT

In einigen Kantonen können die Bürgergemeinden das Gemeindebürgerrecht erteilen oder zusichern. Dieses Recht steht den Luzerner Korporationen nicht zu. Sie können aber nach bisheriger Gesetzgebung das Korporationsbürgerrecht erteilen, was eine Teilhaberschaft an der jeweiligen Korporation bedeutet. Auch bei Annahme der neuen Verfassung können die Korporationen weiterhin selber über Aufnahme in die Korporation entscheiden.

Hanspeter Fischer, Winikon

ADRESSEN

Verband Aargauischer Ortsbürgergemeinden

Präsident

Thomas Busslinger
Oberhardstrasse 13c
5413 Birmenstorf
thomas.busslinger@obernohrdorf.ch
P 056 / 225 09 46

Geschäftsstelle

Ueli Widmer
Holtengraben 31, 5722 Gränichen
P 079 / 249 14 21

Verband Bernischer Bürgergemeinden und bürgerlicher Korporationen

Präsidentin

Vreni Jenni-Schmid
Salachweg 19, 3273 Kappelen
P 032 / 392 18 41 Fax 032 / 392 18 41

Geschäftsstelle

Andreas Kohli, Bürgergemeindeschreiber
Bürgergemeinde Bern
Amthausgasse 5, 3011 Bern
G 031 / 328 86 00 Fax 031 / 328 86 19

Verband basellandschaftlicher Bürgergemeinden

Präsident

Christophe Loetscher
Buechring 5, 4434 Hölstein
P 061 / 951 21 41 Natel 079 / 503 32 42

Geschäftsstelle

Thomas de Courten
Sigmundstrasse 1, 4410 Liestal
dec@politcom.ch
G 061 / 921 70 60 Fax 061 / 921 70 61

Verband bündnerischer Bürgergemeinden

Präsident

Dr. Rolf Stiffler
Bodmerstrasse 2, 7000 Chur
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85
P 081 / 253 00 58 Fax 081 / 250 44 17

Geschäftsstelle

Peter Frey
Bodmerstrasse 2, 7000 Chur
brk@chur.ch
G 081 / 254 49 81 Fax 081 / 254 49 85
P 081 / 353 78 50

Association de Bourgeoisies du Jura

Präsident

Gaspard Studer
Jolimont 23, 2800 Delémont
gaspard_studer@hotmail.com
G 032 / 422 20 25 079 759 20 59
P 032 / 422 39 39

Secrétaire

Céline Courtet
Colonel-Corbat 12, 2800 Delémont
celine_courtet@hotmail.com
G 061 / 205 52 14 079 327 76 78
P 032 / 422 62 58

Verband der Korporationsgemeinden des Kantons Luzern

Präsident

Hanspeter Fischer
Postfach 24, 6235 Winikon
G 041 / 933 08 51 Fax 041 / 933 08 51
P 041 / 933 09 01

Geschäftsstelle

Beatrice Müller
Postfach 24, 6235 Winikon
vdrb-gs@bluewin.ch
G 041 / 933 08 51 Fax 041 / 933 08 51
P 041 / 933 31 47

Verband Obwaldner Bürgergemeinden

Präsident

Marcel Jöri
Aecherlistrasse 6, 6055 Alpnach Dorf
P 041 / 660 26 09 G 041 / 227 28 30

Geschäftsstelle

Korporation Alpnach
Klaus Wallimann
Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf
korporation.alpnach@bluewin.ch
G 041 / 671 07 17 Fax 041 / 671 07 18

Verband St. Gallischer Ortsgemeinden

Präsident

Paul Thür
Schulweg 1, 9450 Lüdingen
praesident@vsgog.ch
P 071 755 43 32
G 071 757 94 50 Fax 071 757 94 59

Geschäftsstelle

Walter Eggenberger
Marktplatz 1, 9472 Grabs
walter.eggenberger@ortsgemeinde-grabs.ch
G 081 / 771 18 38 Fax 081 / 771 30 16

Bürgergemeinden und Waldeigentümer

Verband Kanton Solothurn

Präsident

Otto Meier
Auenstrasse 24, 5013 Niedergösgen
HYPERLINK mailto:admin@niederderamt-online.ch
admin@niederderamt-online.ch
P 062 / 849 21 68 G 062 / 849 36 36
Fax 062 / 849 37 84

Geschäftsstelle

Geri Kaufmann
Kaufmann + Bader GmbH
Hauptgasse 48, 4500 Solothurn
info@kaufmann-bader.ch
G 032 / 622 51 26 Fax 032 / 623 74 66

Verband Thurgauer Bürgergemeinden

Präsident / Geschäftsstelle

Adrian Heer
Kehlhofstrasse 2, 8560 Märstetten
heer-soehne@wandtafel.ch
P 071 / 657 19 58
G 071 / 657 12 28 Fax 071 / 657 21 10

ALPA – Alleanza Patriziale Ticinese

presidente

Tiziano Zanetti
Campagna 38, 6500 Bellinzona
P 079 / 444 19 91

Secretario

Gianfranco Poli
6923 Brusino Arsizio
G 091 / 996 16 79 Fax 091 / 996 10 83
P 091 / 996 19 21

Fédération des Bourgeoisies Valaisannes FBV

président

Jacques Allet
Bourgeoisie de Sion
Rue de Lausanne 27
Case postale 374, 1951 Sion
avo-dalljo@swissonline.ch
G 027 / 322 26 62 Fax 027 / 322 70 76
P 027 / 322 84 12

secrétaire

Michel Fournier
Bourgeoisie de Sion
Grand Pont 12, 1951 Sion
G 027 / 322 89 51 Fax 027 / 322 25 62

INSERTATE

HIER KÖNNTE IHR INSERTAT STEHEN... WERBUNG DIENST IHNEN WIE UNS.

Während Sie uns helfen, das Verbandsorgan selbsttragender zu erhalten, gelangt Ihr Inserat direkt an 1'800 Adressaten und Entscheidträger von öffentlichen Körperschaften in der gesamten Schweiz. Angesprochen dürften sich insbesondere Unternehmen fühlen, welche Verwaltungen, Heime, Spitäler und Forstwirtschaft zu ihren regelmässigen Kunden zählen. Die Geschäftsstelle erteilt Ihnen gern weitere Auskunft.

INSERTIONSPREISE

für ein ganzes Jahr (2-maliges Erscheinen):

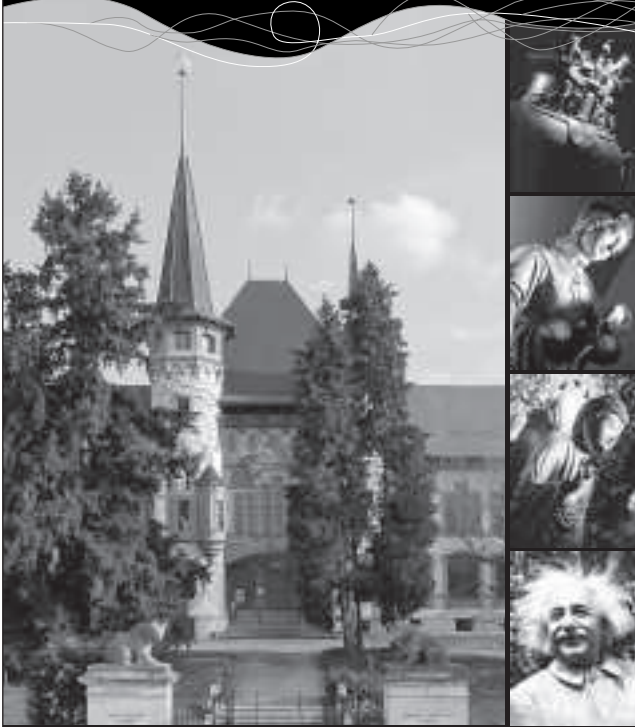
1/8-SEITE FR. 600.-

1/4-SEITE FR. 1'000.-

1/2-SEITE FR. 1'800.-

1/1-SEITE FR. 3'500.-

Historisches Museum Bern
Musée Historique de Berne



Entdeckungsreisen in die Kulturgeschichte

Dienstag – Sonntag 10 – 17 Uhr, Montag geschlossen
Helvetiaplatz 5, 3000 Bern 6, Tel. 031 350 77 11, www.bhm.ch



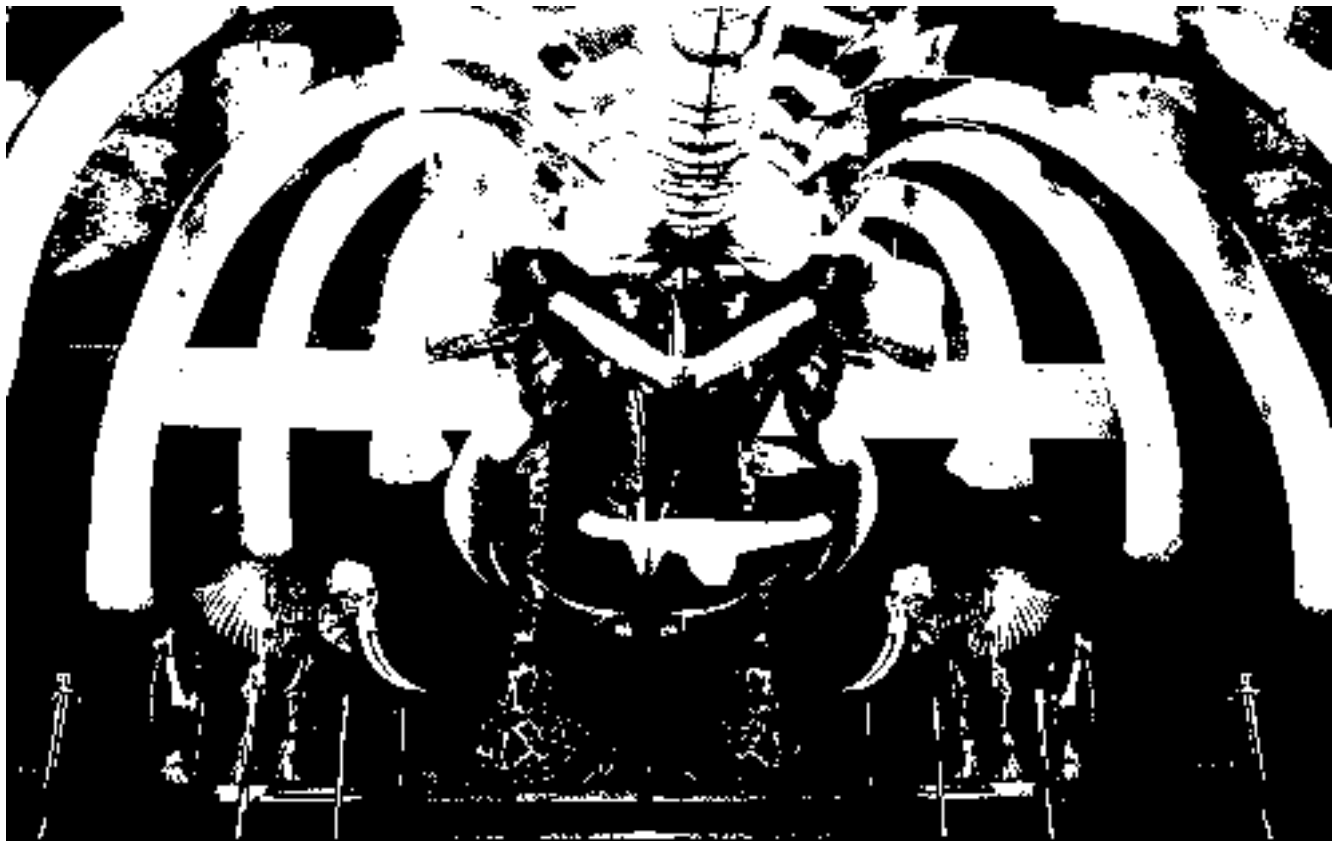
**Weil eine ideenreiche Bank
neue Wege geht**

Die DC BANK berät seit beinahe 200 Jahren Privatpersonen und Unternehmen in sämtlichen finanziellen Angelegenheiten. Nun ist die DC BANK eine Partnerschaft mit einer der führenden Vermögensverwaltungsbanken Europas eingegangen.

Auch dank unserer Partnerschaften profitieren unsere Kunden von einer im Raum Bern einzigartigen Dienstleistungspalette. Möchten Sie mehr erfahren? Wir sind gerne für Sie da.

DC BANK, Postgasse 4, 3001 Bern
Tel. 411 339 91 00, info@dcbank.ch

Bank seit 1828



**NATURHISTORISCHES MUSEUM
DER BÜRGERGEMEINDE BERN**

Bernstrasse 15

Telefon 031 350 77 11; www.nhm.ch; e-mail contact@nmb.ch

Montag	14 – 17 Uhr
Dienstag, Donnerstag, Freitag	09 – 17 Uhr
Mittwoch	08 – 20 Uhr
Samstag und Sonntag	10 – 17 Uhr

SEM IN A R 2 0 0 7

ARCHIVIERUNG UND AKTIVIERUNG IN DER BÜRGERGEMEINDE

Datum	Freitag, 26. Oktober 2007
Zeit	10.00 bis 16.30 Uhr
Ort	Hotel Arte, Olten
Kosten	Fr. 90.– pro Person (inkl. Mittagessen)

PROGRAMM

- Referate:
 - Vom Schreibtisch ins Archiv
 - Neue Medien – neue Archivierungsformen
 - Einbürgerungsaktionen
 - Visionen und Aufgaben der Bürgergemeinden
- Gruppenarbeit
- Mittagessen
- Vorstellung der Gruppenarbeit im Plenum
- Diskussion / Schluss

ANMELDUNG

Das Seminar richtet sich an Praktiker und politisch Verantwortliche in den Bürgergemeinden und Korporationen.

Anmeldungsformulare werden nach den Sommerferien versandt.